SEA-DOO®

BRP

BATEAUX SPORT

GUIDE du CONDUCTEUR

Incluant CONSEILS de SÉCURITÉ,
FONCTIONNEMENT et ENTRETIEN du VÉHICULE

SPEEDSTER® 200

⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement ce guide. Il comprend d'importantes consignes de sécurité.
Toujours laisser ce *Guide du conducteur* dans le véhicule.

219 700 412

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Toute omission de se conformer aux mesures préventives et aux instructions de sécurité contenues dans ce *Guide du conducteur,* dans la *Vidéocassette de sécurité* et sur les *avertissements* apposés sur le véhicule pourrait causer des blessures ou même le décès. Le conducteur est responsable de faire part des mesures préventives au(x) passager(s).

Ce *Guide du conducteur* et la *Vidéocassette de sécurité* devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.

Gelcote† est une marque de commerce de Gelcote International
Knight's Spray-Nine† est une marque de commerce de Korkay System Ltd

Les marques de commerce suivantes sont la propriété de Bombardier Produits Récréatifs inc. et/ou de ses sociétés affiliées:

SEA-DOO®
ROTAX^{MC}
BOMBARDIER* LUBE
SEA-DOO® Graisse synthétique

Imprimé au Canada (Lmo2005-002f.fm CH)
®^{MC}Marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP) et/ou de ses sociétés affiliées.
©2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. et BRP US Inc. Tous droits réservés.
† Mercury et système de propulsion M² Mercury sont des marques déposées de Brunswick Corporation.

Montez à bord de votre nouveau bateau sport Sea-Doo

Félicitations! Vous voilà maintenant propriétaire d'un bateau sport. Que vous soyez un marin d'expérience ou un nouveau venu dans le domaine, on vous suggère de prendre le temps de visionner la *Vidéocassette de sécurité* offerte avec le bateau, de lire ce *Guide du conducteur* et les étiquettes «Avertissement» et «Attention» apposées sur le véhicule, ainsi que de vous familiariser avec leur contenu. Le guide renferme des informations pertinentes qui vous permettront d'acquérir les connaissances nécessaires pour profiter au maximum de votre bateau.

On recommande fortement à l'utilisateur de toute embarcation de s'inscrire à un cours de sécurité nautique. Vérifiez si la Garde côtière locale ou l'Escadrille canadienne de plaisance de votre région offrent un tel cours. Quant aux marins plus sérieux, ils pourront se procurer l'ouvrage *Chapman Piloting* écrit par Elbert S. Maloney et vendu dans la plupart des librairies.

En initiant votre famille ou vos amis à ce sport, assurez-vous qu'ils comprennent parfaitement les commandes et le fonctionnement du bateau sport, ainsi que l'importance d'être responsable et de faire preuve de politesse.

Tout utilisateur est responsable d'assurer la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Veuillez, par conséquent, observer toutes les instructions de sécurité et conduire votre bateau avec prudence.

Nous vous encourageons à faire effectuer annuellement une vérification de sécurité de votre bateau. Communiquez avec votre concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour plus de renseignements.

Enfin, nous vous conseillons fortement de rendre régulièrement visite à votre concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour faire faire un entretien de routine ou de sécurité, ou bien pour vous procurer tout accessoire de navigation dont vous pourriez avoir besoin.

Amusez-vous bien et... bon voyage!

Gardez ce guide à bord du bateau. Ce guide devrait demeurer dans le bateau lors d'une revente.

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS 7
Indications de danger 7
Recommandations 8

CONSEILS DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ 10
Liste de points à vérifier 10
Équipement de sécurité 13
Le monoxyde de carbone et la navigation 18
Interrupteur d'arrêt et cordon de sécurité 22
Pratiques de navigation sécuritaire 23
Sécurité des passagers 23
Règles de navigation 24
Inspections volontaires 26
Cours de sécurité nautique 26
Sports nautiques 27

RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT 32
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES 33
NUMÉROS D'IDENTIFICATION 36
Coque 36
Moteurs 4-TE^{CM} 36
EMPLACEMENT DES COMMANDES, COMPOSANTS ET INSTRUMENTS 37
Poste de pilotage 37
Vue d'ensemble 37
FONCTIONS DES COMMANDES, COMPOSANTS ET INSTRUMENTS 39
1) Cordon de sécurité/borne de DESS 39
2) Volant 41
3) Leviers d'accélérateur 41
4) Levier sélecteur 41
5) Boutons de démarrage/d'arrêt 42
6) Interrupteur du ventilateur de cale 43
7) Interrupteur de la pompe de cale 43
8) Interrupteur des feux de navigation 44
9) Bouton des feux de pont 44
10) Bouton du klaxon 45
11) Interrupteur du dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau 45
12) Indicateur de niveau d'essence 45

13) Tachymètres 45
14) Indicateur de vitesse 45
15) Groupe de voyants 46
16) Bouchon de vidange de la cale 46
17) Poignées de maintien 47
18) Poignée(s) de maintien arrière 47
19) Échelle 47
20) Plate-forme d'embarquement 48
21) Sièges 48
22) Sièges de proue/compartiments de rangement 48
23) Sièges arrière/compartiments de rangement 48
24) Siège de l'observateur 48
25) Porte-gobelets 48
26) Compartimentsde rangement des consoles gauche/droite 48
27) Boîte à gants 49
28) Radio/lecteur de CD 49
29) Prise accessoire de 12 volts 50
30) Compartiment de rangement de la proue 50
31) Compartiment de rangement du pont 50
32) Compartiment de rangement arrière 51
33) Admissions d'eau des turbines 52
34) Feux de proue 52
35) Feu de poupe amovible 52
36) Taquets d'amarre 53
37) Pont 54
38) Bouchon du réservoir d'essence 54
39) Orifice de vidange du pont 54
40) Raccords de rinçage 54
41) Conduits de ventilation 55
42) Oeillets de proue et de poupe 55
43) Tuyères de turbine 55
44) Déflecteurs de marche arrière 55
45) Clapet de cale 55
46) Aération du réservoir d'essence 56
47) Dispositifs de fixation pour sports nautiques 56
Sac de lest liquide (en option) 57
Système de pompe (sac de lest liquide) (en option) 57
Structure de remorquage 57
48) Orifices de purge des systèmes de refroidissement d'échappement 60
49) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie 60
Fusibles 61

CARBURANT ET LUBRIFICATION 62
Pour faire le plein 62
Carburant recommandé 62
Huile à moteur 63
Liquide de refroidissement 65
PÉRIODE DE RODAGE 67
Révision - 10 heures 67
VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION 69
Coque 70
Admissions d'eau des turbines 70
Cale 70
Batterie 70
Réservoir d'essence/niveaux d'huile 70
Compartiment moteur 70
Extincteur 70
Direction 71
Accélérateur 71
Système de changement de vitesse 71
Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau 71
Cordon de sécurité et boutons de démarrage/d'arrêt des moteurs 71
Couvercles des compartiments de rangement 71
INSTRUCTIONS D'UTILISATION 72
Chargement/déchargement 72
Remorquage 72
Principes de fonctionnement 73
Embarquement à partir d'un quai 74
Embarquement dans l'eau 75
Démarrage 76
Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite 76
Comment aborder une vague 76
Arrêt ou accostage au quai 77
Accostage sur une plage 77
ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION 78
Entretien général 78
Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau souillée ou salée 78
Rinçage des systèmes de refroidissement d'échappement 78

OPÉRATIONS SPÉCIALES 80
Surchauffe des moteurs 80
Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau 80
Chavirement du bateau 81
Bateau submergé/moteur noyé d'eau 81
Moteurs noyés d'essence 81
Remorquage du bateau sur l'eau 82
Batterie faible 82

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN

ENTRETIEN 85
Entretien des composants antipollution 85
Information sur les émissions d'échappement 85
Lubrification 86
Inspection périodique 88
Câbles d'accélérateur 88
Alignement de la direction et des tuyères de turbine 88
Déflecteurs de marche arrière 89
Orifice de vidange du pont 89
Fusibles 89
Ventilateur de cale 91
Remplacement des ampoules des feux de navigation 91
Anodes sacrificielles 92
Inspection générale et nettoyage 92
REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE 94
Système d'alimentation 94
Préparation présaisonnière 97
Préparation présaisonnière 98
DIAGNOSTIC DES PANNES 99
TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE 102
FICHE TECHNIQUE 105
GUIDE SI 107

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BRP DES BATEAUX SPORT SEA-DOO® MODÈLES 2005 VENDUS AUXÉTATS-UNIS ET AU CANADA..... 110

GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE DES BATEAUX SPORT SEA-DOO® MODÈLES 2005 114

SITES WEB..... 118

LISTE DES DISTRIBUTEURS..... 120

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE..... 121

Homologation et certification 122

Guide du conducteur confirmation de réception 123

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS 124

CHANGEMENT D'ADRESSE 125

AVANT-PROPOS

Ce *Guide du conducteur* a été préparé dans le but de présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes du bateau, ainsi que les instructions d'entretien et de conduite sécuritaire. Ce guide, indispensable pour assurer une utilisation adéquate du produit, doit être conservé en tout temps dans un sac étanche à bord du bateau. Prenez soin de bien lire et comprendre le contenu de ce document.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Indications de danger

À la lecture de ce *Guide du conducteur*, prenez note des avertissements qui soulignent les précautions à prendre pour éviter les conditions et les pratiques non sécuritaires.

Dans ce guide, les symboles suivants soulignent certains renseignements particuliers.

Ce symbole d'alerte est reconnu partout dans le monde. Dans ce guide, il souligne l'importance des renseignements qui suivent. Soyez certain de comprendre les conséquences d'une situation dangereuse et les façons de l'éviter. Ne pas suivre les avertissements expose à des dommages matériels, des blessures ou même au décès.

On voit souvent une indication de danger comme un avertissement au sens général. Dans ce guide, il y a divers types d'avertissements selon les conséquences possibles d'un danger (blessure mineure, blessure grave, décès).

⚠ AVERTISSEMENT

Avertit d'une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, PEUT se traduire par des blessures graves ou même par un décès, ou par d'importants dommages matériels.

ATTENTION: Avertit d'une situation potentiellement dangereuse qui, si on ne l'évite pas, peut se traduire par des blessures mineures ou des dommages matériels. Peut aussi mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

REMARQUE: Apporte une information nécessaire pour effectuer correctement une opération ayant trait à la conduite ou à l'entretien du véhicule.

Malgré que la seule lecture de ce document ne peut éliminer tous les risques, une bonne compréhension de l'information qui y est contenue favorisera l'utilisation adéquate du bateau.

Les avertissements de ce guide ne peuvent pas couvrir toutes les situations imaginables. Faites preuve de jugement! Si vous décidez d'utiliser une procédure, une méthode, un outil ou une pièce qui n'est pas spécifiquement recommandé, assurez-vous que cela ne présente pas de danger pour vous ou pour les autres et que le bateau ne sera pas endommagé.

Recommandations

Dans une recommandation, on insiste sur des situations qui peuvent nuire au fonctionnement et à l'entretien de l'équipement.

Une recommandation portant la mention «IMPORTANT» présente une procédure destinée à prévenir les dommages à l'équipement et aux composants connexes.

Les informations et descriptions des composants et des systèmes contenues dans ce guide sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Produits Récréatifs (BRP) s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits, cela sans s'engager à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués.

Dédiée à l'amélioration continue de la qualité et à l'innovation, BRP se réserve le droit de supprimer en tout temps les caractéristiques, designs, modèles ou pièces d'équipement sans encourir d'obligation.

Les illustrations de ce document indiquent la structure typique des différents assemblages. Il est donc possible qu'elles ne représentent pas la forme exacte des pièces ni leurs détails de fabrication. Ces illustrations montrent des pièces qui remplissent la même fonction ou une fonction similaire.

Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise prévaut.

Les caractéristiques sont données en unités métriques SI suivies de l'équivalent SAE É.-U. entre parenthèses. Quand une grande précision n'est pas essentielle, certaines conversions ont été arrondies pour simplifier.

Pour plus de renseignements sur l'entretien et la réparation, on peut se procurer un *Manuel de réparation*.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

SÉCURITÉ

VOUS êtes responsable de votre propre sécurité et de celle de vos passagers et des autres plaisanciers. Avant de mettre l'embarcation à l'eau, il faut bien lire et comprendre ce *Guide du conducteur*, les avertissements et étiquettes apposés sur le bateau et tout autre renseignement fourni avec l'embarcation ou par votre concessionnaire. Regardez aussi la *Vidéocassette de sécurité*. Respectez tous les avertissements, précautions et consignes d'utilisation.

BRP recommande fortement que vous suiviez un cours de sécurité nautique. Respectez les règles de sécurité, faites preuve de respect, de courtoisie et de bon sens quand vous conduisez votre embarcation. Sinon, vous, vos passagers, les personnes à qui vous prêtez votre bateau ou les autres plaisanciers pourraient subir de graves blessures ou même le décès.

Liste de points à vérifier

Avant de partir en randonnée, que ce soit pour une heure ou quelques jours, consultez la liste de vérification ci-après.

Fonctionnement: rappel

– Le rendement de ce bateau peut dépasser significativement celui d'autres embarcations que vous avez pu conduire avant. Apprenez à bien connaître les commandes et le fonctionnement du bateau avant de partir en randonnée ou de prendre des passagers. Si vous n'en avez pas eu l'occasion, exercez-vous à naviguer seul dans un endroit où il y a peu de circulation. Observez comment l'embarcation réagit aux diverses commandes. Il faut maîtriser toutes les commandes avant d'accélérer au-delà de la vitesse de ralenti. Ne tenez pas pour acquis que tous les bateaux se conduisent de la même façon; chaque modèle diffère des autres, souvent de beaucoup.

– N'oubliez jamais que si l'accélérateur est relâché vers la position de ralenti, plus il est difficile de diriger l'embarcation. Le volant et l'accélérateur sont nécessaires pour diriger l'embarcation.

– Comme tous les bateaux, votre embarcation n'a pas de freins. La distance d'arrêt varie selon la vitesse initiale, la charge, les vents et les conditions de navigation. Exercez-vous à arrêter et à accoster dans un endroit sûr où il n'y a pas de circulation pour avoir une idée de la distance nécessaire pour arrêter dans diverses conditions. Ne relâchez pas l'accélérateur lorsque vous tentez d'éviter un objet; vous avez besoin de l'accélérateur pour diriger le bateau. N'utilisez pas la marche arrière de l'embarcation pour arrêter.

– Ne démarrez pas et n'utilisez pas le bateau si quelqu'un est assis sur la plate-forme de bronzage ou la plate-forme d'embarquement (tout passager doit être bien assis sur un siège) ou si quelqu'un se trouve dans l'eau, près de l'embarcation.

– Le jet d'eau de la turbine peut causer des blessures. Toujours accélérer progressivement et décélérer avec maîtrise.

– Pour une agréable randonnée en toute sécurité, respectez les consignes des étiquettes d'avertissement.

– Le bateau se comporte différemment et requiert de plus grandes aptitudes lorsqu'on circule avec un ou des passagers, qu'on remorque d'autres embarcations ou qu'on tire un skieur ou un planchiste.

– Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles.
– Connaissez la contenance du réservoir d'essence. Évitez de faire le plein une fois la nuit tombée, sauf dans un endroit bien éclairé. On ne peut pas voir les déversements d'essence dans le noir. Ne transportez pas d'essence de réserve ou des liquides inflammables dans un compartiment de rangement ou dans le compartiment moteur.

Équipement de sécurité

Le conducteur et les passagers doivent avoir facilement accès à des lunettes de sécurité si les conditions de navigation exigent qu'on en porte.

Le vent, l'eau et la vitesse peuvent faire pleurer les yeux, ce qui embrouille la vision.

Comme propriétaire du bateau, vous devez vous assurer que tout l'équipement de sécurité requis est à bord. Il peut être pertinent de se procurer de l'équipement de sécurité supplémentaire au besoin. Vérifier les règlements provinciaux et fédéraux et contactez la ligne de renseignements nautiques 1 800 267-6687 pour des renseignements sur l'équipement de sécurité obligatoire. (Aux États-Unis, contactez la Garde côtière américaine au 1 800 368-5647.)

Équipement de sécurité obligatoire

L'équipement de sécurité exigé par les règlements fédéraux est de rigueur. Il est important que les VFI soient à la taille de ceux qui les portent. Si des règlements locaux exigent des équipements supplémentaires, ceux-ci doivent être approuvés par Transports Canada. Équipement minimum requis:

– vêtements de flottaison individuels
– extincteur
– équipement de détresse (visuel)
– feux de navigation
– cloche ou sifflet.

Un téléphone cellulaire rangé dans un contenant hermétique s'est avéré utile dans des situations de détresse ou simplement pour communiquer avec quelqu'un sur la terre ferme.

Vêtements de flottaison individuels (VFI)

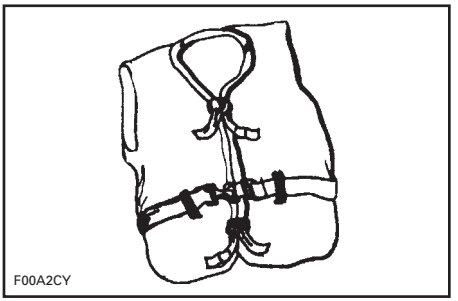
Les règlements fédéraux exigent la présence d'au moins un VFI approuvé par Transports Canada dans l'embarcation récréative. Les enfants de moins de 13 ans doivent porter un VFI en tout temps quand le bateau se déplace, sauf quand l'enfant est plus bas que le pont ou qu'il est dans une cabine fermée. Vous ne pouvez vous servir de l'embarcation tant que tous les VFI ne sont pas en état de fonctionner et faciles d'accès; ils doivent comporter l'autocollant d'approbation de Transports Canada, et être de la taille appropriée pour les passagers (poids et tour de taille indiqués sur le VFI).

Un VFI offre un niveau de flottabilité qui, une fois dans l'eau, permet de garder la tête hors de l'eau et d'être dans une position acceptable. Quand on choisit un VFI, il faut tenir compte du poids et de l'âge de la personne. Le niveau de flottabilité du VFI doit permettre de supporter son poids dans l'eau et il doit être à sa taille. Le poids et le tour de poitrine sont des mesures utiles pour trouver la bonne taille de VFI. C'est votre responsabilité de vous assurer que vous avez à bord le nombre et le type appropriés de VFI, en conformité avec les règlements locaux, et que vos passagers savent où les trouver et comment s'en servir.

Types de VFI

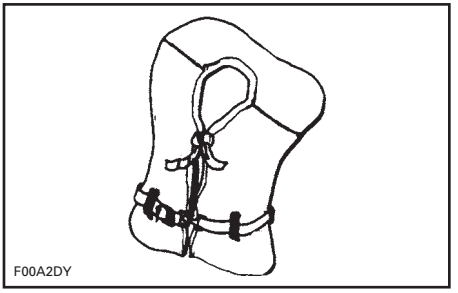
Cinq types de VFI ont été approuvés par la Garde côtière américaine.

Le type I offre la meilleure flottabilité. Sa conception fait qu'il peut retourner la plupart des personnes inconscientes sur le dos, un peu à la verticale, quand elles sont à l'eau, ce qui peut augmenter substantiellement les chances de survie. Ce type de VFI est efficace pour toutes les eaux, et spécialement au large quand les secours peuvent mettre du temps à arriver. Il est aussi très efficace en eau agitée.



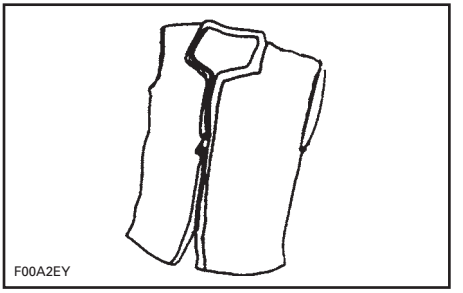
TYPE I — QU'IL FAUT PORTER

Le type II retourne celui qui le porte comme le type I mais de façon un peu moins efficace. Dans les mêmes conditions qu'un type I, il ne retourne pas autant de personnes différentes. Il est préférable d'utiliser ce VFI quand il y a des chances que le sauvetage se fasse rapidement, comme dans les endroits où il y a habituellement d'autres plaisanciers.



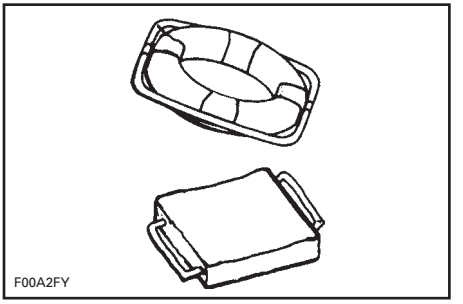
TYPE II — QU'IL FAUT PORTER

Le type III permet à celui qui le porte de se retourner sur le dos, un peu à la verticale, mais il ne le retourne pas de lui-même. Il maintient à la verticale, ou légèrement sur le dos, et n'a pas tendance à retourner la personne sur le ventre. Il a le même niveau de flottabilité que le type II et convient aux endroits où il y a habituellement d'autres plaisanciers.



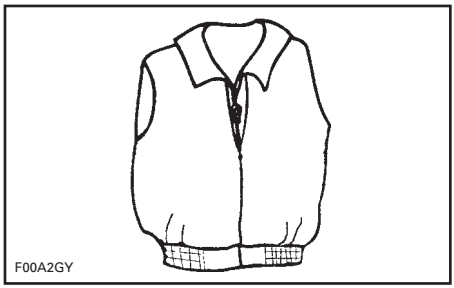
TYPE III — QU'IL FAUT PORTER

En plus des deux types de VFI mentionnés, il faut avoir un dispositif de flottaison de type IV. Le plus courant est le coussin ou la bouée. Elle est conçue pour être lancée à la personne qui est à l'eau, pour qu'elle la tienne jusqu'à ce qu'elle soit récupérée. Ce type de VFI doit toujours être en état et facile d'accès. Il peut cependant être difficile de s'y agripper si les secours mettent du temps à arriver ou en cas d'hypothermie.



TYPE IV — QU'ON LANCE

Le VFI de type V doit être porté comme un vêtement. Quand on le gonfle, il offre la même flottabilité que les types I, II et III. Cependant, quand il est dégonflé, il peut ne pas supporter certaines personnes.



TYPE V — QU'IL FAUT PORTER

À retenir

L'utilité d'un VFI est de contribuer à vous sauver la vie. Pour qu'il puisse vous supporter dans l'eau, il faut qu'il soit de la bonne taille, du bon niveau de flottabilité et en bon état.

- Essayez le VFI et faites les réglages nécessaires pour qu'il soit confortable hors de l'eau et dans l'eau. Si vous êtes le seul à le porter, marquez-le pour le différencier des autres.
- Essayez le VFI dans l'eau pour être sûr qu'il fonctionne. Vous vous familiariserez avec son fonctionnement et cela vous mettra en confiance.
- Montrez aux enfants comment utiliser un VFI et faites-leur essayer dans l'eau. Cela leur montrera à quoi sert un VFI et comment il fonctionne; ils s'y sentiront plus à l'aise s'ils tombent à l'eau.
- Quand le VFI est mouillé, le laisser sécher avant de le ranger. Ne pas le faire sécher devant un radiateur ou une chaufferette. Ranger dans un endroit bien aéré.
- Conserver les VFI loin d'objets coupants pouvant déchirer le tissu ou les coussins de flottaison.
- Pour leur sécurité et pour celle des autres, ceux qui ne savent pas ou peu nager et les petits enfants devraient porter en tout temps un VFI, que le bateau soit immobile ou qu'il avance.
- S'assurer régulièrement que le VFI n'est pas déchiré, que les coussins ne sont pas percés et que les coutures ne sont pas défaites.
- Pour les VFI qui contiennent du kapok: si les enveloppes de vinyle qui contiennent le kapok sont percées, les fibres se satureront d'eau, ce qui leur fait perdre leur flottabilité. Quand le kapok est durci ou trempé, il faut le remplacer, sinon le VFI pourrait ne pas fonctionner quand on en aura besoin.

Hypothermie

L'hypothermie, la perte de chaleur corporelle, est une des causes majeures de décès dans les accidents de bateau. La personne victime d'hypothermie perd conscience et se noie.

Grâce à l'isolation qu'il procure, le VFI peut allonger le temps de survie.

Évidemment, plus l'eau est chaude, moins on a besoin d'isolation. Quand on navigue en eau froide (sous 4.4°C (40°F)), on devrait préférer les VFI qui recouvrent le corps comme un manteau plutôt que ceux qui couvrent moins.

Ce qu'il faut savoir sur l'hypothermie:

1. Quand vous flottez dans l'eau, ne tentez pas de nager sauf pour rejoindre une embarcation à proximité, un autre survivant ou un objet flottant sur lequel vous pourriez vous étendre ou grimper. La perte de chaleur augmente quand on nage. En eau froide, il n'est pas recommandé d'utiliser les méthodes de survie où il faut mettre la tête dans l'eau. Gardez la tête hors de l'eau. Cela réduira la perte de chaleur et prolongera votre temps de survie.

2. Conservez une attitude positive quant à vos chances de survie et de sauvetage. Cela prolongera votre temps de survie en attendant les secours. Votre désir de vivre peut faire la différence!
3. S'il y a plus d'une personne à l'eau, il est recommandé de se blottir les uns contre les autres en attendant les secours. Cela réduit la perte de chaleur et prolonge donc le temps de survie.
4. Toujours porter votre VFI. Il ne pourra vous aider à combattre l'hypothermie si vous ne le portez pas!

Extincteurs

Comme propriétaire du bateau, vous devez posséder un extincteur approuvé par Transports Canada ou la Garde côtière américaine aux États-Unis.

Les embarcations à moteur de classe 1 (de 4.8 m à moins de 7.9 m (de 16 à 26 pieds)) doivent avoir à bord un extincteur portatif de classe B-1, à moins qu'elles soient équipées d'un système d'extinction fixe dans le compartiment moteur.

Mettre les extincteurs portatifs dans des endroits faciles d'accès, loin du compartiment moteur. Toutes les personnes à bord doivent connaître leur emplacement et la façon de les utiliser.

REMARQUE: Ne pas essayer un extincteur en projetant un peu de mousse. L'extincteur pourrait ne plus fonctionner lorsque vous en aurez vraiment besoin!

Équipement de détresse (visuel)

L'équipement de détresse approuvé par la Garde côtière américaine et, au Canada, par Transports Canada est obligatoire sur toutes les embarcations récréatives utilisées dans les eaux côtières et sur les embarcations utilisées en haute mer. Les eaux côtières comprennent les mers territoriales et les eaux directement reliées aux Grands Lacs, ainsi que les eaux territoriales dont la largeur est de plus de 3.2 km (2 milles). L'équipement de détresse peut être pyrotechnique ou non. La réglementation défend en tout temps l'utilisation de signaux de détresse visuels sur l'eau, sauf quand une assistance est nécessaire pour éviter que les personnes à bord ne soient exposées à des dangers immédiats ou potentiels.

L'équipement doit être approuvé par Transports Canada, être en état de marche et être rangé dans un endroit facile d'accès. Noter que les pièces pyrotechniques ne sont valides que pendant une période de 4 ans, à compter de la date de fabrication indiquée sur chaque pièce.

Quand il y a des enfants à bord, il est particulièrement important de bien choisir et d'arrimer l'équipement de détresse.

⚠ AVERTISSEMENT

Feu! En cas de feu, n'ouvrez pas le compartiment moteur. Arrêtez le moteur. Déchargez d'un coup tout le contenu d'un extincteur portatif au CO_2 à la base du feu.

UTILISATION DE JOUR SEULEMENT
• Trois signaux fumigènes orange (un à main et deux flottants) ou un drapeau orange avec carré et cercle noirs.
UTILISATION DE NUIT SEULEMENT
• Une lampe de poche S-O-S.
UTILISATION DE JOUR ET DE NUIT
• Trois fusées éclairantes à main, à étoiles multiples ou à parachute.

Équipement de détresse (sonore)

REMARQUE: Aucun équipement de détresse sonore ne convient à toutes les situations. Conservez-en divers types à bord.

Les embarcations de moins de 7.9 m (26 pi) doivent être équipées d'un sifflet ou d'un klaxon électrique, ou qui s'active avec la bouche ou la main, pouvant émettre un son de deux secondes audible à au moins 800 m (0.5 mi).

Voici les signaux standards émis avec un sifflet:

– un coup prolongé (signal d'avertissement)
– un coup bref (passez à bâbord)
– deux coups brefs (passez à tribord)
– trois coups brefs (moteur en marche arrière)
– cinq coups ou plus (signal de danger).

Feux de navigation

Les feux de navigation informent les autres embarcations de votre présence et de votre trajet. Si vous naviguez entre le coucher et le lever du soleil, allumez les bons feux de navigation.

Équipement supplémentaire recommandé

Pour une randonnée agréable en toute sécurité, nous vous recommandons de vous procurer certains articles supplémentaires, dont voici une liste non exhaustive.

ÉQUIPEMENT DE BASE

– lampe de poche
– lignes d'attrape
– boussole
– rame ou pagaie
– signaux de détresse
– trousse de premiers soins
– défenses de quai
– radio VHF
– EPRIB (radiobalise de localisation)
– gaffe
– vêtements de rechange chauds
– cartes
– écran solaire
– câble de remorque
– une ancre et un câble de rechange
– dispositif pour évacuer l'eau (pompe ou écope)
– réserve d'urgence d'eau potable et de nourriture.

OUTILS

– clé à bougies
– marteau
– tournevis
– couteau de poche
– pinces
– ruban électrique
– clé à molette
– huile de lubrification
– ruban de toile.

Consultez votre concessionnaire pour des outils additionnels.

PIÈCES DE RECHANGE

– ampoules
– fusibles
– bouchon de vidange
– bougies
– fils de rechange.

Consultez votre concessionnaire pour des pièces additionnelles.

Le monoxyde de carbone et la navigation

Brûler des substances qui contiennent du carbone libère du monoxyde de carbone, un gaz inodore et incolore qui a le même poids que l'air. C'est pourquoi il peut se répandre à votre insu dans un endroit fermé. Tout appareil servant à brûler des matières à base de carbone sont une source potentielle d'émission de CO. Les moteurs à combustion interne sont une source courante de CO.

Le CO réduit la capacité du sang à transporter l'oxygène. Quand les tissus manquent d'oxygène, ils meurent. Une exposition prolongée au CO peut causer des dommages cérébraux ou la mort. En grande concentration, il peut causer la mort en quelques minutes. Les effets du CO en moindre concentration sont cumulatifs et peuvent être tout aussi mortels sur de longues périodes.

Voici certains symptômes de l'empoisonnement au CO: les yeux qui piquent ou qui pleurent, le visage rougi, les tempes qui battent, incapacité à penser de façon cohérente, les oreilles qui bourdonnent, un serrement de la poitrine, maux de tête, nausée, vertige, fatigue, vomissements, perte de conscience, convulsions. Si un de ces symptômes apparaît, soigner immédiatement. Une réaction rapide peut faire la différence entre la vie et la mort.

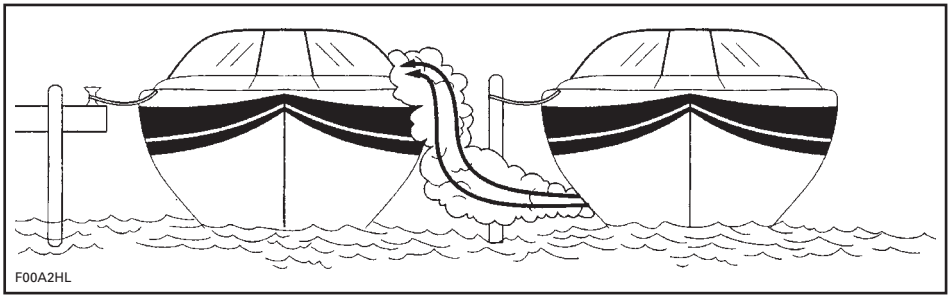
- Évacuer l'endroit et amener la victime à l'air frais.
- Donner de l'oxygène et, si possible, demander une aide médicale.
- Ouvrir tous les abris de toile pour ventiler.
- Rechercher la source de CO et corriger la situation immédiatement.
- Soyez spécialement conscient des sources de CO qui peuvent être à proximité de l'embarcation.

Accumulation de monoxyde de carbone

Voici des exemples de situations où le CO peut s'accumuler dans ou autour de l'embarcation quand elle est à quai, ancrée ou en route. Pour prévenir les blessures ou la mort, familiarisez-vous avec ces exemples et les précautions conseillées.

⚠ AVERTISSEMENT

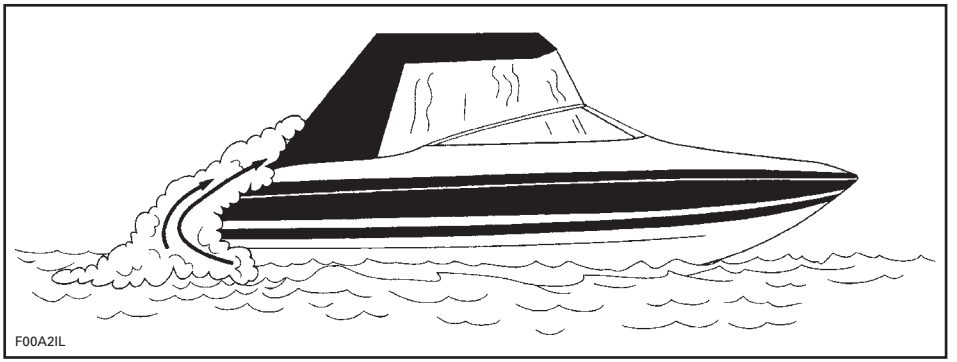
Gaz d'échappement! Les gaz d'échappement d'une génératrice ou de votre ou d'une autre embarcation à quai ou ancrée peuvent émettre du CO toxique qui peut s'accumuler en quantité excessive dans l'embarcation et autour de cette dernière. Attention aux gaz d'échappement de génératrice et du moteur de votre embarcation ou d'une autre à proximité. Lorsque l'embarcation est amarrée ou ancrée ou lors de la descente en eaux vives, arrêtez le moteur et la génératrice ou assurez autrement une ventilation adéquate pour éviter que le monoxyde de carbone ne s'accumule dans l'embarcation ou autour de celle-ci, des nageurs et des passagers.



EMBARCATION À PROXIMITÉ

⚠ AVERTISSEMENT

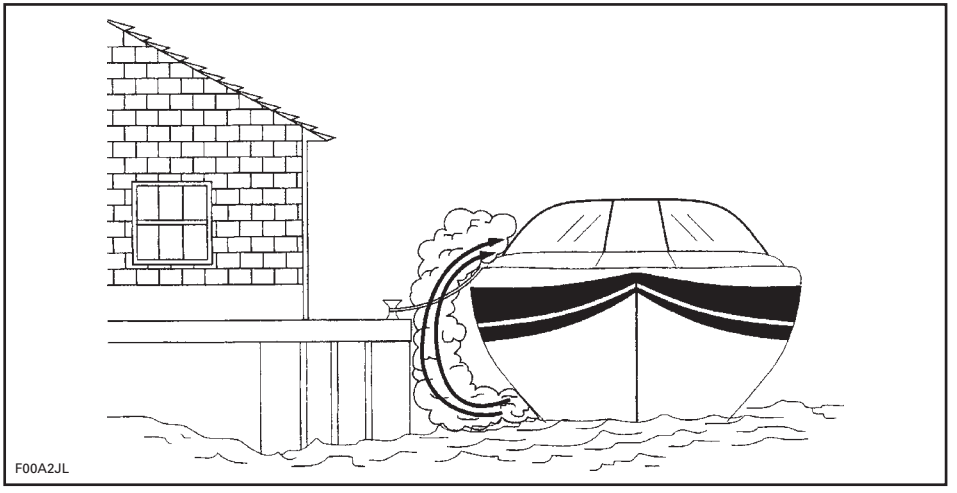
Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone (CO) qui peut s'accumuler dans le bateau ou à proximité (sous le toit bimini, dans les abris de toile, dans le cockpit, autour du tableau, etc.). On peut subir des blessures ou même mourir si on en respire. S'assurer que la ventilation est adéquate lorsque le moteur tournent. Ne laisser personne pratiquer le surf (en étant retenu à la plate-forme d'embarquement ou en se laissant tirer dans le sillage) ou se faire remorquer derrière votre embarcation à moins d'utiliser un câble de longueur adéquate.



EN ROUTE (REFOULEMENT)

En route, la concentration de CO peut augmenter par effet de refoulement. Le refoulement peut être causé par la direction du vent apparent, la vitesse ou une proue trop haute. Pour éviter cette situation et assurer un bon déplacement d'air sur tout le bateau, ouvrir les abris de toile lorsque possible.

Les remises à bateaux, les barrages, les autres embarcations à proximité, les espaces clos et les conditions du vent contribuent à l'accumulation du CO. Le conducteur doit tenir compte que le fonctionnement de l'embarcation, l'amarrage et l'ancrage à proximité d'autres embarcations l'expose aux dangers du CO. De plus, le conducteur doit être conscient que les gaz d'échappement de son embarcation affectent les autres. Laisser le moteur tourner lorsque l'embarcation est amarrée peut causer l'accumulation de CO dans votre embarcation et dans celles environnantes.



ESPACE CLOS

Assurer une bonne ventilation. Si le pare-brise ou la cabine est muni d'évents, les ouvrir avant de se mettre en route pour augmenter la circulation d'air et réduire les risques d'accumulation de CO.

⚠ AVERTISSEMENT

Refoulement! Dans certaines conditions, les courants d'air peuvent transporter du CO dans le bateau. Sans ventilation adéquate, le CO peut s'accumuler en quantité nocive. Assurer une ventilation adéquate, redistribuer le poids ou ramener l'embarcation de sorte que la proue soit moins haute.

⚠ AVERTISSEMENT

Gaz d'échappement! Le CO peut s'accumuler en quantité nocive dans le cockpit quand votre embarcation navigue à basse vitesse ou est immobilisée. Le vent de dos peut augmenter l'accumulation. Assurer une ventilation adéquate ou augmenter un peu la vitesse si possible. L'accumulation peut aussi être augmentée si on installe l'abri pendant que le bateau est en route.

Même avec une embarcation de la meilleure conception et de la meilleure réalisation, dans certaines conditions le CO peut s'accumuler dans les endroits clos ou restreints. Observer régulièrement les passagers pour voir s'ils présentent des symptômes d'empoisonnement au CO.

NE PAS utiliser votre bateau sans avoir effectuer les vérifications suivantes:

Chaque journée sur l'eau

✔	VÉRIFICATION
	Assurez-vous que vos passagers, tout comme vous, savent où se situent les sorties d'Échappement sur le bateau.
	Dites à tous vos passagers quels sont les symptômes de l'empoisonnement au CO et à quels endroits le CO peut s'accumuler.
	Au quai ou ancré avec un autre bateau, gardez à l'esprit les émanations provenant de l'autre embarcation.
	Assurez-vous que l'eau s'écoule de la sortie d'échappement lorsque le ou les moteurs fonctionnent.
	Portez attention à tout changement sonore au niveau de l'échappement, un changement pourrait indiquer une défaillance d'un composant du système d'échappement.
	Vérifiez le fonctionnement du détecteur CO en appuyant le bouton d'essai.

Détecteur de CO

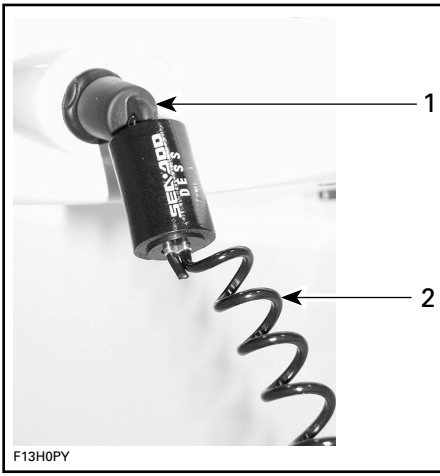
Il est fortement recommandé d'avoir des détecteurs de CO à bord des embarcations qui ont des abris de toile ou des cabines. Vous pouvez vous les procurer chez votre concessionnaire. Ils doivent être installés et calibrés par des professionnels.

REMARQUE: Un détecteur de CO ne détecte pas les émanations d'essence. Un détecteur d'émanations d'essence ne détecte pas l'accumulation de CO.

Interrupteur d'arrêt et cordon de sécurité

Lorsqu'attaché au conducteur, ce dispositif de sécurité coupe le moteur si le conducteur tombe du poste de commande.

Le système DESS comporte une borne, un capuchon, un cordon et une attache. L'attache doit être bien fixée au VFI du conducteur ou à ses vêtements au niveau du bras ou de la jambe. La fixer à un endroit où elle ne peut s'emmêler et sur quelque chose qui suit le conducteur quand il quitte le poste de commande. Si le moteur s'éteint parce que le cordon a été débranché, il faut rebrancher le cordon pour pouvoir redémarrer.



TYPIQUE — INTERRUPTEUR D'ARRÊT ET CORDON DE SÉCURITÉ

1. *Attache*
2. *Cordon*

⚠ AVERTISSEMENT

On recommande de toujours installer le cordon de sécurité lorsqu'on utilise l'embarcation. S'assurer que rien n'empêche le bon fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt. Ne pas modifier ou retirer l'interrupteur ni le modifier. Une bonne utilisation de l'interrupteur permet d'éviter que le bateau se mette en route sans son conducteur, ce qui pourrait causer de graves blessures ou le décès.

Pratiques de navigation sécuritaire

VOUS êtes responsable de votre propre sécurité, de celle de vos passagers et de celle des autres plaisanciers.

Drogues et alcool

Ne consommez pas d'alcool ou de drogues quand vous conduisez un bateau. Naviguer requiert autant d'attention que conduire une voiture; il faut être attentif et sobre. Conduire un bateau sous l'effet des drogues est dangereux et, qui plus est, il s'agit d'une infraction à une loi fédérale qui est passible de graves sanctions. La loi est rigoureusement appliquée. La consommation de drogues ou d'alcool, ou des deux, augmente le temps de réaction, altère le jugement et la vue, et compromet la capacité à conduire l'embarcation de façon sécuritaire.

⚠ AVERTISSEMENT

La consommation d'alcool et la navigation ne font pas bon ménage! La conduite en état d'ébriété met les passagers et les autres plaisanciers en danger. En vertu des lois fédérales, il est interdit de conduire un bateau sous l'influence de l'alcool ou de drogues.

Utilisation sécuritaire

Pour des raisons de sécurité et pour assurer un bon entretien, faire la vérification quotidienne tel qu'indiqué dans ce *Guide du conducteur* avant d'utiliser l'embarcation. L'utilisation sécuritaire implique que ni vous, ni vos passagers, ne faites une mauvaise utilisation de l'embarcation. Il s'agit de faire preuve de jugement en tout temps. Cela inclut, sans restriction:

– Respecter la capacité de charge indiquée sur la plaque de capacité. Répartir la charge sur tout le bateau, de la poupe à la proue, de bâbord à tribord.
– Ne pas dépasser la limite de vitesse. Ne pas naviguer à une vitesse excessive ou inadéquate par rapport aux conditions.
– Ne pas se servir du bateau si les conditions météorologiques ou de la mer excèdent les capacités ou l'expérience du conducteur, ou les limites du bateau ou des passagers.
– S'assurer qu'au moins un passager connaît le fonctionnement du bateau et les aspects sécuritaires en cas d'urgence.
– S'assurer que les passagers et le matériel n'entravent pas la vue ou les mouvements du conducteur.
– Ne pas dépasser la puissance maximale du moteur indiquée sur la plaque de certification du bateau.
– Respecter les instructions des étiquettes d'avertissement et de sécurité qui sont dans le bateau et dans l'environnement immédiat.

Sécurité des passagers

Avant de partir, montrer aux passagers où trouver l'équipement d'urgence et l'équipement de sécurité et comment s'en servir. Tous les occupants devraient porter des souliers antidérapants. Quand le bateau se déplace, les passagers doivent être assis à l'intérieur des lisses de pont. Ne pas laisser les passagers mettre les mains ou les pieds à l'eau. Se servir des poignées et autres dispositifs de sécurité pour éviter de tomber. Ceux qui ne savent pas ou peu nager et les enfants doivent porter un VFI en tout temps. Les règlements fédéraux exigent que les enfants de moins de 13 ans portent un VFI quand le bateau se déplace, à moins qu'ils ne soient dans une cabine fermée ou plus bas que le pont.

Premiers soins

Comme conducteur, vous devriez connaître les techniques de secourisme de base; cela pourrait être utile si les secours sont loin. Il se peut que vous n'ayez pas à faire face à des problèmes plus graves que des coupures mineures ou des blessures causées par des hameçons; il serait malgré tout utile de savoir comment affronter des problèmes plus graves comme l'hémorragie, l'hypothermie et les brûlures. De la documentation et des cours de premiers soins sont donnés par la Croix-Rouge.

Conduite par un mineur

Les mineurs doivent être supervisés par un adulte pour conduire un bateau. Les différentes provinces ont des règlements quant à l'âge et aux exigences de compétence des conducteurs. Renseignez-vous auprès des autorités appropriées. BRP recommande un âge minimal de 16 ans pour conduire un bateau.

Règles de navigation

Comme navigateur responsable, vous devez suivre les mêmes règles que sur la route. La conduite d'un bateau est semblable à la conduite d'une voiture. Être un navigateur responsable implique de se conformer à des règles prévues pour prévenir les accidents. Tout comme vous comptez sur le fait que les autres savent ce qu'ils font, les autres comptent sur le fait que vous savez ce que vous faites.

Conduire une embarcation est comparable à conduire sur une route qui n'aurait pas été marquée. Pour éviter les collisions, tous doivent se conformer à des règles préétablies. Ce n'est pas seulement une question de bon sens, c'est la loi !

Vérifiez quels règlements fédéraux et provinciaux s'appliquent au plan d'eau où vous avez l'intention de naviguer. Informez-vous des règles locales. Il est important de connaître et de comprendre les aides à la navigation utilisées (comme les bouées et la signalisation).

Il est important de connaître les eaux dans lesquelles l'embarcation naviguera: les courants, les marées, les rapides, les obstacles inapparents, les sillages, les vagues, etc. Il n'est pas recommandé de naviguer quand la météo est défavorable.

Gardez ces règles à l'esprit

Connaissez le code de la route

De manière générale, gardez la droite et conservez une bonne distance avec les autres embarcations, les plaisanciers et les objets.

CROISEMENT

Cédez le passage à l'embarcation qui est devant vous, à votre droite. Ne jamais couper la voie devant une embarcation.

Feu ROUGE (céder le passage).

Feu VERT (vous avez la priorité).

FACE À FACE

Gardez la droite.

DÉPASSEMENT

Donnez la priorité aux autres et restez à l'écart.

Aides à la navigation

Les aides à la navigation, comme la signalisation et les bouées, permettent d'identifier les eaux sécuritaires. Les bouées indiquent s'il faut passer à droite (tribord) ou à gauche (bâbord) de la bouée, ou quel couloir prendre. Elles indiquent aussi si vous entrez dans une zone réglementée comme une zone ou il est interdit de laisser un gros sillage ou de faire de la vitesse. Elles signalent les dangers ou donnent des renseignements utiles à la navigation. La signalisation peut être sur la rive ou sur l'eau. Elle indique les limites de vitesse, l'interdiction aux embarcations à moteur, les lieux de mouillage (où on peut jeter l'ancre), et d'autres renseignements utiles. (C'est la forme des différents types de signalisation qui donne les indications.)

Il est important de connaître et de comprendre les aides à la navigation (comme les bouées et la signalisation) utilisées là où vous avez l'intention de naviguer.

Pour éviter l'abordage

- Pour s'éloigner d'un obstacle, il ne faut pas relâcher l'accélérateur; vous en avez besoin pour diriger l'embarcation.
- Surveillez toujours la présence des plaisanciers, des embarcations et des objets environnants, surtout dans les virages. Soyez attentif aux conditions qui peuvent vous empêcher de bien voir les autres plaisanciers.
- Respectez les droits des plaisanciers ou autres, et conservez une bonne distance avec les autres embarcations, les gens et les objets.
- Ne pas sauter les sillons et les vagues; ne pas naviguer sur la ligne de ressac; ne pas tenter d'arroser les autres avec votre bateau. Vous pourriez surestimer vos capacités ou celles de votre bateau et frapper une embarcation ou des personnes.
- Ce bateau peut faire des virages plus serrés que d'autres. Cependant, à moins d'un danger, ne pas faire de virages serrés à haute vitesse. Il est difficile pour les autres plaisanciers de vous éviter ou de déterminer votre direction quand vous faites ce type de manoeuvre. De plus, vous et vos passagers pourriez être éjectés du bateau.
- Comme toute embarcation, ce bateau n'a pas de freins. La distance de freinage dépend de la vitesse initiale, de la charge, du vent et des conditions de navigation. Exercez-vous à arrêter et à accoster dans un endroit sécuritaire et peu fréquenté pour vous donner une idée des distances de freinage dans diverses conditions.
- Il peut être nécessaire de maintenir ou d'augmenter sa vitesse pour éviter une collision.

Navigation sécuritaire

- Gardez toujours à l'esprit que moins il y a d'accélération, plus l'embarcation est difficile à diriger et qu'on ne peut plus la diriger quand le moteur est éteint. Il faut de l'accélération pour diriger.
- Même si votre bateau peut atteindre une vitesse élevée, il est recommandé de naviguer à grande vitesse que dans les endroits permis et lorsque les conditions sont idéales. Conduire à grande vitesse exige de meilleures habiletés et augmente les risques de blessures.
- En eau peu profonde, faites preuve de prudence et avancez lentement. Entrer en collision avec le fond ou arrêter brusquement peut causer des blessures. La turbine pourrait également aspirer puis éjecter des débris, ce qui pourrait blesser des gens, endommager la turbine ou d'autres objets.

– Ne pas se servir de la marche arrière pour arrêter. Vous ou vos passagers pourriez être projetés vers l'avant ou éjectés brusquement de l'embarcation.

Recommandations au conducteur et aux passagers

– Ne pas démarrer ou conduire le bateau s'il y a quelqu'un sur la plateforme de bronzage ou d'embarquement, ou dans l'eau à proximité du bateau. L'eau et les débris projetés par la turbine peuvent causer de graves blessures.
– Avant de démarrer le bateau et de naviguer, le conducteur et les passagers doivent être bien assis. Indiquer aux passagers d'utiliser les poignées et les ceintures.
– Avec un bateau, accélérer progressivement quand on transporte un passager. Une accélération brusque peut faire perdre l'équilibre ou la prise du passager, qui pourrait se frapper sur le bateau ou être éjecté. Informez vos passagers que vous vous préparez à accélérer et assurez-vous qu'ils peuvent anticiper l'accélération.

Manoeuvrabilité et remorquage

– Ne pas surcharger le bateau ou prendre plus de passagers que permis. La surcharge compromet la manoeuvrabilité, la stabilité et la performance.
– Ne pas ajouter d'accessoires ou d'équipement qui peuvent nuire à la maîtrise du bateau.
– Quand on transporte un passager, qu'on remorque un skieur ou un planchiste, le bateau se comporte différemment, ce qui exige de meilleures aptitudes de la part du conducteur.
– Voir à la sécurité des passagers et des personnes qu'on remorque, et respecter leurs limites.
– Quand on remorque un skieur ou autre, un passager doit surveiller la personne remorquée; ne pas aller plus vite que nécessaire et suivre les recommandations de celui qui surveille. Sauf en cas de nécessité absolue, ne pas prendre de virages brusques ou serrés. Conserver une distance sécuritaire avec les quais, les nageurs, les embarcations, etc.
– Se servir d'une corde de remorquage assez longue et du bon diamètre et s'assurer qu'elle est bien fixée au bateau. Certains bateaux sont, ou peuvent être, équipés d'un poteau de fixation conçu pour le remorquage. Attention, celui-ci pourrait causer des blessures si quelqu'un tombe dessus.

Souvenez-vous

– Tout le monde gagne à se servir de sa tête!

Inspections volontaires

Les fonctionnaires chargés de la navigation dans plusieurs provinces ou les auxiliaires de la garde côtière font des inspections gratuites de votre bateau. Ils en profitent pour vérifier la conformité avec les normes de sécurité et les règles touchant l'équipement de sécurité requis. Vous pouvez vous soumettre volontairement à cette inspection; on vous accordera du temps pour faire les modifications nécessaires sans risque de poursuite. Vérifiez auprès de l'agence concernée dans votre province ou communiquez avec la garde côtière pour plus de renseignements.

Cours de sécurité nautique

La Garde côtière canadienne et des fournisseurs de cours agréés offrent plusieurs cours de sécurité nautique chaque année. Pour connaître l'horaire des cours, communiquer avec la ligne de renseignements nautiques au 1 800 267-6687 au Canada (ou avec la «BOAT/U.S. Foundation» au 1 800 336-BOAT (2628) aux États-Unis). Une preuve de compétence est exigée dans presque toutes les provinces.

Sports nautiques

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les blessures! Votre bateau n'est pas conçu pour tirer un paravoile, un cerf-volant, un planeur ou tout autre dispositif pouvant s'élever dans les airs, et ne doit pas être utilisé à ces fins. Utilisez le bateau seulement pour des sports nautiques appropriés et observez ces conseils de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

Le «**surf à la traîne**» est un sport très dangereux. La personne qui le pratique se trouve près de l'arrière du bateau, en contact direct avec les gaz d'échappement. Un empoisonnement au monoxyde de carbone peut en résulter, ce qui se traduirait par une confusion mentale, des étourdissements, de la somnolence ou un évanouissement. Une exposition au monoxyde de carbone combinée à la pratique de cette activité sans gilet de sauvetage (VFI) fait du surf à la traîne un sport très risqué et potentiellement mortel.

Faire du ski et de la planche nautique, ou utiliser des accessoires de sport nautique tiré par un bateau sont des activités populaires. Quand on fait des activités nautiques, tant le conducteur que les participants doivent user de prudence. Si vous n'avez encore jamais remorqué quelqu'un avec votre bateau, il serait bon que vous passiez quelques heures avec un conducteur expérimenté pour l'observer, apprendre et vous exercer. Il faut être conscient du niveau d'expérience et d'habileté de la personne qu'on remorque. Il doit y avoir un surveillant à bord pour observer celui qui est à l'eau; cela permet au conducteur de se concentrer sur la conduite du bateau.

Le surveillant et le conducteur ne doivent pas perdre de vue la corde qui sert à remorquer. Si la corde se distend, elle peut s'enrouler autour de personnes ou d'objets, surtout quand on fait un virage serré ou qu'on tourne en rond, et causer de graves blessures.

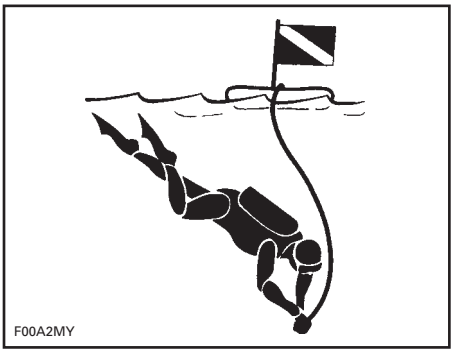
Toute personne qui pratique des sports nautiques doit suivre ces règles:

1. Les personnes qui ne savent pas nager ne devraient pas participer à des sports nautiques.
2. Porter un VFI homologué. Un VFI bien conçu permet d'empêcher une personne inconsciente de couler. Un gilet de sauvetage de type IV est un VFI approuvé et approprié.
3. Un surveillant à bord doit observer la personne qui se fait remorquer et informer le conducteur des signaux qu'elle envoie. Le conducteur doit regarder en avant et se concentrer sur la conduite du bateau.
4. Ne laissez personne pratiquer le «**surf à la traîne**» derrière votre embarcation. Évitez de tirer tout individu pratiquant un sport nautique quelconque en utilisant un câble trop court qui l'obligerait à inhaler des gaz d'échappement concentrés. En inhalant ces gaz qui renferment du monoxyde de carbone, cette personne risque de s'empoisonner, de se blesser ou même de périr.
5. Respectez les autres plaisanciers.
6. S'occuper sans délai de toute personne qui tombe à l'eau. Une personne à l'eau est vulnérable et les autres embarcations peuvent ne pas la voir.
7. Pour approcher une personne à l'eau, mettez-vous face au vent. Éteindre le moteur avant d'être trop près de la personne.
8. Éteindre le moteur et jeter l'ancre avant de se mettre à l'eau.

9. Pratiquez les sports nautiques dans des endroits sécuritaires. Restez à l'écart des autres bateaux, des canaux, des endroits interdits d'accès, des nageurs, des voies navigables très fréquentées et des obstacles submergés.
10. Ne nager que dans les endroits reconnus comme sécuritaires. Ces endroits sont délimités par des bouées. Ne pas nager seul ou la nuit.

BOUÉE DÉLIMITANT UNE AIRE DE BAIGNADE

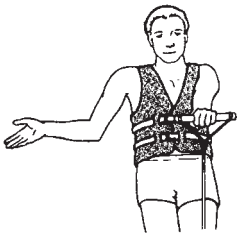
11. Ne faites pas de ski nautique entre le coucher et le lever du soleil. C'est une pratique illégale dans plusieurs provinces, sans compter qu'elle présente des risques.
12. Ne pas conduire le bateau directement derrière un skieur ou autre. À 40 km/h (25 MPH), un bateau rattrape une personne tombée à l'eau 60 m (200 pi) plus loin en 5 secondes.
13. Quand quelqu'un est dans l'eau à proximité du bateau, éteindre le moteur et retirer la clé de contact.
14. Se tenir à au moins 45 m (150 pi) d'une bouée de plongée.



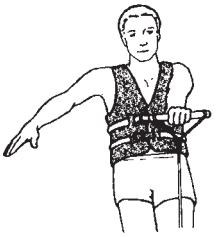
BOUÉE DE PLONGÉE

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les blessures! Ne laisser personne s'approcher des turbines ou des grilles d'admission, même si le moteur est éteint. Les cheveux longs, les vêtements amples, les sangles de VFI, etc., peuvent se prendre dans les pièces mobiles, ce qui peut causer des blessures ou la noyade. En eau peu profonde, les coquillages, le sable, les cailloux peuvent être aspirés et éjectés par la turbine.

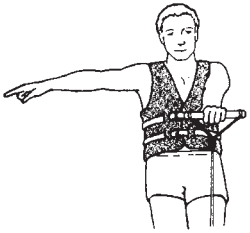


PLUS VITE -
Paume vers le haut.

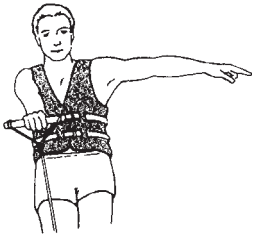


MOINS VITE -
Paume vers le bas.

BONNE VITESSE -
Bras levé - index et pouce se touchent.



TOURNER À DROITE -
Bras droit allongé.



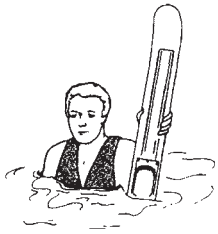
TOURNER À GAUCHE -
Bras gauche allongé.

RETOURNER AU QUAI -
Bras pointé vers l'eau en faisant des cercles.

COUPER LE MOTEUR -
Main en travers de la gorge.

ARRÊTER -
Bras levé, paume vers l'avant.

TOUT VA BIEN - APRÈS UNE CHUTE -
Mains jointes au-dessus de la tête.



VENEZ ME CHERCHER OU ATTENTION SKIEUR À L'EAU -
Un ski debout sortant de l'eau.

F00A2NL

SKI NAUTIQUE — SIGNAUX

Pour plus de renseignements sur le ski nautique, consulter le site Web de Ski nautique Canada au www.waterski.ca.

RENSEIGNEMENTS SUR LE VÉHICULE

EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

En vertu des lois fédérales, tous les bateaux doivent être enregistrés et numérotés.

Étant donné qu'il n'y a pas tellement d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, placer ce dernier conformément à l'illustration suivante. Il doit y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté du bateau.

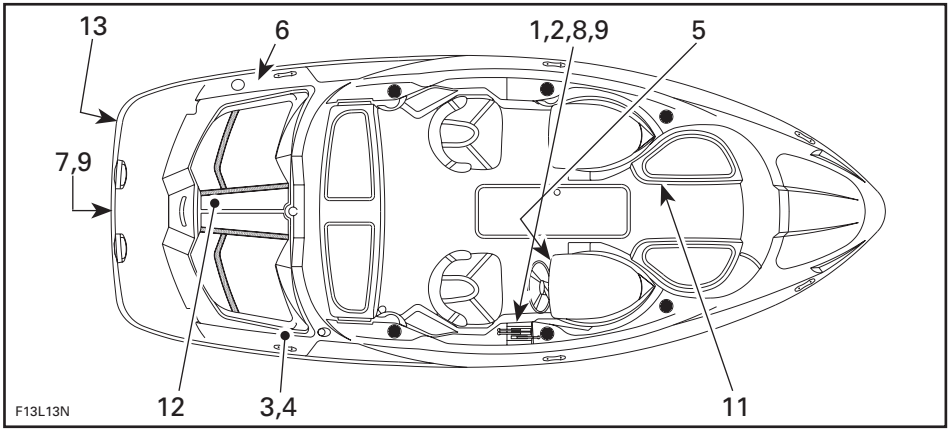
TYPIQUE

1. Emplacement du numéro d'enregistrement

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Les étiquettes suivantes sont apposées sur votre bateau. Si elles ont disparu ou sont endommagées, il est possible de les remplacer sans frais. Pour ce faire, communiquer avec un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser le bateau.



Étiquette 1

⚠ AVERTISSEMENT

Lire les étiquettes d'avertissement et le Guide du conducteur avant d'utiliser le véhicule. Des blessures graves ou même le décès peuvent survenir si ces avertissements sont ignorés ou si on utilise ce bateau sport de façon inapropriée.

La puissance de ce bateau sport peut surpasser de loin celle d'autres embarcations du genre.

- Vérifier le fonctionnement et la position de la direction et des leviers d'accélérateur et de changement de vitesse avant de démarrer le ou les moteurs.
- La maîtrise directionnelle diminue quand on réduit la vitesse et devient nulle si on arrête le moteur.
- Éviter d'éclabousser les gens ou de sauter les vagues.
- Les occupants doivent toujours porter un VFI approuvé et un vêtement protecteur recommandé.
- Ne pas utiliser l'embarcation si les passagers ne sont pas bien assis, s'ils ne se tiennent pas aux poignées de maintien ou si la vue est obstruée. Quand le bateau est en marche, ne permettre aux passagers de s'asseoir que sur l'un des sièges identifiés dans le Guide du conducteur.
- Bien fixer le cordon de sécurité à son VFI.
- Se tenir à bonne distance des autres plaisanciers. Suivre tous les règlements en vigueur.

F13L1UL

Étiquette 2

F13L1VY

Étiquette 3

F04LAYY

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

Étiquette 4

F13L1MY

Étiquette 5

F13L1SY

Étiquette 6

F13L1NY

Étiquette 7

F13L1OY

Étiquette 8

F13L1TY

Étiquette 9

⚠ AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement du moteur renferment du monoxyde de carbone pouvant s'accumuler dans et autour du bateau (sous le toit bimini, dans le cockpit, etc.). Ce gaz peut être nocif ou fatal s'il est inhalé. Assurer une ventilation adéquate dès qu'un moteur tourne.

F13L1QL

Étiquette 10

⚠ AVERTISSEMENT

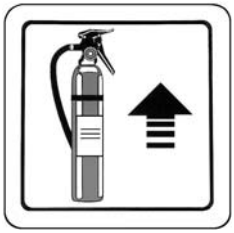
Une utilisation inadéquate de la structure de remorquage peut entraîner des blessures graves ou le décès.

- N'utiliser la structure que pour pratiquer la planche ou le ski nautique.
- Éviter que le câble de remorquage ne pende ou ne s'entremêle aux occupants, au bateau ou au moteur.
- Ne fixer le câble de remorquage qu'au point de fixation central.
- Ne remorquer qu'une personne à la fois.
- Ne pas monter ou s'asseoir sur la structure ni sauter à partir de celle-ci.

F13L1PL

STRUCTURE DE REMORQUAGE — EN OPTION

Étiquette 11



F10L3EY

Étiquette 12

⚠ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'essence peuvent exploser, causant des blessures ou le décès. Avant de démarer le moteur, actionner le ventilateur **5** minutes et vérifier si la cale du compartiment-moteur présente des vapeurs d'essence.

F13L1SY

TYPIQUE

Étiquette 13

Ce produit peut être protégé aux États-Unis par un ou plusieurs des brevets et/ou demandes de brevet énumérés ci-après, ainsi que par leurs équivalents ailleurs qu'aux États-Unis: 6,672,240; 6,601,528; 6,568,376; 6,544,086; 6,482,055; 6,428,371; 6,418,890; 6,415,759; 6,405,669; 6,390,869; 6,336,833; 6,332,422; 6,283,099; 5,690,520; 5,369,360; D490,766; D489,311; D485,798; D485,526; D483,315; D482,649; D469,053; D468,254; D467,860; D467,859; D465,446; D465,194; D464,601; D459,693; D409,555; D400,844.

SEA-DOO, ISLANDIA, UTOPIA, SPEEDSTER, SPORTSTER, ROTAX, 4-TEC et les représentations graphiques qui y sont associées sont des marques de commerce de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées. BOMBARDIER, CHALLENGER sont des marques de commerce de Bombardier inc. et sont utilisées sous licence.
ORBITAL et le logo ORBITAL sont des marques de commerce déposées de Orbital Engine Company (Australia) Pty. Limited et sont utilisées sous licence.

Ⓓ&Ⓒ 2000-2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

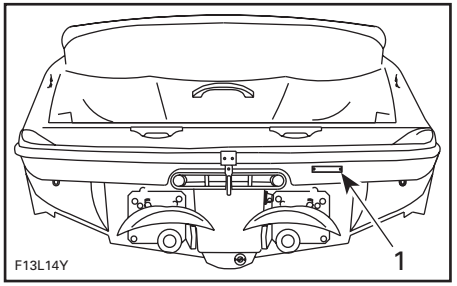
F00L3CL

NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants du bateau (coque et moteurs) sont identifiés par des numéros de série différents. Il peut être nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour pouvoir faire une réclamation de garantie ou pour retracer le bateau en cas de vol.

Coque

Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) se trouve du côté droit du tableau.

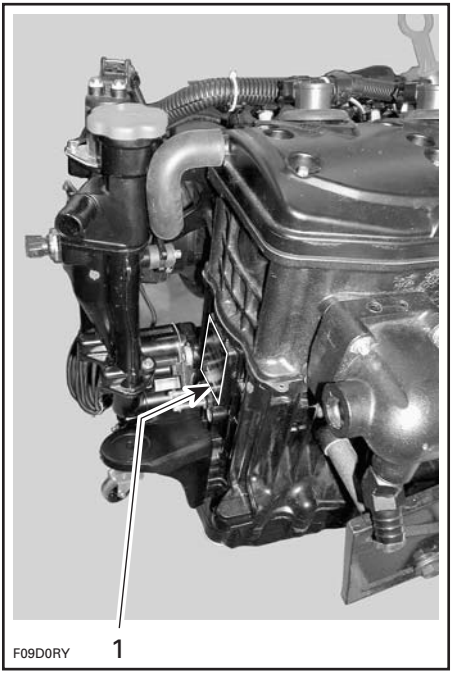


TYPIQUE

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

Moteurs 4-TEC[MC]

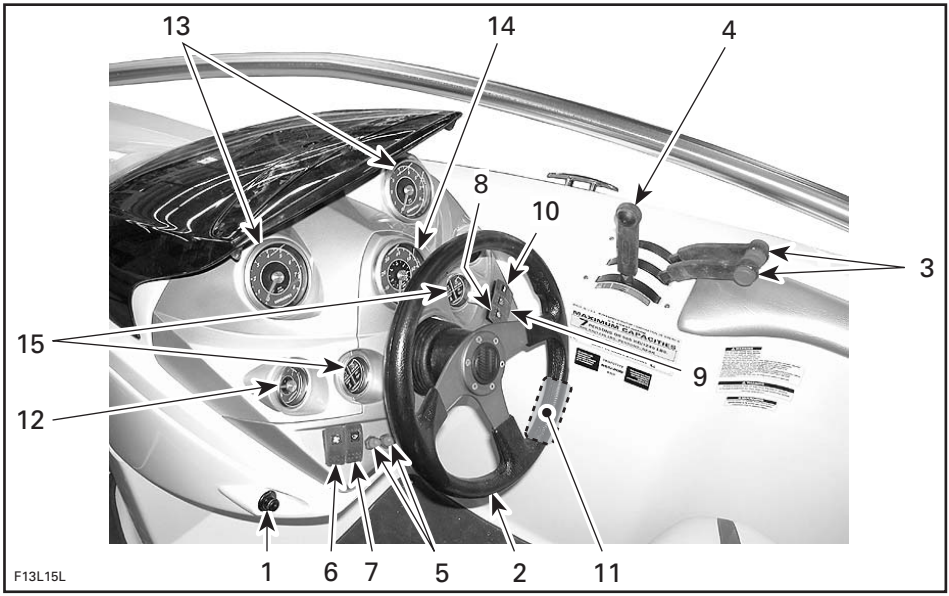
Le numéro d'identification de chaque moteur (N.I.M.) se trouve sur le carter supérieur du côté MAGNÉTO.



1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

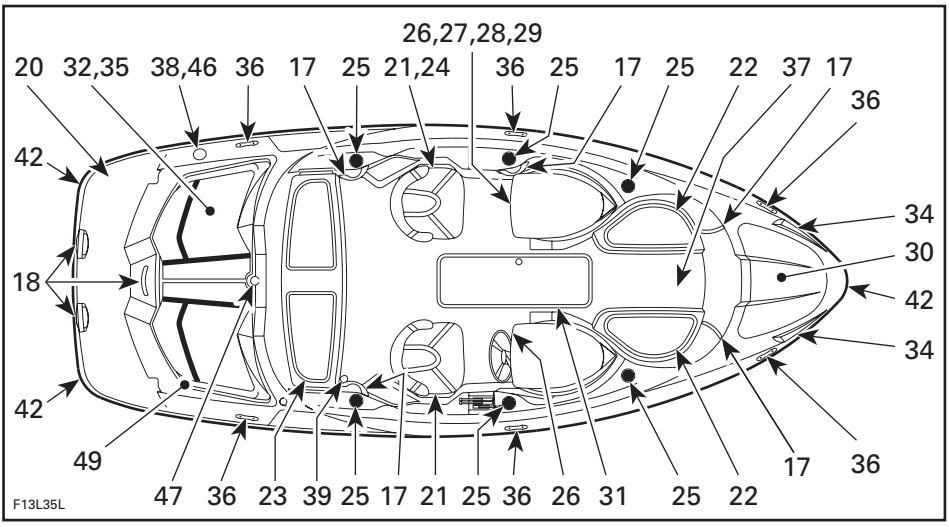
EMPLACEMENT DES COMMANDES, COMPOSANTS ET INSTRUMENTS

Poste de pilotage

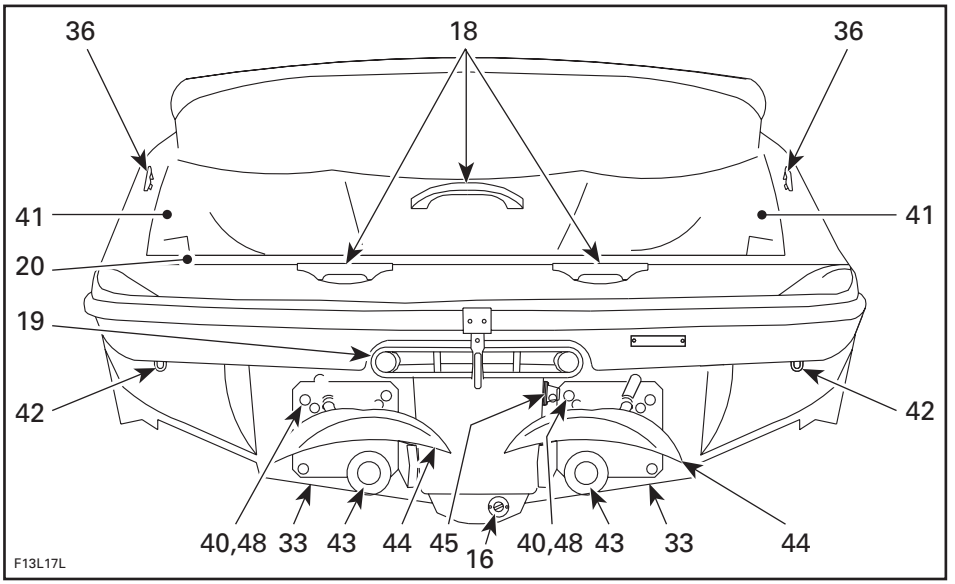


VUE DU POSTE DE PILOTAGE

Vue d'ensemble



TYPIQUE



TYPIQUE — VUE ARRIÈRE

1. Cordon de sécurité/borne de DESS
2. Volant
3. Leviers d'accélérateur
4. Levier sélecteur
5. Boutons de démarrage/d'arrêt
6. Interrupteur du ventilateur de cale
7. Interrupteur de la pompe de cale
8. Interrupteur des feux de navigation
9. Bouton des feux de pont
10. Bouton du klaxon
11. Interrupteur du dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau
12. Indicateur de niveau d'essence
13. Tachymètres
14. Indicateur de vitesse
15. Groupe de voyants
16. Bouchon de vidange de la cale
17. Poignées de maintien
18. Poignées de maintien arrière
19. Échelle
20. Plate-forme d'embarquement
21. Sièges
22. Siège de proue/compartiment de rangement
23. Siège arrière/compartiment de rangement
24. Siège de l'observateur
25. Porte-gobelets
26. Compartiments de rangement des consoles gauche/droite
27. Boîte à gants
28. Radio/lecteur de CD
29. Prise accessoire 12 volts
30. Compartiment de rangement de la proue
31. Compartiment de rangement du pont
32. Compartiment de rangement arrière
33. Admissions d'eau des turbines
34. Feux de proue
35. Feu de poupe amovible
36. Taquets d'amarre
37. Pont
38. Bouchon du réservoir d'essence
39. Orifice de vidange du pont
40. Raccords de rinçage
41. Conduits de ventilation
42. Oeillets de proue et de poupe
43. Tuyères de turbine
44. Déflecteurs de marche arrière
45. Clapet de cale
46. Aération du réservoir d'essence
47. Dispositifs de fixation pour sports nautiques
48. Orifices de purge des systèmes de refroidissement d'échappement
49. Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie

FONCTIONS DES COMMANDES, COMPOSANTS ET INSTRUMENTS

1) Cordon de sécurité/ borne de DESS

⚠ AVERTISSEMENT

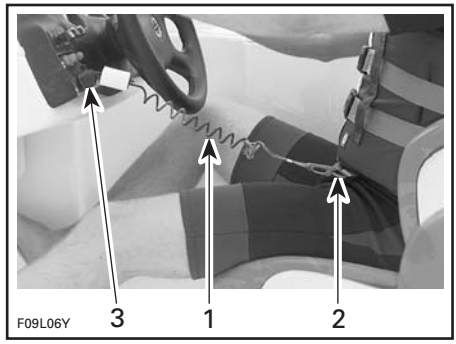
On recommande de toujours utiliser le cordon de sécurité avec le bateau pour éviter que celui-ci ne se mette en route sans son conducteur et afin de réduire les risques de blessures ou de décès. Débrancher le cordon de sécurité pour aider à prévenir tout démarrage accidentel.

Pour être complètement opérationnel, le cordon de sécurité doit être bien branché au système de sécurité à encodage numérique (DESS^{MC}).

Le moteur cesse de fonctionner lorsqu'on enlève le capuchon du cordon de sécurité de la borne de DESS. Fixer le cordon au vêtement de flottaison individuel (VFI) du conducteur, puis fixer le capuchon à la borne de DESS avant de démarrer chaque moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Remplacer le cordon de sécurité si le capuchon se desserre ou se détache continuellement de la borne de DESS.



TYPIQUE

1. *Cordon de sécurité*
2. *Le fixer au V.F.I.*
3. *Le brancher à la borne de DESS*

⚠ AVERTISSEMENT

La commande de direction est réduite lorsque l'accélérateur est relâché et impossible lorsque les moteurs sont arrêtés. Toujours débrancher le cordon de sécurité lorsque le bateau n'est pas utilisé.

ATTENTION: Ne pas lubrifier la borne de DESS.

⚠ AVERTISSEMENT

Bien que l'on puisse arrêter les moteurs en se servant du bouton de démarrage/d'arrêt, on recommande de prendre l'habitude de débrancher le cordon de sécurité lorsqu'on est arrêté.

Système de contrôle

Pour aider le conducteur lorsqu'il utilise le bateau, un système contrôle certaines pièces du bateau et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores qui l'avertissent d'une situation bien précise. Le tableau suivant indique les signaux codés qui concernent seulement le cordon de sécurité. Pour connaître les autres codes, voir la section DIAGNOSTIC DES PANNES.

NOMBRE DE BIPS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
2 courts bips (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité (DESS[MC]))	• Le cordon de sécurité fonctionne bien (bon contact et capuchon adéquat).	• Les moteurs peuvent être démarrés normalement.
1 long bip (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système ou en appuyant sur les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas)	• Le levier sélecteur n'est pas au point mort.	• Mettre le levier sélecteur au point mort.
	• Mauvaise connexion entre le capuchon et la borne du système de sécurité.	• Enlever puis remettre le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, ce qui signifie que le système est prêt pour le démarrage des moteurs.
	• Cordon de sécurité inadéquat.	• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
	• Capuchon du cordon de sécurité sale.	• Nettoyer.
	• Défectuosité de l'interface ou du faisceau de fils.	• Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Système de sécurité à encodage numérique (DESS[MC])

Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique contient un circuit électronique qui renferme un numéro de série unique.

Ce cordon ne peut être utilisé sur un autre bateau, de même qu'on ne peut utiliser le cordon d'un autre bateau sur le sien.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique est d'une grande flexibilité. Il est possible d'acheter un cordon de sécurité supplémentaire et de le programmer pour son bateau. Pour faire programmer un cordon de sécurité supplémentaire, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

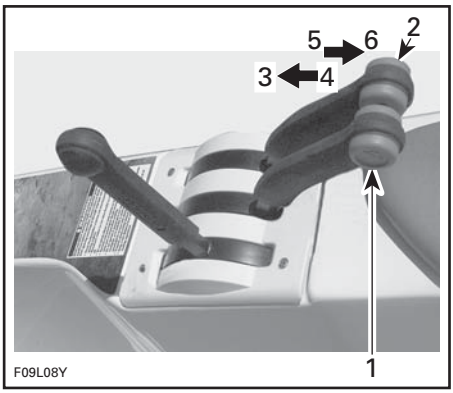
Lorsqu'on arrête les moteurs à l'aide des boutons de démarrage/d'arrêt pendant que le cordon de sécurité est encore branché à la borne de DESS, on peut redémarrer pendant les 10 minutes suivantes (environ) en appuyant sur les boutons de démarrage/d'arrêt. Après cet intervalle, débrancher et rebrancher le capuchon du cordon de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, ce qui signifie que le système est prêt pour le démarrage des moteurs.

2) Volant

Le volant commande la direction du bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau se dirige vers la droite et quand on le tourne dans le sens contraire, le bateau se dirige vers la gauche.

3) Leviers d'accélérateur

Le bateau accélère lorsqu'on pousse les leviers vers l'avant. Lorsqu'on ramène complètement les leviers vers l'arrière, les moteurs reviennent au ralenti et le bateau s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.



TYPIQUE — LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR

1. *Moteur de bâbord*
2. *Moteur de tribord*
3. *Plein régime*
4. *Augmente la vitesse*
5. *Diminue la vitesse*
6. *Régime de ralenti*

Le levier d'accélérateur de bâbord commande le moteur de bâbord, tandis que le levier de tribord commande le moteur de tribord. Même si on peut commander individuellement le régime de chaque moteur, il est recommandé de déplacer les leviers en même temps.

4) Levier sélecteur

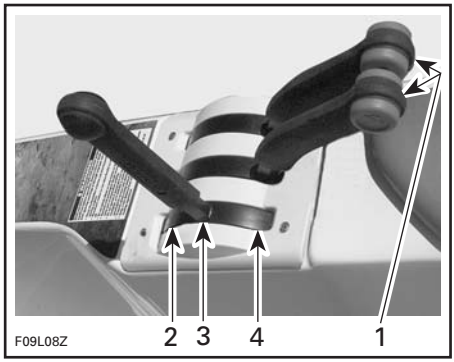
Ce levier a trois positions:

– marche avant
– point mort
– marche arrière.

Pour changer de vitesse, ramener complètement les leviers d'accélérateur à la position de ralenti.

Pour démarrer les moteurs, mettre le levier sélecteur au point mort.

REMARQUE: Si le levier sélecteur n'est pas au point mort et qu'on tente de démarrer les moteurs (avec le cordon de sécurité sur la borne et en appuyant sur un des boutons de démarrage/d'arrêt), 4 courts «bips» se feront entendre. Un seul court «bip» confirmera, pendant qu'on bouge le levier, qu'on a atteint la position «point mort».

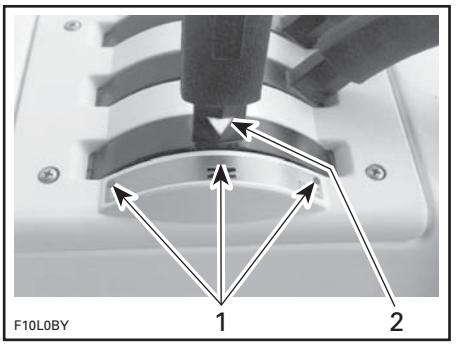


TYPIQUE — LEVIER SÉLECTEUR

1. *Les leviers d'accélérateur doivent être ramenés complètement vers l'arrière (ralenti) pour changer de vitesse*
2. *Marche avant*
3. *Point mort*
4. *Marche arrière*

ATTENTION: Ne pas forcer le levier. S'assurer que les leviers d'accélérateur sont au ralenti.

REMARQUE: Pour faciliter l'utilisation du levier, aligner la flèche avec le point approprié (la marche avant, le point mort ou la marche arrière).



TYPIQUE

1. *Points de sélection*
2. *Flèche sur le levier sélecteur*

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le levier sélecteur seulement lorsque les moteurs tournent au ralenti et que le bateau est complètement arrêté.

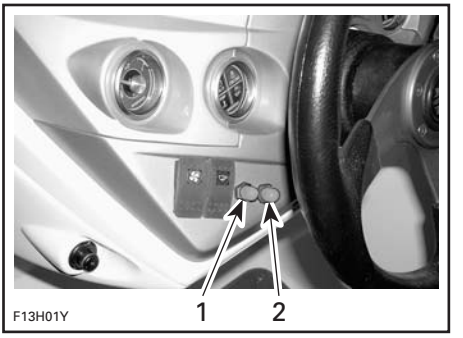
⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle ni aucune personne, notamment un enfant, derrière le bateau.

ATTENTION: Ne jamais faire tourner les moteurs à haut régime en marche arrière.

5) Boutons de démarrage/d'arrêt

Ces boutons-poussoirs ont deux fonctions: démarrer et arrêter les moteurs.



TYPIQUE — BOUTONS DE DÉMARRAGE/D'ARRÊT

1. *Bouton du moteur de bâbord*
2. *Bouton du moteur de tribord*

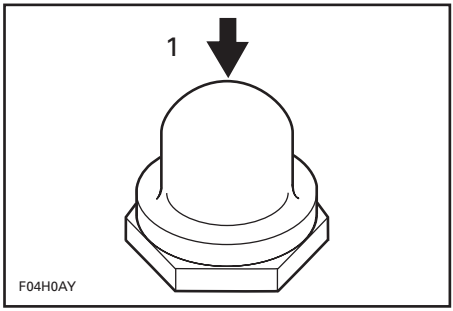
Démarrage

⚠ AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone (CO) contenu dans les gaz d'échappement peut s'accumuler dans le bateau ou à proximité (sous le toit bimini, dans le cockpit, etc.). Le CO peut être nocif ou mortel si on le respire. S'assurer que la ventilaton est adéquate lorsque le ou les moteurs tournent.

Le levier sélecteur doit être à la position «point mort» et le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité pour permettre aux moteurs de démarrer.

Pour démarrer les moteurs, il suffit d'appuyer sur chacun des boutons et de les relâcher dès qu'ils sont en marche. On ne peut démarrer qu'un moteur à la fois.



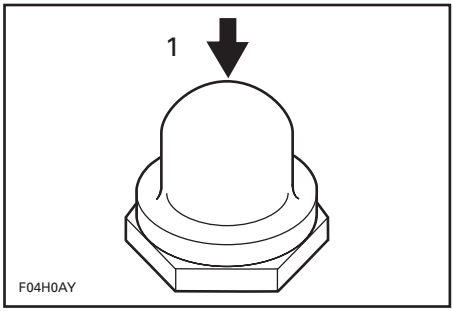
1. Démarrage lorsque les moteurs ne sont PAS en marche

Arrêt

⚠ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter les moteurs avec les boutons d'arrêt, il est fortement recommandé de tirer plutôt sur le cordon de sécurité. Adopter cette bonne habitude dès le début.

Quand on appuie sur un bouton, le moteur correspondant s'arrêtera s'il est en marche.

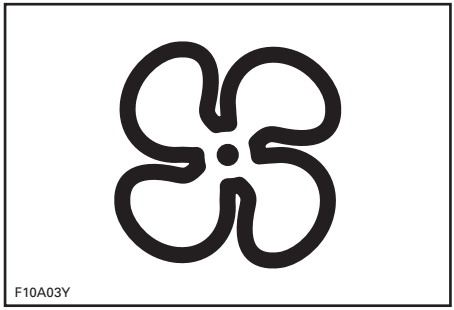


1. ARRÊT lorsque les moteurs SONT en marche

⚠ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque les moteurs sont arrêtés.

6) Interrupteur du ventilateur de cale



Cet interrupteur a deux positions («OFF» et «ON»). Lorsqu'on l'actionne, le ventilateur aère le compartiment moteur.

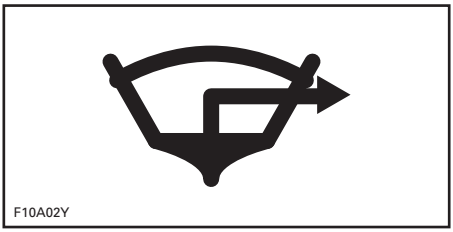
⚠ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'essence peuvent exploser, ce qui peut causer des blessures ou un décès. Avant de démarrer les moteurs, faire fonctionner le ventilateur 5 minutes, puis vérifier s'il y a des vapeurs d'essence dans le compartiment moteur.

Si on utilise le ventilateur de cale pendant une période prolongée sans que les moteurs tournent, la batterie risque de se décharger.

Arrêter le ventilateur avant d'utiliser le bateau.

7) Interrupteur de la pompe de cale



1. Cale

Cet interrupteur a deux positions: «OFF» et «ON».

Tourner cet interrupteur à la position «ON» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Tourner l'interrupteur à «OFF» une fois l'opération terminée.

ATTENTION: Ne pas utiliser la pompe trop longtemps si la cale est sèche; la batterie s'épuisera et la pompe sera endommagée.

On peut faire fonctionner la pompe de cale sans que le cordon de sécurité soit branché à son interrupteur.

ATTENTION: Toujours arrêter la pompe lorsque la cale est sèche ou avant d'accélérer. La pompe de cale passera en mode automatique.

Pompe de cale automatique

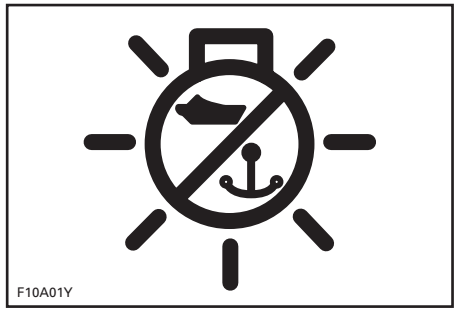
La pompe de cale automatique évacue l'eau se trouvant dans la cale. Une sonde de niveau d'eau détecte l'eau, ce qui fait mettre en marche la pompe. Lorsque l'eau est complètement évacuée, la pompe s'éteint automatiquement. Ce mode automatique fonctionne en tout temps, que le cordon de sécurité se trouve ou non sur la borne du système de sécurité et que le moteur tourne ou non.

ATTENTION: Si l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à «OFF» lorsque le bateau est amarré, la pompe de cale automatique se mettra en marche si le niveau d'eau augmente dans la cale.

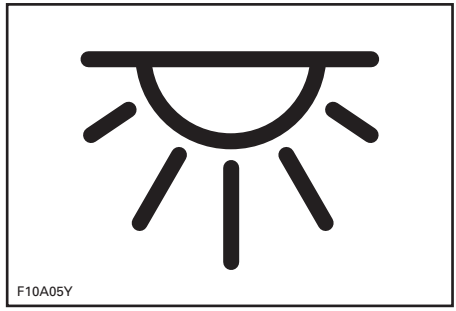
8) Interrupteur des feux de navigation

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours utiliser les feux de navigation entre le coucher et le lever du soleil ou lorsque la visibilité est réduite. S'assurer que le feu de poupe est installé. Se référer au passage **Feu de poupe amovible** pour en connaître l'emplacement et les instructions d'installation.



9) Bouton des feux de pont

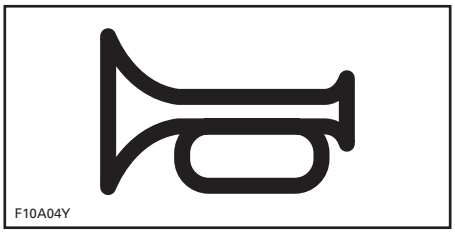


Pousser le bouton à «ON» pour allumer les feux du pont.

Pousser le bouton à «OFF» pour éteindre les feux du pont.

Si les feux de pont sont allumés pendant une période prolongée sans que les moteurs tournent, la batterie risque de se décharger.

10) Bouton du klaxon



Pousser et tenir le bouton pour activer le klaxon.

Relâcher le bouton pour arrêter le klaxon.

11) Interrupteur du dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau

Cet interrupteur est situé à côté du siège du conducteur et fait ouvrir les grilles d'admission d'eau sous la coque pour faire tomber les algues et autres débris accumulés près des admissions d'eau.

Voir la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

12) Indicateur de niveau d'essence

Indicateur de niveau d'essence

Cet indicateur sur le tableau de bord indique la quantité d'essence dans le réservoir lorsque les moteurs fonctionnent.

L'indicateur s'illumine dès que les feux de navigation s'allument.

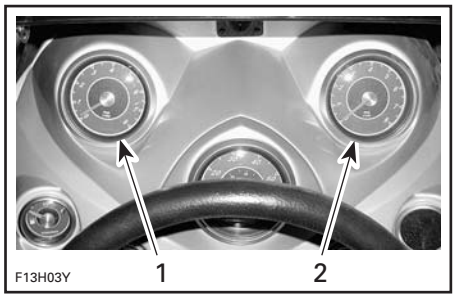
On peut également vérifier le niveau d'essence sans que les moteurs fonctionnent. S'assurer que le cordon de sécurité n'est pas branché à la borne de DESS et appuyer sur un bouton de démarrage/d'arrêt; l'indicateur sera alors activé pour environ 30 secondes.

INDICATEUR DE NIVEAU D'ESSENCE

13) Tachymètres

Les tachymètres indiquent la vitesse de rotation des moteurs en tours par minute (tr/mn). Multiplier la lecture par 1000 pour connaître le régime réel.

Les tachymètres s'illuminent dès que les feux de navigation s'allument.



TYPIQUE

1. *Tachymètre du moteur de bâbord*
2. *Tachymètre du moteur de tribord*

14) Indicateur de vitesse

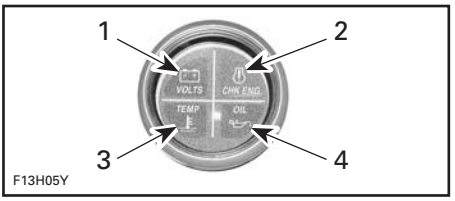
L'indicateur de vitesse indique la vitesse du bateau en milles à l'heure (MPH) et en kilomètres à l'heure (km/h).

L'indicateur de vitesse s'illumine dès que les feux de navigation sont allumés.

Une sonde installée au centre du tableau envoie un signal à l'indicateur.

TYPIQUE — INDICATEUR DE VITESSE

15) Groupe de voyants



TYPIQUE

1. *Batterie*
2. *Moteur*
3. *Température*
4. *Huile*

Voyant de batterie faible

Avant que la batterie ne soit trop faible pour faire démarrer les moteurs, le voyant volts s'allumera.

Lorsque le voyant est allumé, cesser immédiatement d'utiliser tout accessoire électrique, puis démarrer les moteurs afin de recharger la batterie.

Voyant «Check Engine»

Lorsque le MCM détecte un code de panne, le voyant check engine s'allume et un signal peut se faire entendre.

Arrêter les moteurs. Attendre une minute, puis redémarrer. Si le voyant demeure allumé, se rendre chez le concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo le plus près.

Voyant de température des moteurs

ATTENTION: Si le voyant de température s'allume**, arrêter les moteurs dès que possible.**

Arrêter les moteurs dès que possible. Vérifier le niveau d'huile et faire le plein au besoin.

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement. Voir la section LIQUIDES. Si les moteurs continuent de surchauffer, procéder comme suit:

Nettoyer l'admission d'eau des turbines et les hélices comme il est détaillé à la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Une fois revenu à la rive, rincer les systèmes de refroidissement d'échappement; consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Redémarrer les moteurs. Si le problème persiste, arrêter les moteurs et consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

ATTENTION: Faire fonctionner les moteurs avec une basse pression d'huile peut gravement les endommager.

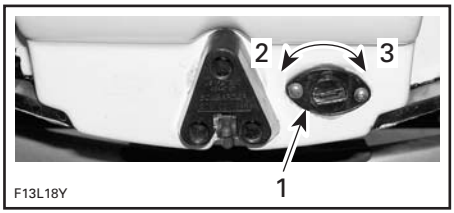
Voyant de pression d'huile

Ce voyant s'allume lorsque la pression d'huile des moteurs est basse ou élevée. Vérifier l'huile le plus tôt possible. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo si le voyant demeure allumé.

ATTENTION: Ne jamais laisser tourner un moteur qui manque d'huile. Cela pourrait l'endommager sérieusement.

16) Bouchon de vidange de la cale

Le bateau étant sur une remorque dont les roues sont immobilisées, dévisser les bouchons de vidange puis soulever la proue du bateau avec le vérin de la remorque (s'il y a lieu) afin que la cale puisse se vider.



TYPIQUE

1. *Bouchon de vidange*
2. *Desserrer*
3. *Serrer*

17) Poignées de maintien

Les poignées de maintien offrent une bonne prise aux passagers.

Malgré la présence de poignées de maintien, ne jamais s'adonner à des manoeuvres risquant d'éjecter un passager ou le conducteur hors de leur siège.

ATTENTION: Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ou pour soulever le bateau.

Pour savoir où sont les poignées de maintien, se reporter au début de cette section et se référer aux illustrations propres à l'emplacement des composants.

18) Poignée(s) de maintien arrière

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise pour monter à bord du bateau.

ATTENTION: Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

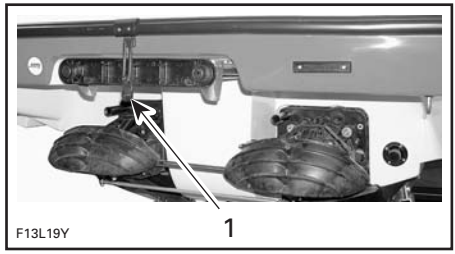
19) Échelle

L'échelle est située sous la plate-forme d'embarquement. Elle est pratique pour remonter à bord du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Les moteurs devraient être arrêtés lorsqu'on utilise l'échelle. Se tenir à l'écart des turbines ou des grilles d'admission. Une personne à la fois sur l'échelle. L'échelle ne doit jamais servir à tirer ni à remorquer le bateau, à plonger, à sauter à l'eau, à embarquer sur le bateau s'il n'est pas à l'eau ni pour toute autre activité pour laquelle elle n'a pas été conçue.

Tirer la sangle pour déverrouiller l'échelle.



TYPIQUE

1. *Sangle*

Glisser l'échelle vers l'arrière puis pousser vers le bas.

TYPIQUE — ÉCHELLE ABAISSÉE

Pour ranger l'échelle, la lever à l'horizontale, la glisser vers l'avant puis fixer l'attache.

20) Plate-forme d'embarquement

Cette surface antidérapante facilite l'embarquement à l'arrière du bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser la plate-forme d'embarquement que lorsque les moteurs sont arrêtés. Se tenir à l'écart des jets et des grilles d'admission.

21) Sièges

Tous les passagers devraient être assis pendant une randonnée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le rebord ni se tenir debout lorsque le bateau est en marche. Se servir des poignées de maintien et des sièges en eau agitée.

22) Sièges de proue/ compartiments de rangement

Il y a des compartiments de rangement distincts sous les coussins gauche et droit.

Pour enlever les coussins, les dégager de leurs attaches et les soulever.

Pour les réinstaller, remettre d'abord le support en L et bien appuyer sur les coussins pour les enclencher.

23) Sièges arrière/ compartiments de rangement

Il y a des compartiments de rangement distincts sous les coussins gauche et droit.

Pour enlever les coussins, les dégager de leurs attaches et les soulever.

Pour les réinstaller, remettre d'abord le support en L et bien appuyer sur les coussins pour les enclencher.

24) Siège de l'observateur

Situé à côté du siège du conducteur, ce siège est à l'intention de l'observateur lorsqu'on tire un skieur. Pour l'utiliser, tourner le siège vers l'arrière.

⚠ AVERTISSEMENT

Il faut toujours un observateur lorsqu'on tire un skieur; conduire seulement à la vitesse nécessaire et suivre les directives de l'observateur.

25) Porte-gobelets

Ceux-ci sont très pratiques pour y mettre des boissons non alcoolisées.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne consommer aucune boisson alcoolisée à bord du bateau. Ne conserver aucune bouteille, canette, etc., dans les porte-gobelets lorsque le bateau circule à grande vitesse ou en eau agitée.

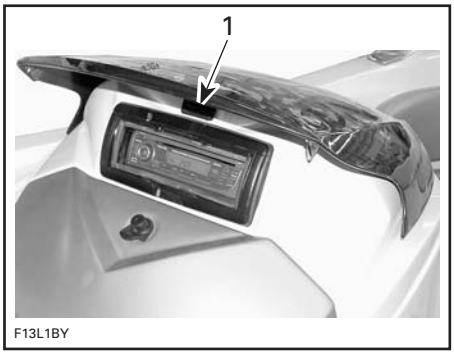
26) Compartiments de rangement des consoles gauche/droite

Ces compartiments étanches sont munis d'une serrure. Le compartiment droit est muni d'un panier amovible destiné à transporter une glacière.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le panier de rangement. Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

Enfoncer le bouton pour déverrouiller le couvercle du compartiment de rangement. Soulever le couvercle jusqu'à la limite du dispositif de retenue. Le couvercle demeurera dans cette position en eau calme.



TYPIQUE

1. Enfoncer le bouton

L'extincteur (vendu séparément) doit être bien fixé dans son logement. Sa position de rangement est indiquée sur l'étiquette d'extincteur de l'un des compartiments de rangement.

Conserver le *Guide du conducteur* dans un sac étanche à bord du bateau en tout temps.

⚠ AVERTISSEMENT

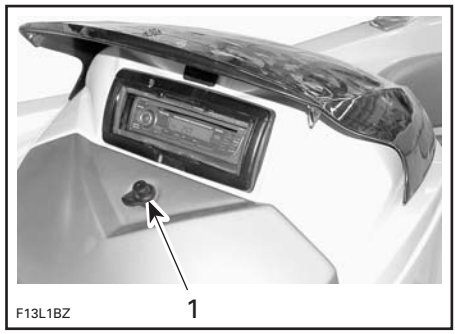
Ne pas retirer le panier pour se procurer davantage d'espace de rangement. Des composants peuvent s'entremêler et entraîner de sérieux problèmes de fonctionnement.

Abaisser le couvercle pour relâcher le mécanisme, et le descendre ensuite lentement. Enfoncer solidement le couvercle pour le verrouiller dès qu'il parvient au verrou.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le panier de rangement. Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

27) Boîte à gants



1. Loquet de la boîte à gants

Ce compartiment est sur la console côté bâbord.

Grand et verrouillable, ce compartiment est pratique pour y ranger des clés, un portefeuille, etc.

Pour ouvrir la boîte à gants, appuyer sur le bouton de déclenchement/verrouillage et ouvrir le couvercle.

28) Radio/lecteur de CD

RADIO/LECTEUR DE CD

Pour plus de détails sur le fonctionnement et les caractéristiques de ces appareils, consulter les instructions du fabricant.

ATTENTION: On peut décharger la batterie si on utilise la radio/le lecteur de CD pendant une période prolongée sans que les moteurs tournent.

29) Prise accessoire de 12 volts

Cette prise se trouve sur la console de bâbord et sert à alimenter temporairement des accessoires comme un téléphone cellulaire ou tout appareil portatif de 12 volts.

ATTENTION: Fermer le capuchon de protection lorsque la prise n'est pas utilisée afin de la protéger des intempéries.

30) Compartiment de rangement de la proue

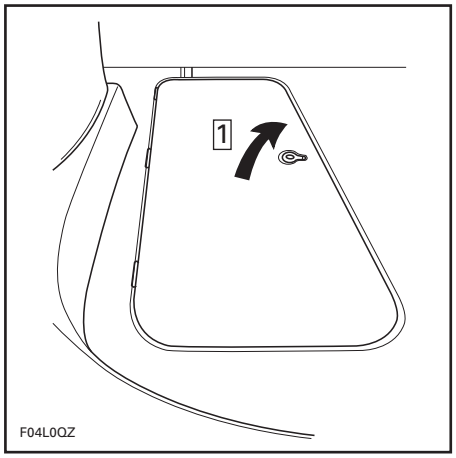
Ce grand compartiment est pratique pour ranger des VFI, des serviettes, etc.

Pour ouvrir le compartiment, soulever la poignée en T et la tourner dans un sens ou dans l'autre, puis soulever le couvercle. Pour fermer, abaisser le couvercle et tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle vienne à égalité de la cavité.

REMARQUE: Toujours refermer le compartiment.

31) Compartiment de rangement du pont

Le compartiment de rangement du pont est l'endroit idéal pour remiser les skis nautiques, les avirons, l'ancre et sa corde, etc.



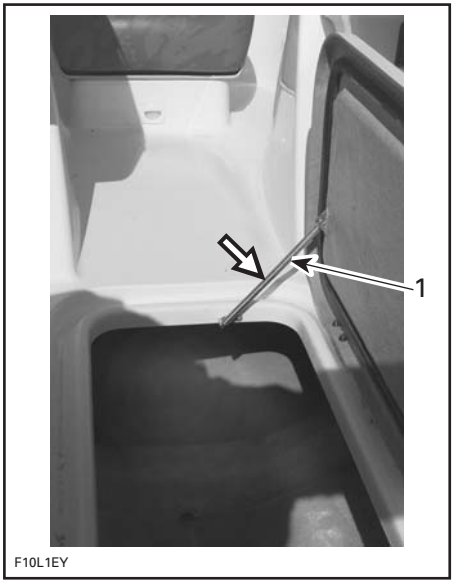
TYPIQUE
Étape 1 : Tirer le verrou et soulever le couvercle

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le ressort.

Une fois complètement ouvert, le couvercle reste dans cette position lorsque le bateau est en eau calme.

Pour fermer le couvercle, appuyer légèrement sur le côté du ressort pour le déclencher, puis abaisser le couvercle.

Avant de partir, toujours fermer le compartiment de rangement du pont.



TYPIQUE

1. *Appuyer légèrement ici pour déclencher le ressort*

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le compartiment de rangement du pont. Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le compartiment est ouvert.

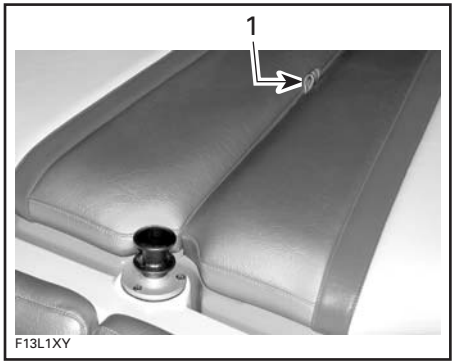
32) Compartiment de rangement arrière

Ce compartiment est très pratique pour remiser de gros objets. C'est l'endroit idéal pour ranger des vêtements de flottaison individuels (VFI) supplémentaires, des serviettes, de la nourriture, etc.

Le verrou du compartiment de rangement arrière se trouve dans le compartiment de rangement de la console du passager. Ouvrir doucement le compartiment moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.

L'amortisseur complétera l'ouverture et empêchera le couvercle de se refermer.

Autre façon d'accéder au compartiment de rangement arrière: tirer sur la courroie entre les coussins de la plateforme de bronzage.

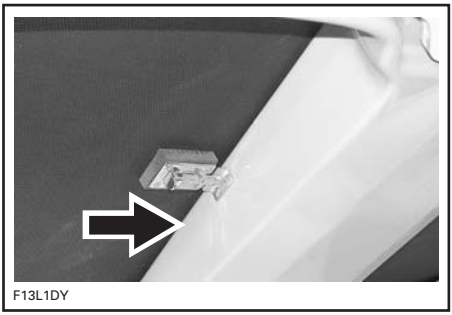


1. *Tirer sur la courroie*

Le couvercle du côté droit s'ouvrira. Le couvercle du côté gauche sera peut-être ouvert.

On peut verrouiller manuellement le compartiment de rangement arrière. S'assurer que les coussins de la plateforme de bronzage sont bien fermés, puis ouvrir le compartiment en soulevant le verrou dans le compartiment de rangement de la console du passager.

Pour verrouiller, glisser le boulon dans le verrou.



POUR FIXER, GLISSER DANS CETTE DIRECTION

Panier de rangement

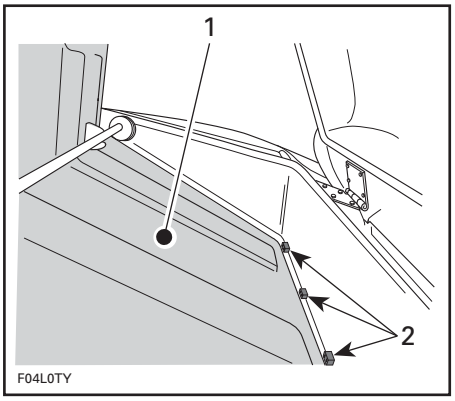
ATTENTION: Pour éviter d'endommager le panier de rangement, son contenu ne doit pas excéder le POIDS LIMITE de 22.5 kg (50 lb).

On peut enlever le plateau de rangement pour accéder au compartiment moteur. Prendre la poignée et soulever le plateau vers l'arrière jusqu'à ce que les points d'ancrage se libèrent.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le panier de rangement est soulevé ou enlevé, ne pas toucher aux pièces électriques en démarrant les moteurs ou pendant que ces derniers tournent. Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment moteur ni dans la cale.

Lorsqu'on remet le plateau de rangement à sa place, bien l'installer sous ses points d'ancrage; ensuite, l'abaisser doucement et pousser vers le bas afin de le verrouiller.



TYPIQUE

1. *Panier du compartiment de rangement arrière*
2. *Panier sous ses points d'ancrage*

Fermer énergiquement le couvercle du compartiment de rangement pour le verrouiller.

ATTENTION: S'assurer que le couvercle du compartiment de rangement arrière est fermé et verrouillé **avant** de remorquer le bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ni fragiles dans le compartiment de rangement. Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement arrière est ouvert.

33) Admissions d'eau des turbines

L'eau est aspirée dans ces ouvertures par les hélices; ainsi, moins de corps étrangers s'introduisent dans le système de propulsion.

⚠ AVERTISSEMENT

Se tenir éloigné des grilles d'admission lorsque les moteurs tournent. Les cheveux longs, vêtements amples ou sangles des VFI peuvent s'enchevêtrer dans les parties mobiles et provoquer de sérieuses blessures ou la noyade.

34) Feux de proue

Il s'agit de feux obligatoires rouge et vert. Consulter le paragraphe INTERRUPTEUR DES FEUX plus haut dans la présente section.

35) Feu de poupe amovible

Ce feu de poupe blanc est obligatoire.

Il est recommandé de le conserver dans le compartiment de rangement arrière lorsqu'on ne l'utilise pas.

Pour enlever le feu de poupe du couvercle du compartiment, le tirer hors du couvercle. Pour le remettre, l'enfoncer dans son logement.

TYPIQUE — FEU DE POUPE DANS LES PINCES DE RANGEMENT

Installation

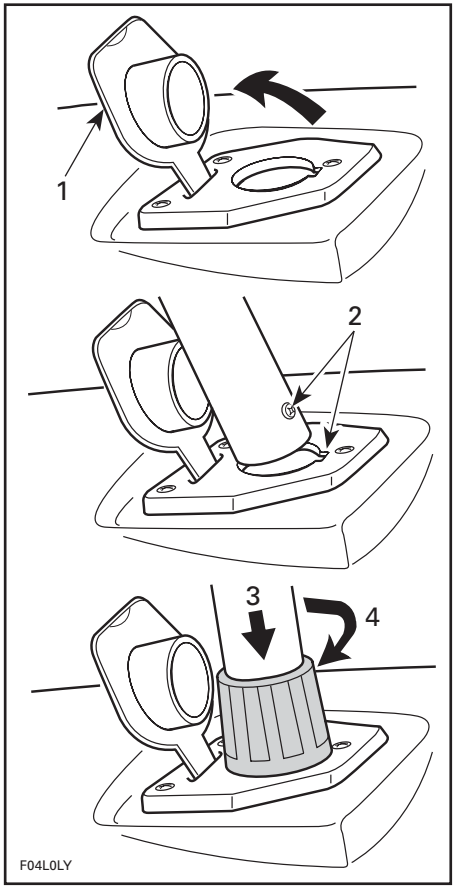
– Soulever le capuchon du logement.

– Insérer le feu de poupe dans l'orifice de fixation du logement. Bien aligner la tête de vis du feu de poupe sur l'encoche du logement.

– Enfoncer fermement le feu de poupe dans l'orifice afin de verrouiller les raccords.

– Pousser la bague de retenue vers le bas, puis la tourner jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Il peut être nécessaire de tourner légèrement la bague afin de pouvoir l'insérer dans l'orifice.

– Vérifier si le feu fonctionne. Consulter le paragraphe INTERRUPTEUR DES FEUX plus haut dans la présente section.



TYPIQUE
1. *Soulever*
2. *Aligner la vis sur l'encoche*
3. *Pousser vers la base*
4. *Tourner la bague pour la verrouiller*

ATTENTION: Voir à ce qu'il y ait de la graisse diélectrique dans l'orifice de fixation du feu afin d'éviter toute corrosion.

36) Taquets d'amarre

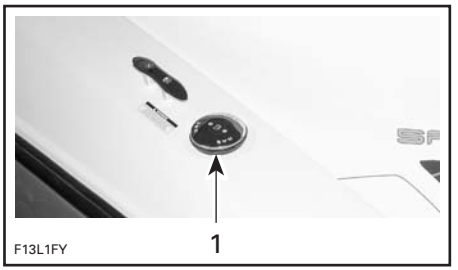
Dès que le bateau est au quai, il est recommandé d'utiliser les taquets d'amarre avant et arrière afin de bien le fixer. L'usage de défenses gonflées à l'air mais résistantes est également recommandé dans le but de protéger le bateau.

ATTENTION: Ne jamais utiliser les taquets d'amarre pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

37) Pont

Surface plane du bateau; elle devrait toujours être propre et dégagée.

38) Bouchon du réservoir d'essence



1. Bouchon du réservoir d'essence

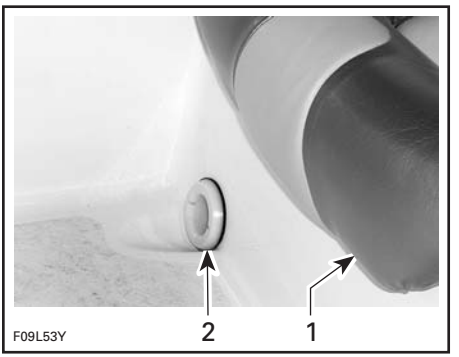
Dévisser le bouchon dans le sens antihoraire et remplir le réservoir d'essence. Serrer au maximum une fois le plein terminé.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours arrêter les moteurs avant de faire le plein. Le carburant risque de s'enflammer et d'exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence peut être sous pression. Pour l'ouvrir, tourner le bouchon lentement. Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Voir à ce que le bateau soit de niveau lorsqu'on fait le plein d'essence. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le bateau exposé au soleil. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau. Vérifier régulièrement le système d'alimentation.

39) Orifice de vidange du pont

Situé derrière le siège du conducteur, cet orifice permet à l'eau (de pluie, de nettoyage, etc.) de s'écouler du bateau. Garder l'orifice propre pour éviter qu'il ne s'obstrue.



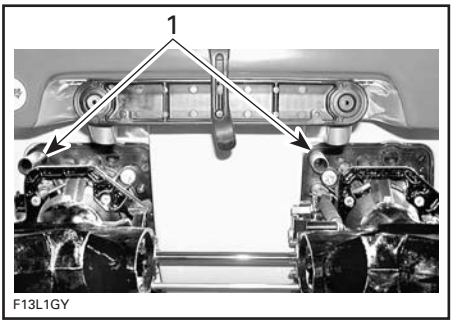
TYPIQUE

1. Siège du conducteur
2. Orifice de vidange du pont

40) Raccords de rinçage

Consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION afin de savoir comment utiliser ces raccords.

REMARQUE: Chaque moteur est muni d'un raccord de rinçage; ce raccord est fixé au support de chaque turbine. Le raccord de bâbord est destiné au moteur de bâbord, alors que le raccord de tribord est conçu pour le moteur de tribord.



1. Raccords de rinçage

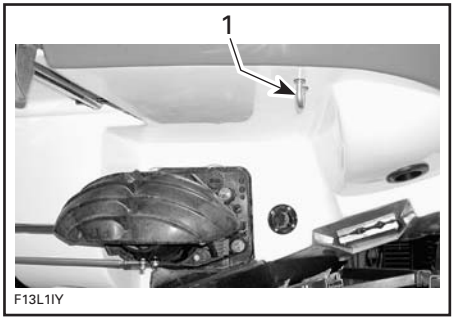
41) Conduits de ventilation

Situés sous le couvercle du compartiment moteur, ces conduits permettent à l'air de circuler de manière à alimenter les moteurs et à aérer le compartiment moteur. Ils ne doivent jamais être obstrués.

TYPIQUE — VUE DU CÔTÉ BÂBORD

42) Oeillets de proue et de poupe

On peut utiliser ces oeillets pour amarrer le bateau, le remorquer ou l'attacher lors du transport.



TYPIQUE

1. Oeillet de poupe

43) Tuyères de turbine

Lorsque les moteurs sont en marche, la tuyère permet de diriger le bateau en tournant de gauche à droite selon le sens d'orientation du volant.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser la tuyère comme point d'appui pour monter à bord du bateau ou pour soulever celui-ci.

Voir PROPULSION sous la rubrique PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT.

44) Déflecteurs de marche arrière

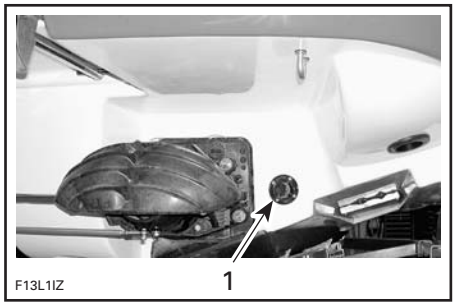
Lorsqu'on sélectionne le point mort ou la marche arrière à l'aide du levier sélecteur, les déflecteurs se déplacent vers le haut ou le bas selon la position désirée.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser les déflecteurs comme point d'appui pour monter à bord du bateau. On devrait utiliser le levier sélecteur uniquement lorsque les moteurs tournent au ralenti et que le bateau est complètement arrêté.

45) Clapet de cale

Ce clapet permet à l'eau provenant du pont d'être évacuée hors du bateau. Maintenir le clapet propre pour éviter qu'il ne devienne obstrué.



TYPIQUE

1. Clapet de cale

46) Aération du réservoir d'essence

Situé dans le bouchon du réservoir d'essence, l'aération permet aux émanations d'essence et à la pression de s'échapper du réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jamais approcher une allumette ni une flamme de l'aération. Suivre les instructions du passage POUR FAIRE LE PLEIN à la section CARBURANT ET LUBRIFICATION.

47) Dispositifs de fixation pour sports nautiques

Lire attentivement le passage «SPORTS NAUTIQUES» de la section CONSEILS DE SÉCURITÉ au début de ce guide. Ne pas hésiter à relire souvent ce passage.

⚠ AVERTISSEMENT

Le «**surf à la traîne**» est un sport très dangereux. La personne qui le pratique se trouve près de l'arrière du bateau, en contact direct avec les gaz d'échappement. Un empoisonnement au monoxyde de carbone peut en résulter, ce qui se traduirait par une confusion mentale, des étourdissements, de la somnolence ou un évanouissement. Une exposition au monoxyde de carbone combinée à la pratique de cette activité sans gilet de sauvetage (VFI) fait du surf à la traîne un sport très risqué et potentiellement mortel.

Poteau de fixation du câble de ski nautique

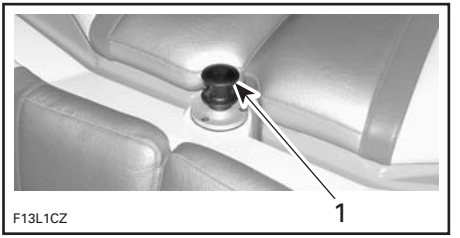
Ce bateau est muni d'un poteau de fixation de câble de ski nautique. Utiliser ce poteau pour tirer un adepte du ski nautique ou d'autres accessoires de sport nautique.

Tirer le poteau vers le haut afin d'y fixer le câble de ski nautique ou d'autres accessoires de sport nautique.

TYPIQUE

1. *Soulever le poteau pour l'utiliser*

Abaisser le poteau une fois l'utilisation terminée.



TYPIQUE

1. *Position du poteau de fixation lorsqu'il n'est pas utilisé*

⚠ AVERTISSEMENT

Il faut toujours un observateur lorsqu'on remorque un accessoire de sport nautique, un skieur ou un planchiste; conduire seulement à la vitesse nécessaire et suivre les directives de l'observateur.

ATTENTION: Ne jamais se servir du poteau de fixation du câble de ski nautique pour remorquer d'autres bateaux.

⚠ AVERTISSEMENT

Remorquer un skieur, un planchiste ou un adepte d'un autre sport nautique rend la manoeuvre du bateau différente et exige de plus grandes aptitudes. À moins que ce soit absolument nécessaire, ne faites pas de virage serré et brusque. Demeurer à distance des quais, baigneurs, embarcations ou objets. Il faut être conscient que des blessures sérieuses peuvent survenir si le câble n'est pas tendu durant un virage serré ou lorsqu'on décrit des cercles. Le câble pourrait s'enrouler autour du cou ou des membres d'une personne tombée à l'eau.

Sac de lest liquide (en option)

Situé dans le compartiment de rangement du pont. Suivre les instructions de remplissage fournies par le fabricant.

Système de pompe (sac de lest liquide) (en option)

Suivre les instructions d'utilisation fournies par le fabricant.

⚠ AVERTISSEMENT

Utiliser le sac de lest liquide seulement pour le ski nautique ou la planche nautique. Le sac doit toujours être dans le compartiment de rangement du pont lorsqu'il est plein.

ATTENTION: Ne jamais remorquer le bateau lorsque le sac de lest est plein; toujours vider ce dernier auparavant. Ne jamais vider le sac dans la cale du bateau.

Structure de remorquage

ATTENTION: Avant de remorquer le bateau, **TOUJOURS** fixer la structure en position redressée afin de ne pas endommager le bateau ni le véhicule remorqueur pendant le transport ou l'utilisation sur l'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

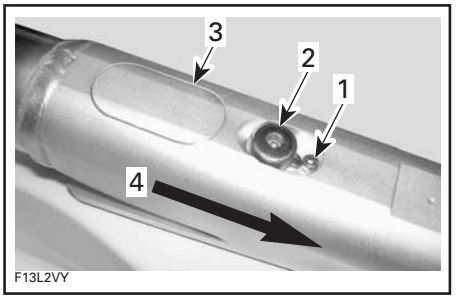
Remorquer un skieur, un planchiste ou un adepte d'un autre sport nautique rend la manoeuvre du bateau différente et exige de plus grandes aptitudes. À moins que ce soit absolument nécessaire, ne faites pas de virage serré et brusque. Demeurer à distance des quais, baigneurs, embarcations ou objets. Il faut être conscient que des blessures sérieuses peuvent survenir si le câble n'est pas tendu durant un virage serré ou lorsqu'on décrit des cercles. Le câble pourrait s'enrouler autour du cou ou des membres d'une personne tombée à l'eau.

Pour redresser la structure en vue d'un transport ou d'une utilisation

REMARQUE: Il faut deux personnes pour redresser la structure.

À l'aide d'une clé Allen 3/32 po, retirer les vis de pression des points d'attache arrière de la structure.

Appuyer légèrement sur le bouton d'enclenchement puis pousser le verrou en direction opposée au bouton pour pouvoir enlever ce dernier.



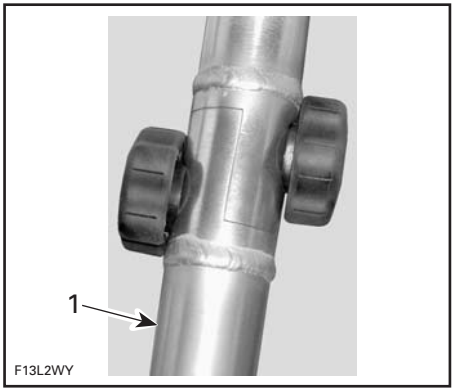
TYPIQUE

1. *Vis de pression*
2. *Verrou*
3. *Bouton d'enclenchement*

Conserver les boutons d'enclenchement en vue de leur réutilisation.

Pendant qu'une autre personne tient la structure au centre, fixer le montant de tribord ou bâbord dans la cavité d'enclenchement.

Bien positionner le montant, puis y visser les boutons tel qu'illustré.



TYPIQUE

1. *Montant de bâbord et boutons installés*

Répéter la procédure de l'autre côté.

Remettre les vis de pression.

Enlever les tubes de support illustrés ci-dessous et les ranger en vue de leur réutilisation.

TYPIQUE — VUE DU CÔTÉ TRIBORD

La structure est prête pour un remorquage ou une utilisation.

Pour abaisser la structure en vue d'un remisage

REMARQUE: Il faut deux personnes pour abaisser la structure.

Retirer les vis de pression arrière des points d'attache de bâbord et tribord.

Installer les tubes de support tel qu'illustré plus haut.

Pendant qu'une autre personne tient la structure, desserrer et enlever les boutons de l'un ou l'autre montant.

Tenir le montant et pousser le verrou en direction opposée à la cavité d'enclenchement.

Sortir le montant de la cavité et répéter la procédure de l'autre côté.

Abaisser avec précaution la structure dans les fixations des tubes de support.

Mettre les boutons d'enclenchement dans les cavités arrière et remettre les vis de pression.

Envelopper soigneusement les montants bâbord et tribord et les ranger dans le compartiment de rangement sur le pont.

Dépose

REMARQUE: Il faut quatre personnes pour enlever la structure.

Retirer les vis de pression.

Pousser le verrou en direction opposée à chaque connecteur et sortir les tubes des cavités.

Retirer la structure du bateau avec précaution et la déposer sur une surface de niveau.

Mettre les boutons d'enclenchement dans leurs cavités.

Remettre les vis de pression.

Installation sur le bateau

REMARQUE: Il faut quatre personnes pour installer la structure.

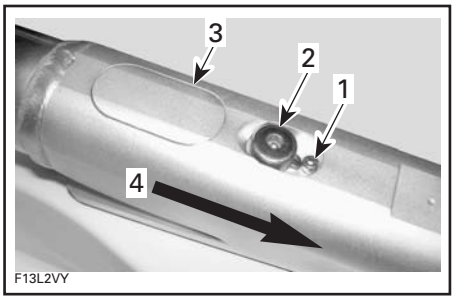
Retirer les vis de pression.

Appuyer légèrement sur le bouton d'enclenchement puis pousser le verrou en direction opposée au bouton pour pouvoir enlever ce dernier.

Répéter la procédure pour chaque bouton d'enclenchement.

Conserver les boutons en vue de leur réutilisation.

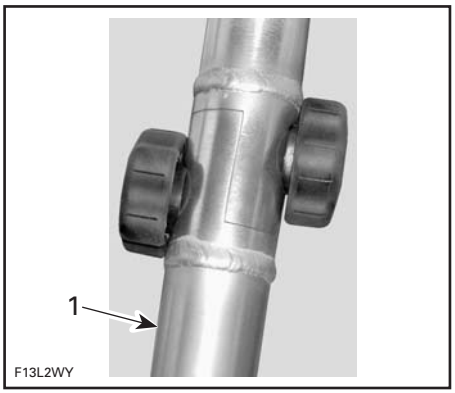
Conserver les vis de pression pour l'étape suivante.



TYPIQUE

1. *Vis de pression*
2. *Verrou*
3. *Bouton d'enclenchement*

Installer les montants de bâbord et tribord dans la structure à l'aide des boutons fournis.



TYPIQUE

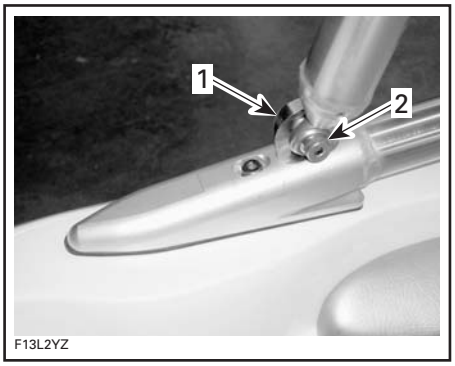
1. *Montant de bâbord et boutons installés*

Soulever la structure complète avec précaution et la placer sur le bateau; il doit y avoir une personne à chaque point d'attache de la structure.

Insérer les blocs de fixation dans les cavités.

Pousser le verrou en direction opposée au point d'insertion.

Insérer les blocs dans les cavités jusqu'à ce que le mécanisme s'enclenche.



TYPIQUE

1. *Bloc de fixation inséré (vue de l'arrière côté bâbord)*
2. *Enduire les filets de ce boulon de Loctite*

REMARQUE: Enduire de Loctite 243 (N/P 293 800 059) les filets du boulon à épaulement arrière.

Remettre les vis de pression enlevées auparavant pour terminer l'installation de la structure.

F13L2ZY

STRUCTURE DU SPEEDSTER 200 INSTALLÉE

Pour nettoyer la structure, utiliser de l'alcool isopropylique ainsi qu'un chiffon doux et propre.

⚠ AVERTISSEMENT

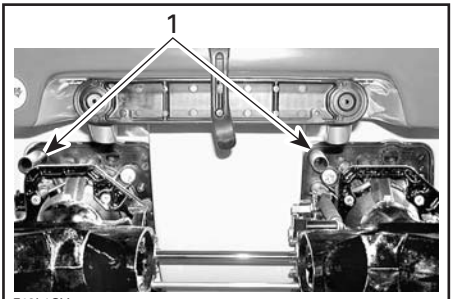
Une utilisation inadéquate de la structure de remorquage peut entraîner des blessures graves ou le décès.

- N'utiliser la structure que pour pratiquer la planche ou le ski nautique.
- Éviter que le câble de remorquage ne pende ou ne s'entremêle aux occupants, au bateau ou au moteur.
- Ne fixer le câble de remorquage qu'au point de fixation central.
- Ne remorquer qu'une personne à la fois.
- Ne pas monter ou s'asseoir sur la structure ni sauter à partir de celle-ci.

F13L1PL

48) Orifices de purge des systèmes de refroidissement d'échappement

Lorsque les moteurs fonctionnent, l'eau doit s'écouler par ces orifices pour permettre à l'air et à l'eau de s'échapper des chemises d'eau des systèmes de refroidissement d'échappement.



F13L1GY

TYPIQUE

1. Orifices de purge

Démarrer un moteur et vérifier le débit d'eau à l'orifice d'échappement. Arrêter le moteur, démarrer l'autre moteur et vérifier le débit d'eau. Si tout fonctionne, redémarrer le premier moteur.

ATTENTION: Si l'eau ne s'écoule pas par ces orifices quelques secondes après le démarrage, arrêter le moteur immédiatement et se référer aux passages concernant le RINÇAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION, ou consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

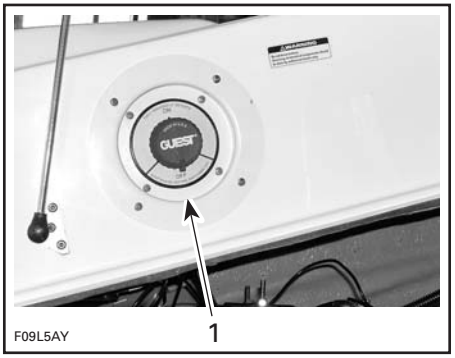
49) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie

Cet interrupteur est situé dans le compartiment moteur, près de la batterie. Il sert à couper complètement le circuit du système électrique.

Lorsqu'il est à «OFF», TOUS les accessoires électriques et électroniques sont éteints, **à l'exception de** la pompe de cale. La pompe de cale se mettra en marche automatiquement même si l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à «OFF».

Pour utiliser ces accessoires et démarrer les moteurs, mettre l'interrupteur à «ON».

ATTENTION: Arrêter les moteurs avant de mettre l'interrupteur à «OFF».



TYPIQUE — INTERRUPTEUR COUPE-CIRCUIT PRINCIPAL DE LA BATTERIE

On recommande de mettre l'interrupteur à «OFF» chaque fois qu'on fait une opération d'entretien dans le compartiment moteur, particulièrement dans le système électrique, en vue d'un transport ou d'un remisage à court terme.

ATTENTION: Lorsqu'on met l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie à «OFF» alors que le bateau est amarré, la pompe de cale se mettra en marche si le niveau de l'eau augmente dans la cale.

Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles. Voir la section ENTRETIEN pour plus de détails.

CARBURANT ET LUBRIFICATION

ATTENTION: Suivre à la lettre les instructions de cette section. À défaut de s'y conformer, la durée de vie et/ou le rendement des moteurs pourraient diminuer.

Pour faire le plein

⚠ AVERTISSEMENT

Suivre ces instructions à la lettre lorsqu'on fait le plein.

Arrêter les moteurs.

Ne laisser personne demeurer à bord du bateau.

Fixer solidement le bateau au quai de ravitaillement.

Voir à ce qu'il y ait un extincteur à portée de la main.

Insérer le bec dans le goulot de remplissage.

Faire le plein lentement afin de permettre à l'air de s'échapper du réservoir d'essence et d'empêcher le reflux de carburant. Attention de ne pas renverser d'essence.

Ne pas trop remplir. Cesser de remplir le réservoir lorsque l'essence atteint le bas du goulot de remplissage. Bien serrer le bouchon du réservoir.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours arrêter les moteurs avant de faire le plein. Le carburant risque de s'enflammer et d'exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence peut être sous pression. Pour l'ouvrir, tourner le bouchon lentement. Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Voir à ce que le bateau soit de niveau lorsqu'on fait le plein d'essence. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le bateau exposé au soleil. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau. Vérifier régulièrement le système d'alimentation.

Carburant recommandé

Moteurs à aspiration naturelle

Utiliser une essence ordinaire sans plomb présentant l'indice d'octane minimal recommandé ci-dessous.

ENDROIT	INDICE D'OCTANE
En Amérique du Nord	Indice de 87 (RON+MON)/2
Ailleurs	91 RON

Moteurs suralimentés

On recommande d'utiliser une essence super sans plomb présentant l'indice d'octane suivant afin d'obtenir un rendement optimal.

ENDROIT	INDICE D'OCTANE
En Amérique du Nord	Indice de 90 (RON+MON)/2
Ailleurs	95 RON

On peut utiliser à tout le moins un carburant ordinaire sans plomb présentant l'indice d'octane suivant:

ENDROIT	OCTANE NUMBER
En Amérique du Nord	Indice de 87 (RON+MON)/2
Ailleurs	91 RON

Tous les modèles

ATTENTION: Ne jamais utiliser d'autres carburants ni modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant plus de 10% d'alcool (éthanol ou méthanol). L'utilisation de carburant non recommandé peut nuire à la performance du bateau et endommager les pièces importantes du système d'alimentation et du moteur.

Huile à moteur

Huile recommandée

Ce bateau est muni de moteurs quatre-temps dans lesquels on doit utiliser une huile appropriée pour en assurer la lubrification interne. Respecter les exigences suivantes.

Moteurs à aspiration naturelle

Utiliser une huile minérale pour moteurs quatre-temps qui respecte ou dépasse les exigences de la classe de service SL, SJ ou SH de l'API. Vérifier l'étiquette de l'API sur le contenant d'huile et s'assurer que ces lettres sont présentes.

L'huile Bombardier SAE 10W-40 pour moteurs quatre-temps (N/P 219 700 346) vendue par les concessionnaires autorisés de bateaux sport Sea-Doo respecte ces exigences.

Moteurs suralimentés et suralimentés à refroidisseur intermédiaire

Utiliser l'huile Bombardier SAE 10W-40 pour moteurs quatre-temps (N/P 219 700 346) ou une huile à moteur équivalente approuvée par BRP. La même huile lubrifie à la fois le moteur et l'embrayage du compresseur volumétrique. L'huile Bombardier SAE 10W-40 pour moteur quatre-temps (N/P 219 700 346) a été dûment testée afin qu'elle soit exempte de tout additif qui pourrait nuire au rendement de l'embrayage du compresseur volumétrique.

ATTENTION: Ne pas ajouter d'additifs à l'huile recommandée. Les huiles non recommandées par BRP peuvent contenir des additifs (agents modifiant le coefficient de frottement) qui peuvent causer un glissement inapproprié du compresseur volumétrique et mener à une usure prématurée. Par conséquent, les huiles autres que l'huile pour moteurs quatre-temps SAE 10W-40 de Bombardier (N/P 219 700 346) ou un équivalent approuvé ne sont pas recommandées.

Tous les moteurs

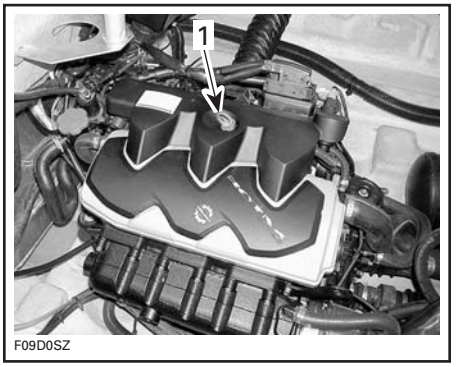
ATTENTION: Ne jamais utiliser d'huile pour moteurs deux-temps.

Viscosité de l'huile

On recommande d'utiliser la même huile peu importe la saison et la température ambiante.

Niveau d'huile

ATTENTION: Vérifier souvent le niveau d'huile et refaire le plein si nécessaire. Ne pas trop remplir. Si on les fait fonctionner avec un niveau d'huile incorrect, les moteurs pourraient être sérieusement endommagés. Essuyer tout déversement d'huile.



TYPIQUE

1. Jauge de niveau d'huile

Vérifier le niveau d'huile comme suit:

REMARQUE: Avant de vérifier le niveau d'huile de ces moteurs, les laisser tourner au ralenti 30 secondes **puis** les arrêter. Attendre 30 secondes et vérifier le niveau d'huile. Cette procédure permet de laisser l'huile se stabiliser dans les différentes chambres et d'obtenir une mesure plus précise.

1. Le bateau doit être sur une surface de niveau, sur l'eau ou hors de l'eau. Les moteurs devraient être chauds.

ATTENTION: Quand le bateau est hors de l'eau, ne jamais faire fonctionner le ou les moteurs sans que le système de refroidissement de l'échappement soit alimenté en eau.

2. Si le bateau est hors de l'eau et sur une remorque, immobiliser les roues de la remorque, soulever la proue du bateau avec le vérin de la remorque (s'il y a lieu) de façon que le rail du pare-chocs soit de niveau. Fixer un boyau d'arrosage au raccord de rinçage. Procéder de la façon décrite au paragraphe RINÇAGE dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

ATTENTION: Si le système de refroidissement de l'échappement n'est pas alimenté en eau lorsqu'on fait fonctionner les moteurs quand le bateau est hors de l'eau, de graves dommages seront causés aux moteurs et/ou aux systèmes d'échappement.

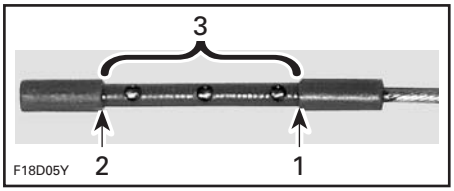
3. Réchauffer les moteurs et les laisser tourner **30 secondes** au **ralenti** avant de les arrêter.
4. Arrêter les moteurs.
5. **Attendre au moins 30 secondes** avant de retirer les jauges et les essuyer avec un chiffon.

⚠ AVERTISSEMENT

L'huile à moteur peut être très chaude. Certains composants du compartiment moteur peuvent aussi être brûlants. Un contact direct peut provoquer des brûlures.

ATTENTION: Ne jamais laisser tourner les moteurs plus de 5 minutes, car les anneaux d'étanchéité d'arbre de transmission ne sont plus refroidis lorsque le bateau est hors de l'eau.

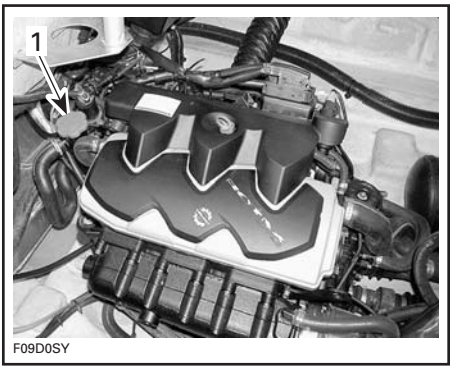
6. Remettre les jauges et les pousser à fond.
7. Sortir les jauges et lire le niveau d'huile. Il devrait se situer entre les marques.



1. Plein
2. Ajouter de l'huile
3. Niveau de fonctionnement

8. Sinon, ajouter de l'huile jusqu'à ce que son niveau se situe entre les marques.
9. Pour ajouter de l'huile, dévisser le capuchon. Placer un entonnoir dans l'orifice et ajouter la quantité d'huile nécessaire pour atteindre le niveau prescrit. Ne pas trop remplir.

REMARQUE: Chaque fois qu'on ajoute de l'huile, répéter la procédure décrite ci-dessus (démarrer les moteurs, les laisser tourner au ralenti 30 secondes, attendre 30 secondes et revérifier le niveau d'huile). Cette procédure permet de laisser l'huile se stabiliser dans les différentes chambres et d'obtenir une mesure plus précise.



TYPIQUE
1. Capuchon

10. Bien replacer le capuchon et la jauge.

Liquide de refroidissement

Liquide recommandé

Utiliser un antigel à base d'éthylèneglycol comportant des agents anticorrosion destiné spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.

REMARQUE: Lorsque c'est possible, on recommande d'utiliser un antigel biodégradable compatible avec les moteurs à combustion interne en aluminium. On contribuera ainsi à protéger l'environnement.

Remplir les systèmes de refroidissement avec un mélange 50% eau et 50% antigel.

BRP vend un liquide de refroidissement prémélangé qui assure une protection à des températures atteignant - 52°C (- 62°F) (N/P 219 700 362).

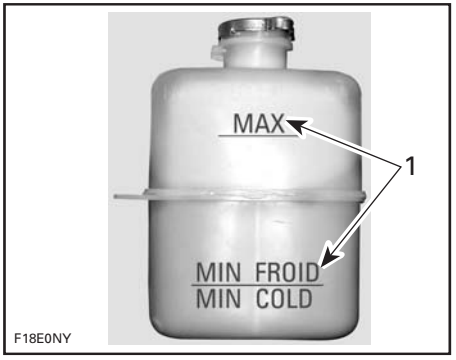
Pour minimiser la détérioration de l'antigel, utiliser toujours la même marque. On peut changer de marque d'antigel si le système de refroidissement a été préalablement vidangé. S'adresser à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Niveau de liquide de refroidissement

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le niveau de liquide de refroidissement lorsque les moteurs sont froids. Ne jamais ajouter de liquide dans le système de refroidissement lorsque les moteurs sont chauds.

Le bateau étant de niveau, le niveau de liquide de refroidissement doit se trouver entre les marques MIN et MAX du réservoir alors que les moteurs sont froids.



1. Niveau entre les marques alors que les moteurs sont froids

REMARQUE: Le bateau est de niveau lorsqu'il se trouve sur l'eau. Le bateau étant sur une remorque dont les roues sont immobilisées, soulever la proue du bateau avec le vérin de la remorque (s'il y a lieu) jusqu'à ce que le rail du pare-chocs soit de niveau.

Au besoin, ajouter du liquide de refroidissement pour ajuster le niveau. Utiliser un entonnoir pour éviter les déversements. Ne pas trop remplir.

Remettre et bien visser le bouchon de réservoir.

REMARQUE: Si le système de refroidissement a souvent besoin de liquide, c'est probablement qu'il y a des fuites ou des problèmes de moteur. S'adresser à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Remplacement du liquide de refroidissement

Voir la section ENTRETIEN.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du liquide de refroidissement quand les moteurs sont chauds.

PÉRIODE DE RODAGE

ATTENTION: Suivre à la lettre les instructions de la présente section. À défaut de s'y conformer, la durée de vie et/ou le rendement des moteurs pourraient diminuer.

Pour les bateaux sport Sea-Doo équipés de moteurs Rotax®, une période de rodage de 10 heures pour **chaque** moteur est nécessaire avant de pouvoir utiliser le véhicule à plein régime de façon continue.

Pour bien effectuer le rodage, ne pas avancer la manette d'accélérateur au-delà des 3/4. Cependant, de brèves accélérations et des variations de vitesse contribuent à un bon rodage.

ATTENTION: Éviter les accélérations maximales soutenues et les vitesses de croisière prolongées sans variations de régime pendant la période de rodage, car les moteurs pourraient être endommagés.

REMARQUE: **Ne jamais** ajouter d'huile à l'essence.

Révision - 10 heures

Il est fortement recommandé de faire vérifier le bateau par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo après les 10 premières heures de fonctionnement. Profitez de l'occasion pour discuter avec le concessionnaire de toutes les interrogations qui ont surgi pendant l'utilisation du bateau.

L'inspection de 10 heures est aux frais du propriétaire du bateau.

LISTE DE VÉRIFICATION DE L'INSPECTION DE 10 HEURES	✓
Mettre sous pression le système d'alimentation et inspecter les conduits et les fixations.	
Vérifier le niveau de liquide dans le système de refroidissement de chaque moteur (en ajouter au besoin).	
Vérifier le niveau d'huile de chaque moteur (en ajouter au besoin).	
Inspecter les supports et tampons d'ancrage des moteurs.	
Inspecter les dispositifs de fixation des silencieux et de la batterie.	
Resserrer les colliers de fixation des boyaux du système d'échappement.	
Vérifier la direction.	
Régler le câble de direction (s'il y a lieu).	
Régler le câble de levier sélecteur (s'il y a lieu).	
S'assurer que les leviers d'accélérateur conservent la position sélectionnée. Régler la tension des leviers au besoin.	
Vérifier l'état des boyaux et des colliers de serrage.	
Vérifier le fonctionnement de la pompe et du ventilateur de cale.	
Vérifier le fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique et des boutons de démarrage/d'arrêt.	
Essayer l'avertisseur sonore.	
Inspecter les raccords électriques (démarreur, batterie, etc.).	
Inspecter les feux de navigation.	
Serrer les écrous qui retiennent les turbines.	
Vérifier l'état des hélices et le jeu entre les hélices et les anneaux d'usure.	
Vérifier l'état de la coque et des grilles d'admission d'eau.	
Vérifier l'état des anodes sacrificielles.	
Vérifier l'étanchéité des fixations.	
Vérifier et nettoyer les boyaux de vidange du système d'échappement.	

REMARQUE: On doit inspecter les deux moteurs.

On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Date de la révision de 10 heures

Signature du concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo

Code du concessionnaire

VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Il est primordial d'effectuer la vérification de préutilisation avant de conduire le bateau. Avant de démarrer, toujours s'assurer que les commandes principales, les dispositifs de sécurité et les composants mécaniques fonctionnent bien. À défaut de se conformer aux opérations décrites ci-dessous, de graves blessures ou le décès pourraient survenir. Apporter tout le matériel de sécurité prescrit par les règlements locaux.

Certains points suivants n'ont peut-être pas encore été abordés dans le présent guide. Or, ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

⚠ AVERTISSEMENT

On devrait toujours arrêter les moteurs et débrancher le cordon de sécurité de la borne de DESS avant d'effectuer les opérations ci-dessous. Démarrer le bateau seulement lorsque toutes les pièces ont été vérifiées et fonctionnent correctement.

RÉSUMÉ

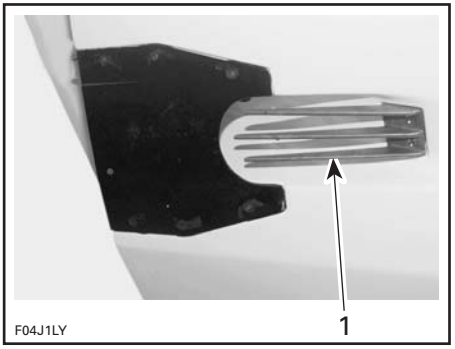
PIÈCE	OPÉRATION	✓
Coque	Vérifier si elle est endommagée.	
Admissions d'eau des turbines	Inspecter et nettoyer.	
Cale	Vider. S'assurer que le bouchon est bien en place.	
Batterie	Vérifier la solidité des câbles et des courroies de retenue. Vérifier la charge.	
Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie	S'assurer qu'il est à «ON».	
Feux de navigation	Vérifier le fonctionnement.	
Réservoir d'essence/huile à moteur (P/S)	Remplir.	
Compartiment moteur	Vérifier les composants des systèmes d'alimentation et d'échappement.	
Extincteur	Inspecter l'état et la fixation.	
Direction	Vérifier le fonctionnement.	
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse	Vérifier le fonctionnement.	
Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau	S'assurer qu'il n'est pas en fonction et que les grilles ne sont pas abaissées.	
Ventilateur et pompe de la cale	Vérifier le fonctionnement.	
Cordon de sécurité/DESS/boutons de démarrage/d'arrêt des moteurs	Vérifier le fonctionnement.	
Équipement de navigation sécuritaire obligatoire	Vérifier le fonctionnement.	
Couvercles des compartiments de rangement	S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.	
Liquide de refroidissement (antigel)	S'assurer que le niveau est bon dans chaque moteur.	

Coque

S'assurer que la coque n'est ni fissurée ni endommagée.

Admissions d'eau des turbines

Enlever les algues, coquillages et autres débris qui peuvent entraver le débit d'eau et endommager les systèmes de refroidissement ou les turbines. Nettoyer au besoin. Si des débris résistent au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.



TYPIQUE

1. Vérifier cette région

Vérifier les rebords des hélices; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance du bateau sera grandement réduite.

Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, mettre la pompe en marche afin de vider la cale.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le bouchon de vidange est bien serré avant de mettre le bateau à l'eau.

Batterie

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier si les câbles sont bien fixés à leur borne et si les brides ou les attaches de fixation de la batterie sont en bon état. Ne pas charger ni survolter la batterie lorsqu'elle est installée dans le compartiment moteur.

Réservoir d'essence/ niveaux d'huile

Mettre le bateau à l'horizontale et remplir le réservoir d'essence.

Vérifier le niveau d'huile dans chaque moteur et remplir au besoin.

Vérifier les brides ou les attaches du réservoir d'essence.

Compartiment moteur

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer les moteurs lorsqu'il y a fuite ou odeur d'essence. Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du liquide de refroidissement quand un moteur est chaud.

Extincteur

S'assurer que l'extincteur est plein, en bon état et bien fixé.

Direction

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction fonctionne librement. Lorsque le volant est centré, les tuyères de turbine devraient être bien droites. S'assurer que les tuyères pivotent facilement lorsqu'on tourne le volant.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement du volant et de la tuyère de direction avant de démarrer les moteurs.

Accélérateur

Vérifier si les leviers d'accélérateur se déplacent librement.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier le fonctionnement des leviers d'accélérateur avant de démarrer les moteurs.

Système de changement de vitesse

S'assurer que les déflecteurs de marche arrière se déplacent librement. Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, les déflecteurs doivent être levés au maximum. Lorsque le levier est au point mort, les déflecteurs doivent être au centre. Lorsque le levier est en marche arrière, les déflecteurs doivent être abaissés complètement.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que les déflecteurs de marche arrière se verrouillent.

Pour vérifier si le déflecteur de marche arrière se verrouille, mettre le levier sélecteur en position de marche avant.

Tirer le déflecteur vers l'arrière.

Le déflecteur est verrouillé s'il demeure levé.

ATTENTION: Si le déflecteur ne demeure pas levé lorsque le levier sélecteur est en position de marche avant, cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau

Voir OPÉRATIONS SPÉCIALES.

Cordon de sécurité et boutons de démarrage/ d'arrêt des moteurs

S'assurer que les interrupteurs fonctionnent adéquatement. Démarrer les moteurs et les arrêter en utilisant chaque interrupteur individuellement.

⚠ AVERTISSEMENT

Si les moteurs ne s'arrêtent pas lorsqu'on appuie sur les boutons de démarrage/d'arrêt ou qu'on débranche le cordon de sécurité, cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo. Ne remettre le bateau en marche qu'après avoir vérifié toutes les commandes et s'être assuré qu'elles fonctionnent bien.

Couvercles des compartiments de rangement

S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.

⚠ AVERTISSEMENT

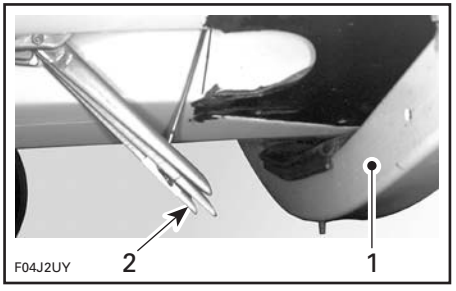
Toujours procéder aux VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION avant de se servir du bateau et apprendre à bien connaître chacune des commandes ainsi que leur fonction respective. Si le fonctionnement d'une commande ou une instruction n'est pas bien compris(e), communiquer avec un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Chargement/déchargement

ATTENTION: Avant de mettre le bateau à l'eau, s'assurer que l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à «ON» et que le bouchon de vidange de la cale est vissé au maximum.

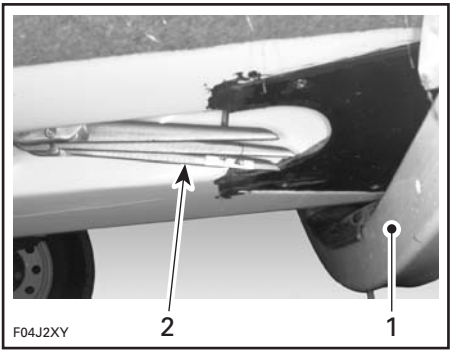
Avant de charger le bateau sur une remorque ou de le mettre à l'eau, s'assurer que les grilles d'admission d'eau sont complètement relevées, ce qui éliminera les risques d'un contact avec la remorque.

ATTENTION: Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau lorsque les grilles d'admission d'eau sont abaissées auront pour effet d'endommager le dispositif de nettoyage des grilles et possiblement la coque de fibre de verre.



TYPIQUE — MAUVAISE POSITION

1. *Châssis de la remorque*
2. *Grille en position d'ouverture totale*



TYPIQUE — BONNE POSITION

1. *Châssis de la remorque*
2. *Grille en position de fermeture totale*

Dès que le bateau est chargé sur la remorque, mettre l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie à «OFF».

Enlever le bouchon de vidange de cale pour que l'eau s'écoule lorsque le bateau est chargé sur la remorque.

Remorquage

Consulter les instructions du fabricant concernant les remorques ou les outils afin d'en connaître la capacité, les principes d'utilisation, l'entretien, les accessoires et la garantie.

S'informer des règlements en vigueur dans sa région avant d'effectuer un remorquage, particulièrement en ce qui a trait aux sujets suivants:

– système de freinage
– poids du véhicule remorqué
– rétroviseurs.

REMARQUE: Un système de freinage optionnel pour la remorque est disponible. Communiquer avec Karavan Trailers (www.karavantrailers.com).

Prendre les précautions suivantes lors du remorquage du bateau.

Attacher le bateau aux deux oeillets de proue et de poupe (avant et arrière) pour qu'il soit retenu solidement sur la remorque.

– Enlever le feu de poupe (s'il est installé).
– S'assurer que le poteau de fixation du câble de ski nautique est abaissé.
– S'assurer que les couvercles de chaque compartiment de rangement sont bien verrouillés.
– Recouvrir le bateau d'une bâche Sea-Doo, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses, afin de prévenir l'entrée de poussière par la ou les ouvertures d'admission d'air.

Observer les règles de sécurité pendant le remorquage.

ATTENTION: Toujours fermer et verrouiller le couvercle du compartiment de rangement arrière **avant** de remorquer le bateau.

Principes de fonctionnement

Propulsion

Chaque moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice tourne à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée d'en dessous du bateau et poussée par l'hélice à travers le venturi. Ce dernier met l'eau sous pression, en accélère la vitesse et produit une poussée pour déplacer le bateau. Lorsqu'on pousse le levier d'accélérateur vers l'avant, le moteur tourne plus rapidement et la vitesse du bateau augmente.

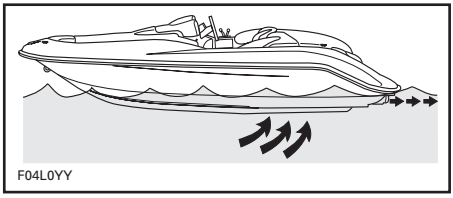
Pour obtenir la marche avant, pousser le levier sélecteur vers l'avant. Pour obtenir la marche arrière, ramener le levier complètement vers l'arrière. Pour obtenir le point mort, il suffit de centrer le levier. Noter qu'il y a une poussée minimale dans la plupart des cas. Il est possible d'obtenir le point mort et la marche arrière grâce aux déflecteurs installés sur le venturi de chaque turbine. Ces déflecteurs commandent la direction du débit d'eau selon le sens de déplacement choisi.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau est au point mort, les hélices tournent quand même.

⚠ AVERTISSEMENT

Le levier sélecteur ne doit être utilisé que lorsque les moteurs sont au ralenti et le bateau complètement immobilisé.



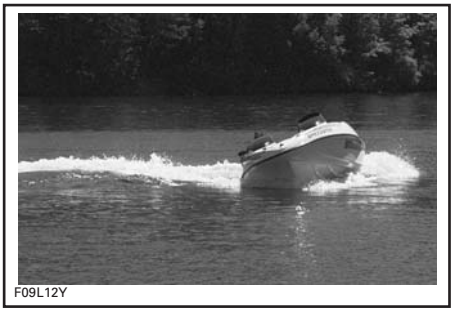
TYPIQUE

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer un moteur, il faut que le conducteur et les passagers soient assis dans le bateau, que le levier sélecteur soit au point mort et que les leviers d'accélérateur soient à la position de ralenti.

Virages

En tournant le volant, on fait pivoter les tuyères de turbine, ce qui dirige le bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau tourne à droite; même chose à gauche.



TYPIQUE — VIRAGE À DROITE

Au-delà de la vitesse de ralenti, actionner les leviers d'accélérateur pour faire tourner le bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Actionner les leviers et tourner le volant pour changer de direction lorsqu'on circule à vitesse constante. L'efficacité du système de direction varie selon le nombre de passagers, la charge du bateau et les conditions de navigation.

Il faut actionner le levier d'accélérateur pour faire tourner un bateau à jet. Dans un endroit approprié, s'exercer à tourner tout en mettant les gaz et en s'éloignant d'un objet fictif. Il s'agit là d'une bonne technique pour éviter les collisions.

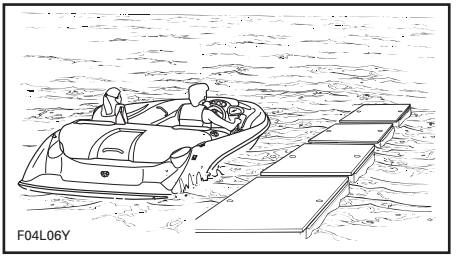
Marche arrière

Le bateau se comporte différemment en marche arrière, car la direction réagit contrairement à ce qu'elle fait en marche avant. Ainsi, lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, l'arrière du bateau tourne vers la gauche, et vice versa. Utiliser l'accélérateur avec modération. Un régime trop élevé provoquera une turbulence dans l'eau, ce qui réduira l'efficacité en marche arrière. Lors d'une première sortie, pratiquer cette manoeuvre avec soin à l'écart de tout objet susceptible de provoquer une collision.

Embarquement à partir d'un quai

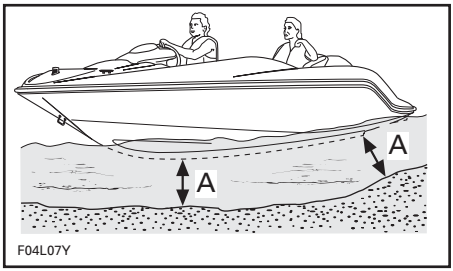
Comme pour toute autre embarcation, il faut être prudent lorsqu'on prend place dans ce bateau et s'assurer que les moteurs sont arrêtés.

Pour embarquer dans le bateau lorsqu'il est amarré à un quai, placer un pied sur le pont, puis faire passer l'autre pied à l'intérieur. Pousser ensuite le bateau loin du quai.



TYPIQUE

ATTENTION: Même si le bateau ne requiert que 30 cm (1 pi) d'eau pour flotter, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque avant de démarrer le moteur, afin de protéger le système de propulsion. Si la profondeur de l'eau est inférieure à 90 cm (3 pi) et que les moteurs fonctionnent, les hélices tournent et des débris au fond de l'eau peuvent être aspirés, ce qui peut endommager le système de propulsion.



TYPIQUE
A. 90 cm (3 pi)

Embarquement dans l'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Les personnes inexpérimentées doivent s'exercer à embarquer près du rivage avant de s'aventurer en eau profonde.

⚠ AVERTISSEMENT

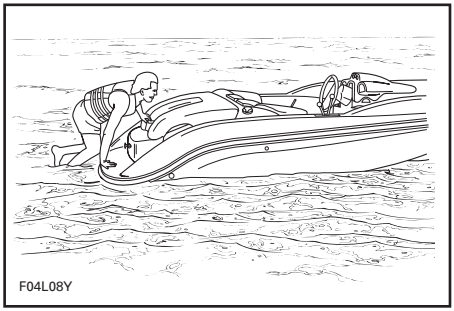
Les moteurs ne doivent pas tourner lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau.

Nager à l'arrière du bateau.

Détacher la sangle et tirer l'échelle jusqu'à ce qu'elle soit accessible. Saisir la poignée de maintien et se soulever de façon à pouvoir placer un genou sur la plate-forme d'embarquement.

⚠ AVERTISSEMENT

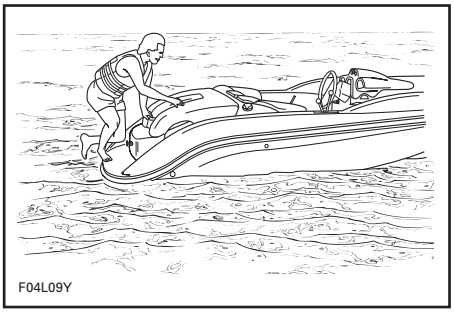
Ne pas laisser l'échelle sortie lorsque les moteurs tournent ou que le bateau se déplace. Verrouiller l'échelle avec la sangle quand elle n'est pas en utilisation.



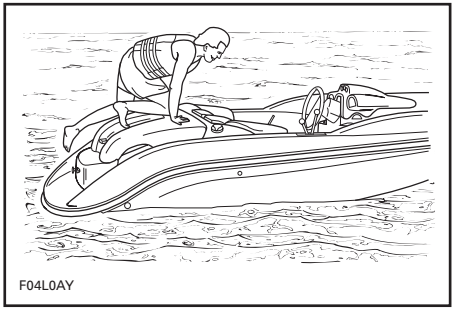
TYPIQUE

⚠ AVERTISSEMENT

Les moteurs ne doivent pas tourner lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau.



TYPIQUE



TYPIQUE

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer les moteurs avant que les passagers soient bien assis.

Démarrage

⚠ AVERTISSEMENT

Le monoxyde de carbone (CO) contenu dans les gaz d'échappement peut s'accumuler dans le bateau ou à proximité (sous le toit bimini, dans le cockpit, etc.). Le CO peut être nocif ou mortel si on en respire. S'assurer que la ventilaton est adéquate lorsque le ou les moteurs tournent.

⚠ AVERTISSEMENT

Toujours actionner le ventilateur de cale au moins 5 minutes avant de démarrer les moteurs pour permettre au ventilateur d'aérer la cale.

ATTENTION: Arrêter le ventilateur de cale avant d'utiliser le bateau.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur tourne.

Fixer le cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel et fixer le capuchon à la borne de DESS avant de démarrer.

REMARQUE: Si un signal sonore autre que deux courts «bips» se fait entendre, on doit corriger une situation anormale. Consulter le tableau dans la section DIAGNOSTIC DES PANNES pour connaître la signification des signaux.

Tenir fermement le volant avec la main droite et placer les deux pieds sur le pont. Arrêter le ventilateur de cale.

Démarrer un moteur à la fois. Consulter le tachymètre pour surveiller le fonctionnement du moteur.

⚠ AVERTISSEMENT

Le conducteur et les passagers devraient toujours être assis avant que le bateau soit démarré.

Moteur chaud ou froid

ATTENTION: Pour éviter la surchauffe du démarreur, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 5 à 10 secondes; de plus, le laisser reposer 30 secondes entre chaque lancement pour lui permettre de refroidir et pour que le mécanisme se dégage.

Pour s'éloigner du bord

Mettre le levier d'accélérateur au ralenti et le levier sélecteur à la position désirée.

Accélérer **progressivement** pour se rendre en eau profonde. Ne pas accélérer à fond tant que les moteurs ne sont pas réchauffés.

⚠ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite

Éviter d'utiliser le bateau dans de telles conditions. S'il faut s'en servir, faire preuve de prudence et circuler à basse vitesse. Au besoin, allumer les feux de navigation.

Comment aborder une vague

Réduire la vitesse du bateau lorsqu'on aborde une vague. Se tenir prêt à diriger et à rééquilibrer le bateau.

Conserver une bonne distance d'avec les bateaux dont on aborde les sillons.

⚠ AVERTISSEMENT

Ralentir lorsque le bateau aborde une vague ou des sillons. Le conducteur et le ou les passagers doivent bien s'agripper. Ne pas se servir des sillons ni des vagues comme tremplin.

Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau a pour effet de ralentir le bateau. La distance d'arrêt varie selon la vitesse, la charge et les conditions de navigation (le vent, les courants, etc.).

Le conducteur devrait apprendre à connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

À l'approche du quai, ralentir jusqu'au régime de ralenti et mettre le levier sélecteur, selon les besoins, au point mort, en marche avant ou en marche arrière. Couper les moteurs juste avant d'arriver le long du quai.

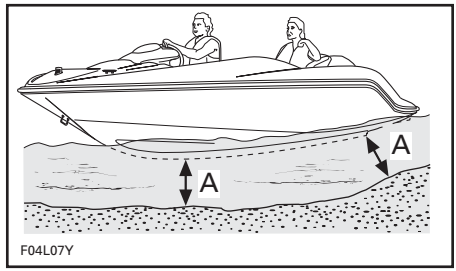
⚠ AVERTISSEMENT

Le contrôle directionnel est diminué en décélération et nul lorsque les moteurs sont arrêtés.

Accostage sur une plage

ATTENTION: Il n'est pas recommandé de faire monter le bateau sur la plage.

S'approcher lentement de la plage et arrêter les moteurs avec le cordon de sécurité dès qu'il n'y a plus que 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque; ensuite, débarquer du bateau et le tirer jusqu'à la plage. S'assurer que tous les accessoires sont éteints.



A. 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque

⚠ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Rincer, s'il y a lieu, le système de refroidissement de chaque échappement avant de redémarrer, pour éliminer toute accumulation de sable ou de coquillages pouvant obstruer le passage de l'eau. Se référer au passage RINÇAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT de la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Arrêt des moteurs

Pour arrêter les moteurs, tirer complètement les leviers d'accélérateur vers l'arrière et retirer le cordon de sécurité ou appuyer sur les boutons de démarrage/d'arrêt.

Ne pas laisser le cordon de sécurité sur la borne de DESS.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque les moteurs sont arrêtés. Ne pas laisser le cordon de sécurité branché à la borne de DESS lorsqu'on ne conduit pas le bateau pour éviter que des enfants ne l'utilisent sans autorisation.

ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Laisser les moteurs refroidir avant de faire tout entretien.

Entretien général

Le bateau étant sur une remorque dont les roues sont immobilisées, soulever la proue du bateau avec le vérin de la remorque (s'il y a lieu) afin que la cale puisse se vider.

Avec des chiffons propres et secs, essuyer l'eau dans le compartiment moteur (cale, moteurs, etc.). Cette opération est particulièrement importante lorsque le bateau a été utilisé en eau salée.

Sortir le bateau de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau souillée ou salée

Lorsque le bateau est utilisé en eau souillée, et particulièrement en eau salée, on doit lui apporter des soins supplémentaires pour le protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque, la coque et la cale à l'eau douce.

ATTENTION: Si le rinçage du bateau, le rinçage des systèmes de refroidissement et le traitement anticorrosion ne sont pas faits après une utilisation en eau salée, le bateau et ses composants seront endommagés. Remiser le bateau à l'abri des rayons du soleil.

Rinçage des systèmes de refroidissement d'échappement

Généralités

Il est essentiel de rincer les systèmes de refroidissement d'échappement **à l'eau douce** pour neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques présents dans l'eau. Le rinçage sert à dégager le sable, le sel, les coquillages et les autres particules présentes dans les chemises d'eau ou les boyaux.

Rincer dès qu'on a fini du bateau et qu'on ne prévoit pas le réutiliser le même jour, ainsi que lorsqu'on le remise pour une période prolongée.

⚠ AVERTISSEMENT

Faire l'opération suivante dans un endroit bien aéré.

Procéder comme suit:

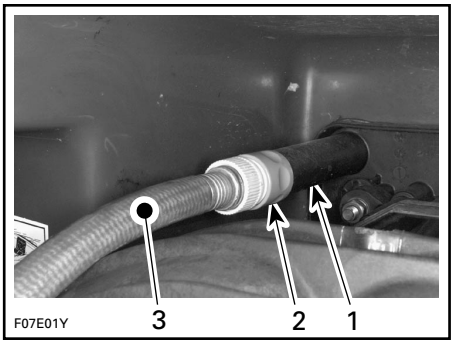
Nettoyer les turbines en vaporisant de l'eau à l'admission et à la sortie, puis appliquer du lubrifiant Bombardier Lube[MC] ou l'équivalent.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque les moteurs tournent alors que le bateau se trouve hors de l'eau, les échangeurs de chaleur peuvent devenir très chauds. Éviter tout contact avec les échangeurs pour prévenir les brûlures.

Brancher un boyau d'arrosage au raccord situé à l'arrière du bateau, c'est-à-dire sur le support de turbine. Ne pas ouvrir le robinet immédiatement.

REMARQUE: Il est possible d'installer un adaptateur de tuyau à branchement rapide (N/P 295 500 473). Il n'est pas nécessaire d'utiliser un pince-boyau pour faire le rinçage des moteurs.



TYPIQUE

1. *Adaptateur de tuyau*
2. *Adaptateur de tuyau à branchement rapide (facultatif)*
3. *Boyau d'arrosage*

Rinçage

Pour rincer les systèmes de refroidissement d'échappement, démarrer les moteurs, **puis** ouvrir aussitôt le robinet d'eau.

⚠ AVERTISSEMENT

Il est possible que certains composants à l'intérieur du compartiment moteur soient très chauds. Un contact direct peut provoquer des brûlures. Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin des turbines lorsque les moteurs tournent.

ATTENTION: Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours démarrer les moteurs avant d'ouvrir le robinet. Ouvrir le robinet aussitôt les moteurs démarrés pour en empêcher la surchauffe.

Laisser tourner les moteurs environ 20 secondes à un ralenti accéléré entre 4000 et 5000 tr/mn.

ATTENTION: Quand le bateau est hors de l'eau, ne jamais laisser les moteurs tourner sans que les systèmes de refroidissement d'échappement soient alimentés en eau.

S'assurer que l'eau s'écoule par la sortie d'échappement lors du rinçage. Si ce n'est pas le cas, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour l'entretien.

ATTENTION: Quand le bateau est hors de l'eau, ne jamais laisser tourner les moteurs plus de 5 minutes car les anneaux d'étanchéité d'arbre de transmission ne sont pas refroidis.

Fermer le robinet du boyau d'arrosage d'abord **puis** arrêter les moteurs.

ATTENTION: Fermer le robinet du boyau d'arrosage avant d'arrêter les moteurs.

Laisser tous les compartiments ouverts afin qu'ils puissent sécher à l'air libre.

Traitement anticorrosion

Pour empêcher la corrosion, vaporiser un produit anticorrosion (résistant à l'eau salée) comme le lubrifiant Bombardier Lube[MC] ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment moteur.

REMARQUE: Vaporiser du lubrifiant Bombardier Lube sur les moteurs lorsqu'on remise le bateau quelques jours ou pour une période prolongée.

Appliquer de la graisse diélectrique (résistante à l'eau salée) sur les bornes de la batterie, de même que sur les raccords électriques des câbles.

ATTENTION: Ne pas laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment moteur ou dans la cale.

OPÉRATIONS SPÉCIALES

Surchauffe des moteurs

ATTENTION: Si l'avertisseur se fait entendre continuellement, **arrêter tout de suite les moteurs.**

Suivre les instructions de la section NETTOYAGE DE L'ADMISSION D'EAU DES TURBINES ET DES HÉLICES.

Rincer les systèmes de refroidissement d'échappement (consulter la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION).

Si les moteurs surchauffent toujours, voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Se tenir éloigné des grilles d'admission lorsque les moteurs tournent. Les cheveux longs, les vêtements amples ou les sangles des VFI peuvent s'emmêler dans les parties mobiles et provoquer de sérieuses blessures ou la noyade.

Les algues, coquillages et débris peuvent s'accumuler dans les grilles d'admission, les arbres de transmission et/ou les hélices. Certains problèmes peuvent surgir lorsqu'une admission d'eau est obstruée. Par exemple:

1. Cavitation: Les moteurs tournent rapidement mais le bateau se déplace lentement en raison d'une poussée réduite du jet. Il se peut que les composants des turbines soient endommagés.
2. Surchauffe: Comme la turbine commande le débit d'eau servant à refroidir le système d'échappement de chaque moteur, une admission obstruée entraînera la surchauffe des moteurs et endommagera leurs composants internes.

Nettoyer la partie obstruée d'une des façons suivantes:

Dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau: Mettre le levier sélecteur au point mort. Laisser le bateau s'immobiliser de lui-même, puis appuyer sur l'interrupteur du dispositif de nettoyage. Les grilles d'admission d'eau s'abaisseront, ce qui permettra aux algues et autres débris de se détacher des grilles. Les grilles s'ouvriront et rentreront automatiquement en moins de 10 secondes avant de se fermer ou de se relever. Répéter si nécessaire.

Après avoir relâché l'interrupteur du dispositif de nettoyage, attendre environ **10 secondes** avant de placer le levier sélecteur en position de marche avant ou arrière afin de permettre aux grilles de se relever pour ainsi compléter leur cycle.

ATTENTION: L'utilisation du bateau lorsque les grilles d'admission d'eau sont abaissées endommagera le dispositif de nettoyage des grilles.

Si le système est toujours obstrué, procéder ainsi:

– Les moteurs en marche, mettre le levier sélecteur en marche arrière et varier la vitesse des moteurs brusquement à plusieurs reprises.
– Essayer d'accélérer de nouveau.

La plupart du temps, les débris seront expulsés du système de propulsion.

Nettoyage hors de l'eau: Si le système est toujours obstrué, arrêter les moteurs en enlevant le cordon de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer les turbines, débrancher le cordon de sécurité de la borne de DESS pour empêcher le démarrage accidentel des moteurs.

Depuis le dessous du bateau, nettoyer manuellement chaque admission d'eau. Si le système demeure obstrué, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

ATTENTION: Éviter d'utiliser le bateau dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse du bateau. Les algues s'accumulent plus facilement lorsqu'on circule à vitesse constante ou à basse vitesse. Vérifier si les grilles d'admission d'eau sont endommagées. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour la réparation.

Chavirement du bateau

Ce bateau est conçu pour être difficile à chavirer grâce à sa longueur et à sa largeur. Si le bateau chavire, ne pas oublier qu'il flottera quand même. Il est normalement préférable de demeurer près du bateau pour faciliter le repérage des occupants.

⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau est chaviré, ne pas tenter de redémarrer les moteurs. Le conducteur et les passagers devraient toujours porter un vêtement de flottaison individuel approuvé.

Bateau submergé/moteur noyé d'eau

Pour limiter les dommages aux moteurs, faire l'opération suivante dès que possible.

Vider la cale.

Si le bateau était submergé dans l'**eau salée**, vaporiser de l'eau douce sur la cale et les composants avec un boyau d'arrosage pour contrer l'effet corrosif du sel.

ATTENTION: Ne jamais tenter de démarrer les moteurs. L'eau contenue dans le collecteur d'admission serait entraînée vers les moteurs et pourrait les endommager gravement.

Confier dès que possible l'entretien du bateau à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

ATTENTION: Plus le délai est long avant l'entretien des moteurs, plus les dommages seront importants. À défaut de soumettre le bateau à un entretien adéquat, les moteurs **subiront** de graves dommages.

Moteurs noyés d'essence

Lorsqu'un moteur refuse de démarrer après quelques tentatives, il peut être noyé. Procéder alors comme suit:

Lancer plusieurs fois le moteur.

Si rien ne fonctionne:

Débrancher les connecteurs de bobine d'allumage.

⚠ AVERTISSEMENT

Quand on débranche la bobine d'une bougie, toujours débrancher le faisceau de fils principal en premier. Ne jamais tenter de provoquer une étincelle au niveau d'une bobine ouverte et/ou d'une bougie à l'intérieur du compartiment moteur, puisque cela pourrait allumer les vapeurs d'essence.

ATTENTION: S'assurer qu'il n'y a pas de saletés dans les logements des bobines avant d'enlever les bougies. La saleté pourrait tomber dans le cylindre et endommager les composants internes.

Enlever les bobines d'allumage.

Enlever les bougies.

REMARQUE: Une fois les bougies desserrées, on peut utiliser une bobine pour les retirer. Il suffit de refixer la bobine sur la bougie et de la retirer.

Installer de nouvelles bougies, si disponibles, ou sécher les bougies avec un chiffon.

Remettre les bougies et les bobines d'allumage en place. Rebrancher les connecteurs des bobines d'allumage.

REMARQUE: Après l'installation, s'assurer que le joint adhère bien à la surface du moteur.

Démarrer les moteurs tel que décrit ci-dessus. S'ils se noient encore, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

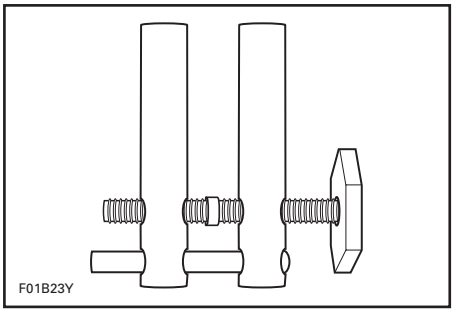
ATTENTION: Quand le bateau est hors de l'eau, ne jamais faire fonctionner les moteurs sans que les systèmes de refroidissement d'échappement soient alimentés en eau.

Remorquage du bateau sur l'eau

Des précautions spéciales devraient être prises pour remorquer un bateau sport Sea-Doo sur l'eau.

La vitesse de remorquage maximale prescrite est de 24 km/h (15 MPH).

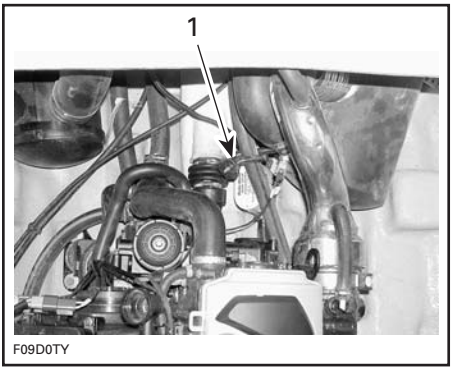
Avant de remorquer le bateau sur l'eau, pour chaque moteur, installer un grand pince-boyau (N/P 529 032 500) sur le boyau d'admission d'eau reliant le carter d'hélice au collecteur d'échappement.



Cela empêchera les systèmes de refroidissement d'échappement et, éventuellement, le système d'échappement de se remplir d'eau. En effet, lorsque les moteurs sont arrêtés, il n'y a aucune pression dans les systèmes d'échappement; l'eau ne peut donc pas s'évacuer.

ATTENTION: Si on n'utilise pas le pince-boyau, les moteurs pourraient être endommagés. Si le bateau sport Sea-Doo ne fonctionne plus et qu'il faut le remorquer sur l'eau, circuler beaucoup plus lentement que la vitesse de remorquage maximale de 24 km/h (15 MPH).

Pour **chaque moteur**, installer le pince-boyau sur le boyau d'admission d'eau de façon à empêcher tout passage d'eau.



TYPIQUE
1. Pince-boyau

ATTENTION: Une fois le remorquage terminé, enlever le pince-boyau avant d'utiliser le bateau, sinon les moteurs subiront des dommages.

Batterie faible

⚠ AVERTISSEMENT

Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour faire charger ou remplacer la batterie. Ne pas charger ni survolter la batterie si elle se trouve dans le compartiment moteur. L'électrolyte est une substance toxique qui peut occasionner de graves brûlures.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTRETIEN

ENTRETIEN

Entretien des composants antipollution

L'entretien, le remplacement et la réparation des systèmes et des dispositifs antipollution peuvent être faits par tout établissement ou technicien spécialisé en réparation de moteurs à étincelles (SI).

⚠ N'effectuez que les opérations d'entretien prescrites dans ce guide. Communiquez avec votre concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans de nombreux cas, l'entretien ou la réparation du bateau requièrent des outils spécifiques et une formation.

⚠ Assurez-vous que le bateau et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés. Il est conseillé de faire faire une inspection annuelle.

⚠ Assurez-vous que la cale ne contient pas d'huile, d'eau ni d'autre matière étrangère.

⚠ On recommande de ne pas tenter de soulever le bateau sans l'équipement spécial requis ou sans l'expérience nécessaire.

⚠ Les moteurs et les composants identifiés dans ce guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Conformez-vous rigoureusement aux opérations d'entretien et aux couples de serrage prescrits. Ne tentez jamais d'effectuer une réparation sans avoir les bons outils à votre disposition. Chaque bateau est conçu avec des pièces dimensionnées en unités des systèmes métrique et impérial. Lorsque vous remplacez des attaches, n'utilisez que celles recommandées par BRP. Au besoin, consultez votre concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour de plus amples renseignements.

⚠ Utilisez votre embarcation avec prudence et amusez-vous! Souvenez-vous que vous avez l'obligation de venir en aide à un plaisancier en détresse.

Information sur les émissions d'échappement

Responsabilité du fabricant

Les fabricants de bateaux sport doivent déterminer les niveaux d'émission de chaque famille de puissance des moteurs construits à partir de l'année 1999 et les certifier auprès de la Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis d'Amérique. Au moment de la fabrication, on doit apposer sur chaque bateau une étiquette d'information qui indique les niveaux d'émission et les caractéristiques des moteurs.

Responsabilité du concessionnaire

Lors de l'entretien de tous les bateaux sport Sea-Doo fabriquées à partir de l'année 1999 qui portent une étiquette d'information sur les dispositifs antipollution, les réglages doivent être conformes aux caractéristiques écrites du fabricant.

Le remplacement ou la réparation de tout composant relié aux émissions doit être exécuté de manière à maintenir des niveaux d'émission conformes aux normes de certification prescrites.

Les concessionnaires ne doivent pas modifier les moteurs de façon à en changer la puissance ou à en augmenter les émissions au-delà des caractéristiques déterminées par le fabricant.

Font exception à ces mesures les changements prescrits par les fabricants, comme les réglages relatifs aux hautes altitudes.

Responsabilité du propriétaire

Le propriétaire/conducteur doit voir à l'entretien de ses moteurs afin de maintenir des niveaux d'émission conformes aux normes de certification prescrites.

Le propriétaire/conducteur ne doit pas modifier les moteurs de façon à en changer la puissance ou à en augmenter les émissions au-delà des caractéristiques déterminées par le fabricant.

Réglementation de la EPA sur les émissions

Tous les nouveaux bateaux sport Sea-Doo 1999 et ceux fabriqués ultérieurement par BRP ont reçu la certification de la EPA. Ils sont conformes aux exigences de la réglementation pour le contrôle de la pollution de l'air par les moteurs des nouveaux bateaux. Cette certification est conditionnelle à la conformité de certains réglages aux normes de fabrication. Pour cette raison, il faut, lors de l'entretien du produit, se conformer aux instructions du fabricant et, si possible, revenir à l'intention première de la conception.

Les responsabilités énumérées ci-dessus sont d'ordre général; il ne s'agit pas de la liste complète des règlements relatifs aux exigences de la EPA sur les émissions d'échappement des produits marins. Pour plus de renseignements, contacter les ressources suivantes:

PAR LA POSTE:

US EPA Office of Transportation and Air Quality (6403J)
Certification and Compliance Division/ Engine Programs Group
1200 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20004

SITE INTERNET DE LA EPA:
http://www.epa.gov/otaq

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuer que les opérations indiquées dans ce guide. Demander l'aide d'un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, il faut arrêter les moteurs, débrancher le cordon de sécurité de la borne de DESS et mettre l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie à «OFF» avant de faire l'entretien. Ne jamais utiliser les turbines pour soulever le bateau. Certains composants à l'intérieur du compartiment moteur peuvent être brûlants. Un contact direct peut causer des brûlures. Quand on fait tourner les moteurs alors que le bateau est hors de l'eau, les échangeurs de chaleur peuvent devenir très chauds. Éviter tout contact avec les échangeurs pour prévenir les brûlures.

REMARQUE: On doit, s'il y a lieu, procéder à l'entretien des deux moteurs.

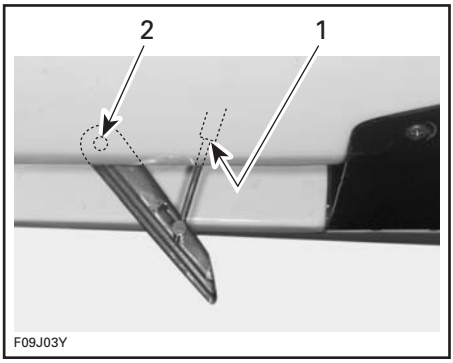
Lubrification

IMPORTANT: NE PAS lubrifier le cordon de sécurité ou la borne de DESS, car cela empêchera un bon contact électrique.

Mécanisme du dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau

Utiliser la graisse synthétique Sea-Doo et procéder comme suit:

Depuis le dessous de la coque, lubrifier les grilles d'admission d'eau aux points de pivot ainsi que les tiges de câble avec du lubrifiant Bombardier Lube[MC].



TYPIQUE

1. *Lubrifier la tige du câble*
2. *Lubrifier les points de pivot*

Protection contre la corrosion

Câbles d'accélérateur

À l'aide de lubrifiant Bombardier Lube[MC], lubrifier les câbles d'accélérateur toutes les 25 heures; dans le cas d'une utilisation en eau salée, lubrifier toutes les 10 heures.

Raccords électriques

Au besoin, enduire de graisse diélectrique les bornes de batterie, les connecteurs de câbles à découvert ainsi que les connecteurs du feu de poupe situés sur le mât et sur le bateau.

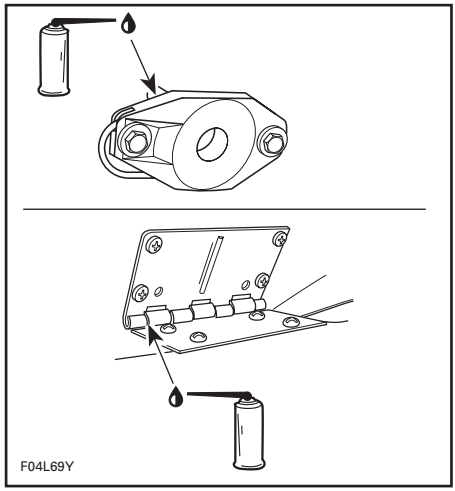
ATTENTION: Ne pas lubrifier les raccords de l'interface et du module de commande du moteur (MCM).

Lubrification supplémentaire

Pour prévenir la corrosion et assurer le bon fonctionnement des mécanismes, utiliser du lubrifiant Bombardier Lube.

La lubrification des pièces qui suivent devrait être faite toutes les 50 heures lorsque le bateau est utilisé en eau douce, et toutes les 10 heures lorsqu'il est utilisé en eau salée.

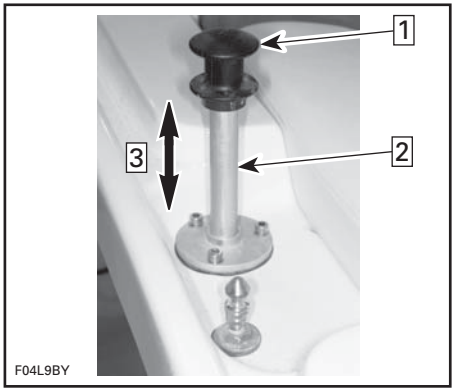
Mécanisme et charnières du couvercle du compartiment de rangement arrière



TYPIQUE

Poteau de fixation du câble de ski nautique

Lubrifier le poteau de fixation sur toute sa longueur. L'insérer et le retirer à plusieurs reprises pour bien répartir le lubrifiant.



Étape 1 : Soulever le poteau de fixation pour le lubrifier

Étape 2 : Lubrifier ici

Étape 3 : Déplacer le poteau plusieurs fois de haut en bas pour bien répartir le lubrifiant

Déflecteurs de marche arrière

Lubrifier les pivots et le mécanisme de bascule des deux côtés de chaque déflecteur.

Cylindres du couvercle du compartiment de rangement arrière

Lubrifier la tige des cylindres.

Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout système mécanique. Une inspection périodique contribue grandement à prolonger sa durabilité.

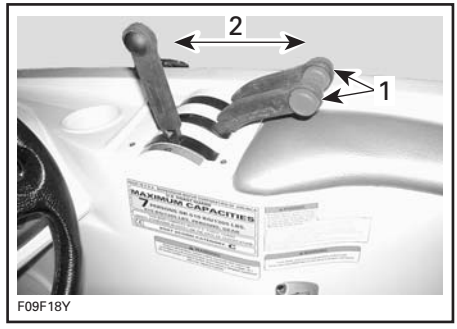
Le Tableau d'inspection périodique à la fin de ce document résume les opérations d'entretien régulières devant être effectuées sur le bateau par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo. La fréquence des opérations peut être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

Câbles d'accélérateur

Déplacer les leviers d'accélérateur de l'avant vers l'arrière pour s'assurer qu'ils fonctionnent bien. Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo s'il faut régler les leviers.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas modifier les câbles d'accélérateur ou leur position.



TYPIQUE

1. *Leviers d'accélérateur*
2. *Doivent se déplacer sans entrave*

Alignement de la direction et des tuyères de turbine

Lorsque le volant est bien centré, les tuyères de turbine devraient pointer tout droit pour que le bateau se déplace en ligne droite.

Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo si un réglage est nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le volant et les tuyères de turbine fonctionnent sans entrave d'un côté comme de l'autre, et qu'ils n'exercent aucune tension sur les câble de direction.

Déflecteurs de marche arrière

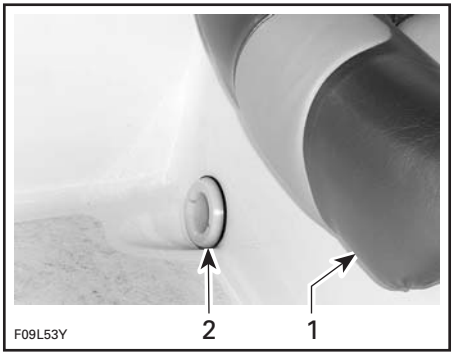
Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, les déflecteurs doivent être orientés vers le haut et verrouillés dans cette position. Lorsque le levier est au point mort, les déflecteurs doivent être au centre. Enfin, lorsque le levier est en marche arrière, les déflecteurs doivent être orientés vers le bas. Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo si un réglage est nécessaire.

⚠ AVERTISSEMENT

S'assurer que le levier et les déflecteurs fonctionnent sans entrave et qu'ils ne provoquent aucune tension sur le câble de marche arrière.

Orifice de vidange du pont

Retirer toute matière obstruant l'orifice de vidange.



TYPIQUE

1. *Siège du conducteur*
2. *Orifice de vidange du pont*

Fusibles

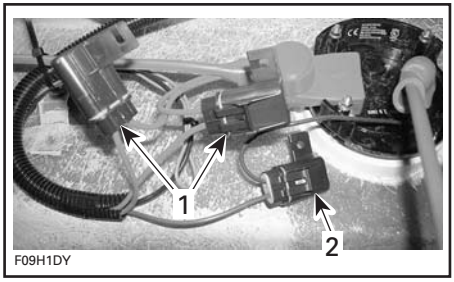
Accessoires, système électrique des moteurs et indicateurs

Lorsqu'un fusible est défectueux, le remplacer par un fusible de même puissance.

ATTENTION: Ne pas utiliser de fusible de valeur supérieure car cela peut causer un feu ou de graves dommages. Si un fusible est grillé, la source de la défectuosité devrait être déterminée puis corrigée avant de redémarrer. Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour la réparation.

Si rien ne fonctionne, vérifier si l'interrupteur de la batterie dans le compartiment moteur se trouve à la position «ON». Vérifier également les fusibles principaux reliés à l'interrupteur de la batterie dans le plat-bord.

REMARQUE: Des fusibles de rechange sont placés dans les supports de caoutchouc sur le dessus du porte-fusibles et sur l'interface des indicateurs.

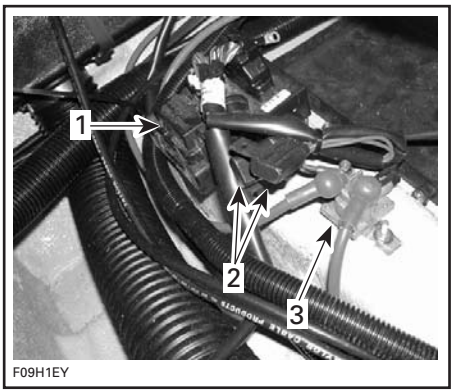


TYPIQUE

1. *Fusibles d'interface des indicateurs*
2. *Fusible de la pompe de cale automatique*

Si un accessoire, un moteur ou un indicateur ne fonctionne pas, vérifier l'état du fusible.

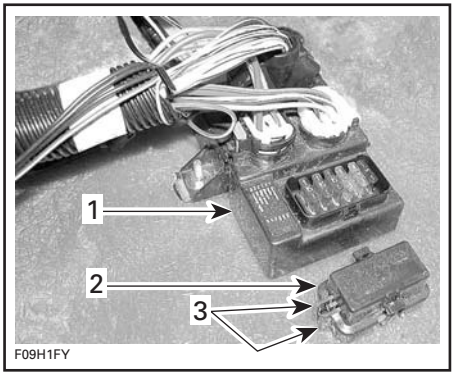
Les fusibles du système électrique des moteurs se trouvent sur le porte-fusibles dans le compartiment moteur, près du solénoïde de chaque moteur tel qu'indiqué ci-dessous.



TYPIQUE

1. *Porte-fusibles du moteur*
2. *Fusibles principaux du système électrique du moteur*
3. *Solenoïde*

Les fusibles des accessoires et des indicateurs sont dans l'interface des indicateurs, située sur la console du conducteur devant le tableau de bord.

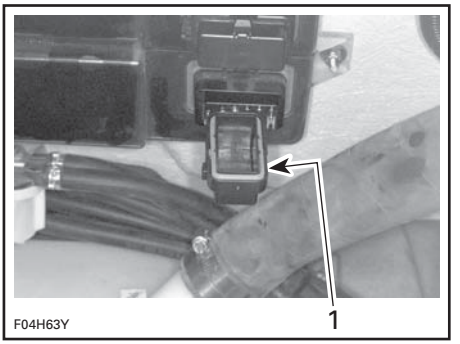


TYPIQUE

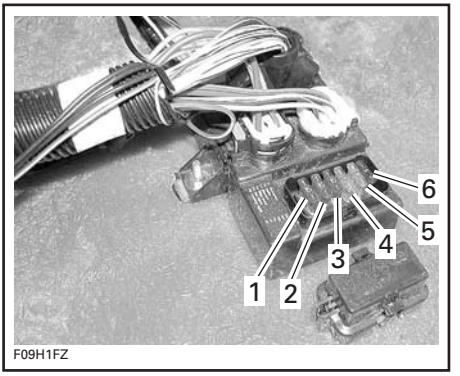
1. *Interface*
2. *Couvercle des fusibles*
3. *Utiliser ces pattes pour enlever les fusibles*

Comprimer les pattes de verrouillage du couvercle pour le retirer et avoir accès aux fusibles.

Utiliser les pattes du couvercle pour enlever les fusibles.



1. *Glisser les pattes du couvercle de chaque côté du fusible et l'extraire*



TYPIQUE — INTERFACE

1. *Accessoire*
2. *Radio*
3. *Ventilateur*
4. *Pompe de cale*
5. *Feux de navigation*
6. *Feux du pont*

Une fois terminé, bien replacer le joint dans le couvercle.

Placer correctement le couvercle sur le porte-fusibles, et pousser ensuite fermement jusqu'à ce qu'on entende le déclic de chaque patte de verrouillage.

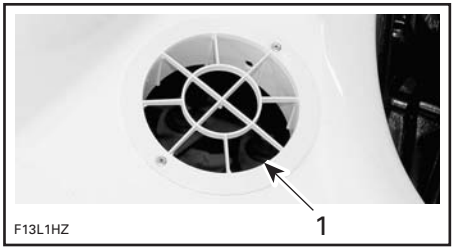
Système de charge

Si la batterie se décharge régulièrement, vérifier l'état de son fusible.

Les fusibles du système de charge sont situés près du relais de démarrage à l'intérieur du compartiment moteur.

Ventilateur de cale

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé sous le conduit de ventilation, à tribord, à l'intérieur du compartiment moteur.



TYPIQUE

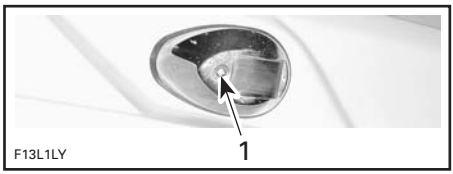
1. Conduit de ventilateur

⚠ AVERTISSEMENT

Si le ventilateur de cale fonctionne mal, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo avant de démarrer le bateau.

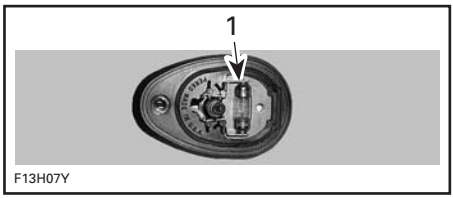
Remplacement des ampoules des feux de navigation

Feu de proue



TYPIQUE

1. Enlever cette vis



TYPIQUE

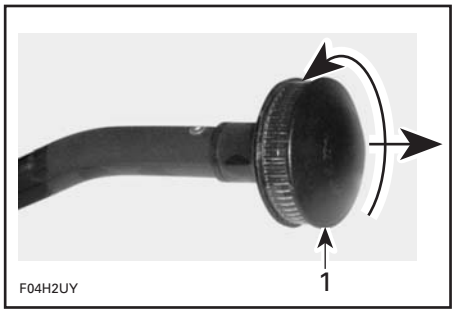
1. Soulever pour retirer l'ampoule

Pour remonter le tout, suivre l'ordre inverse de la dépose. Cependant, porter attention au point suivant:

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

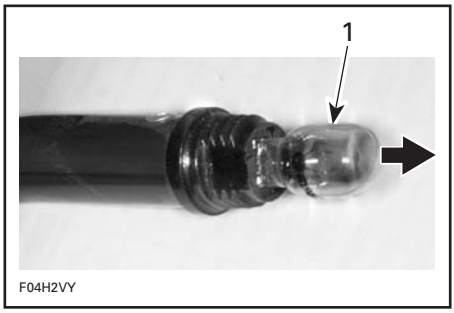
Feu de poupe

Tourner le réflecteur dans le sens antihoraire, puis le retirer.



1. Dévisser puis retirer

Tirer sur l'ampoule pour l'enlever.



1. Enlever l'ampoule

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

Pour remonter le tout, suivre l'ordre inverse de la dépose.

Anodes sacrificielles

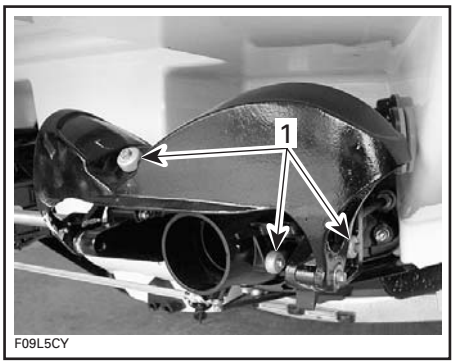
La corrosion des pièces de métal, en particulier si elles sont exposées à l'eau salée, est fréquente sur les bateaux. Cette corrosion peut être causée par les courants électriques errants provenant des installations à quai, de conduites c.a. et de circuits dont la mise à la masse est déficiente, d'équipement alimenté en c.c. et mal isolé sur les bateaux amarrés à proximité. Le courant électrique a pour effet d'accélérer cette corrosion.

Les anodes sacrificielles sont reliées à certaines parties du bateau afin de réduire la corrosion. L'anode attire alors la corrosion qui épargne la pièce à laquelle elle est fixée.

Remplacer toute anode dont le poids est réduit de plus de 50 % en raison de la corrosion.

Les éléments suivants sont munis d'anodes:

- plaques de refroidissement
- carters de pompe
- supports de déflecteur de marche arrière
- tuyères de direction
- déflecteurs de marche arrière.



TYPIQUE

1. Anodes sacrificielles

REMARQUE: Inspecter les anodes lors de chaque mise à l'eau du bateau. Ne PAS peindre les anodes ou les enduire d'un revêtement protecteur.

Inspection générale et nettoyage

Inspection

S'assurer que le compartiment moteur n'est pas endommagé et que les systèmes d'alimentation ne présentent aucune fuite. Vérifier également que la batterie ne présente aucune fuite d'électrolyte. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien fixés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ou endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de fuite ou d'odeur d'essence, ne jamais démarrer les moteurs. Confier le bateau à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Vérifier les dispositifs de fixation des silencieux, de la batterie et du réservoir. Vérifier si les raccords électriques sont corrodés et s'ils sont bien serrés.

S'assurer que la coque et les grilles d'admission d'eau des turbines ne sont pas endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées.

Nettoyage

Nettoyer la cale deux fois par an avec de l'eau chaude et du détergent (ou tout autre produit conçu à cette fin) pour éliminer tout dépôt d'essence, d'huile et d'électrolyte, ainsi que toute tache d'humidité.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau chaude savonneuse (n'utiliser qu'un détergent doux). Enlever les organismes marins collés aux moteurs et/ou à la coque. Appliquer une cire non abrasive.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ou de plastique avec un détergent concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Laver les déflecteurs d'air avec le nettoyeur Bombardier (N/P 293 110 001) et de l'eau. Pour enlever de petites égratignures, utiliser un poli pour parebrise en acrylique, polycarbonate ou autres matériaux semblables.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre avec du Knight's Spray-Nine[1] ou l'équivalent.

Respecter l'environnement en évitant tout déversement d'essence, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.

Liquide de refroidissement des moteurs

REMARQUE: Remplacer l'antigel toutes les 100 heures ou une fois par saison pour l'empêcher de se détériorer.

Une vérification de la densité de l'antigel et/ou le remplacement de l'antigel doivent être faits par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

ATTENTION: Si le bateau est remisé dans un endroit où le point de congélation peut être atteint et que le mélange d'antigel est inadéquat, le liquide gèlera dans les systèmes de refroidissement. Cela risque d'endommager sérieusement les moteurs. De l'antigel usagé se détériore plus rapidement que du neuf et si on n'en fait pas le remplacement, les moteurs risquent d'être mal refroidis lors de leur prochaine utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du liquide de refroidissement quand les moteurs sont chauds.

1. Knight's Spray Nine est une marque déposée de Knight Oil Corporation.

REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

⚠ AVERTISSEMENT

Comme le carburant et l'huile sont inflammables, demander à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo d'inspecter l'intégrité des systèmes d'alimentation en essence et en huile tel que spécifié dans le tableau d'inspection périodique.

Remisage

REMARQUE: Retirer le bouchon de vidange pendant la période de remisage.

Pour un bon remisage du bateau, on recommande de le confier à un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo. Toutefois, les opérations suivantes peuvent être faites par le propriétaire avec un minimum d'outils.

ATTENTION: Ne pas démarrer les moteurs pendant la période de remisage.

Système d'alimentation

On peut ajouter un stabilisateur d'essence Sea-Doo (ou l'équivalent) dans le réservoir pour éviter la détérioration du carburant et l'encrassement du système d'alimentation. Se conformer aux indications du fabricant du stabilisateur pour bien utiliser ce produit.

ATTENTION: Ajouter le stabilisateur d'essence avant de lubrifier les moteurs pour protéger les composants du système d'alimentation contre la formation de vernis.

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêter les moteurs avant de faire le plein. Le carburant risque de s'enflammer et d'exploser dans certaines conditions. Travailler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Tenir loin des flammes et des étincelles. Le réservoir d'essence peut être sous pression. Pour l'ouvrir, tourner le bouchon lentement. Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. S'assurer que le bateau est de niveau lorsqu'on fait le plein. Ne pas trop remplir. Ne jamais remplir le réservoir d'essence pour ensuite laisser le bateau exposé au soleil. Lorsque la température augmente, le carburant se dilate et risque de déborder. Essuyer le carburant répandu sur le bateau. Vérifier régulièrement le système d'alimentation.

Remplacement de l'huile à moteur et du filtre

Le changement d'huile et le remplacement du filtre doivent être faits par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Rinçage des systèmes de refroidissement d'échappement et lubrification interne des moteurs

Rinçage des systèmes de refroidissement d'échappement

Consulter la section RINÇAGE dans ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

ATTENTION: Observer les instructions de rinçage à la lettre.

Lubrification interne des moteurs

Ouvrir le compartiment moteur.

Enlever le panier de rangement.

REMARQUE: Effectuer ces opérations pour chaque moteur.

Enlever la jauge.

Enlever le couvercle de la rampe d'alimentation.

Remettre la jauge.

Débrancher les connecteurs de la bobine d'allumage.

⚠ AVERTISSEMENT

Quand on débranche la bobine d'une bougie, toujours débrancher le faisceau de fils principal en premier. Ne jamais tenter de provoquer une étincelle au niveau d'une bobine ouverte et/ou d'une bougie à l'intérieur du compartiment moteur, puisque cela pourrait allumer les vapeurs d'essence.

IMPORTANT: Ne jamais couper les attaches des connecteurs de la bobine car on risquerait de rebrancher les fils aux mauvais cylindres.

ATTENTION: S'assurer qu'il n'y a pas de saletés dans les logements des bobines avant d'enlever les bougies. La saleté pourrait tomber dans le cylindre et endommager les composants internes.

Enlever les bobines d'allumage.

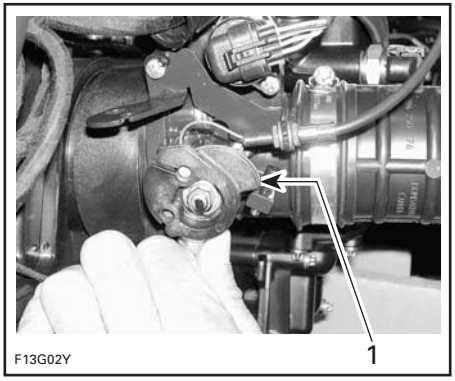
Enlever les bougies.

REMARQUE: Une fois les bougies desserrées, on peut utiliser une bobine pour les retirer. Il suffit de refixer la bobine sur la bougie et de la retirer.

Vaporiser du lubrifiant Bombardier Lube[MC] ou l'équivalent dans les orifices des bougies.

Procéder comme suit pour empêcher l'injection d'essence et couper l'allumage lors du lancement des moteurs.

À partir du compartiment moteur, demander à quelqu'un de retenir le levier de l'accélérateur en position d'ouverture maximale.



1. Ouverture maximale

Laisser tourner les moteurs quelques tours pour répartir l'huile sur la paroi des cylindres.

Appliquer le lubrifiant antigrippage sur les filets des bougies et remettre les bougies en place.

REMARQUE: Après l'installation, s'assurer que le joint adhère bien à la surface du moteur.

Réinstaller les bobines d'allumage. Rebrancher les connecteurs des bobines d'allumage.

Pour réinstaller le couvercle de la rampe d'alimentation, enlever la jauge puis enfoncer le couvercle jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remettre la jauge.

REMARQUE: On recommande de vaporiser du lubrifiant Bombardier Lube[MC] sur les soupapes des moteurs. Communiquer avec un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Systèmes de refroidissement des moteurs

Pour éviter une détérioration importante de l'antigel contenu dans chaque moteur, le remplacer avant de remiser le bateau.

Une vérification de la densité de l'antigel et/ou le remplacement de l'antigel doivent être faits par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

ATTENTION: Si le bateau est remisé dans un endroit où le point de congélation peut être atteint et que le mélange d'antigel est inadéquat, le liquide gèlera dans les systèmes de refroidissement. Cela risque d'endommager sérieusement les moteurs. De l'antigel usagé se détériore plus rapidement que du neuf et si on n'en fait pas le remplacement, les moteurs risquent d'être mal refroidis à leur prochaine utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter de se brûler, ne pas enlever le bouchon du radiateur ni desserrer le bouchon de vidange du liquide de refroidissement quand les moteurs sont chauds.

Nettoyage/réparation du bateau

Laver le bateau et la remorque avec de l'eau savonneuse (utiliser un détergent doux seulement). Rincer à fond à l'eau douce. Enlever tout organisme marin collé à la coque.

ATTENTION: Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ou de plastique exposées avec un détergent concentré, un produit de dégraissage, un diluant à peinture, de l'acétone, etc.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre avec du Knight's Spray-Nine[1] ou l'équivalent.

S'il faut réparer la carrosserie ou la coque, communiquer avec le concessionnaire autorisés de bateaux sport Sea-Doo. Pour retoucher la peinture sur les pièces mécaniques, utiliser de la peinture en aérosol de Bombardier. Pour les réparations mineures du gelcoat, utiliser le nécessaire de réparation distribué par Gelcote† International (www.gelcote.ca). Remplacer toute étiquette et tout autocollant endommagé.

Alors que le bateau se trouve sur la remorque, dévisser le bouchon de vidange, immobiliser les roues et soulever légèrement la poupe du bateau avec le vérin de la remorque (s'il y a lieu) pour permettre à l'eau de s'écouler. Nettoyer la cale à l'eau chaude avec un détergent ou un produit de nettoyage pour cale. Rincer à fond.

Laisser tous les compartiments sécher à l'air libre.

Fin de la préparation au remisage

Enduire la carrosserie d'une cire non abrasive.

Le couvercle du compartiment moteur devrait être partiellement soulevé pendant le remisage (détacher les amortisseurs à gaz pour en empêcher l'ouverture complète). Enlever le panier de rangement et le placer sur le pont.

Au moyen d'un tournevis plat, soulever la languette tel qu'indiqué.

1. Gelcote est une marque déposée de Gelcote International.

F04LBHY

TYPIQUE — SOULEVER LA LANGUETTE

Détacher l'extrémité de l'amortisseur. Détacher l'autre côté.

Soulever légèrement le couvercle des moteurs et l'immobiliser dans cette position.

Ces précautions permettent d'éviter la condensation et réduisent la possibilité de corrosion dans le compartiment moteur.

Fixer les extrémités de l'amortisseur au couvercle des moteurs avant d'utiliser le bateau.

Si le bateau est remisé à l'extérieur, le couvrir d'une bâche opaque munie d'évents qui le protégera des rayons du soleil et empêchera l'accumulation de saleté et de poussière, ainsi que la détérioration des composants de plastique et du fini.

REMARQUE: Ne jamais remiser le bateau de façon qu'il soit exposé aux rayons du soleil car cela ferait pâlir le fini. Le bateau ne doit jamais être laissé dans l'eau pendant le remisage. Bien fermer l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie.

Au remisage, s'assurer que le bouchon de vidange est dévissé et sans entrave. Placer ensuite des cales derrière les roues et soulever légèrement la proue au moyen du vérin de la remorque (si disponible) afin que la cale puisse se vider.

Préparation présaisonnière

Se servir du TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE à la fin de ce document, à la colonne traitant de la PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE.

Puisqu'il faut des connaissances techniques et des outils spéciaux, certaines opérations doivent être faites par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

⚠ AVERTISSEMENT

Observer toutes les recommandations des passages intitulés «AVERTISSEMENT» et «ATTENTION» qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine BRP ou des pièces équivalentes approuvées.

REMARQUE: Il est fortement recommandé qu'un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo fasse l'inspection annuelle de sécurité et les rappels sécuritaires en même temps que la préparation présaisonnière.

Préparation présaisonnière

Se servir du TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE ci-dessous.

Étant donné que des connaissances techniques et des outils spéciaux sont de rigueur, certaines opérations doivent être effectuées par un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuer les opérations d'aucune autre façon que celle indiquée dans le présent guide. On recommande d'obtenir l'aide d'un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, il faut arrêter les moteurs et mettre l'interrupteur coupe-circuit principal à «OFF» avant de faire l'entretien.

Tableau de préparation présaisonnière

REMARQUE: Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité en même temps que la préparation présaisonnière.

VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
Vérifier la lubrification et la protection contre la corrosion.	CONDUCTEUR
Vérifier l'état du capuchon du cordon de sécurité et de la borne.	CONCESSIONNAIRE
Vérifier l'état et la charge de la batterie et la réinstaller.	CONCESSIONNAIRE
Vérifier les raccords électriques du démarreur et l'acheminement des câbles. ①	CONCESSIONNAIRE
Vérifier l'état des conduits d'essence. ①	CONCESSIONNAIRE
Mettre sous pression le système d'alimentation. ①	CONCESSIONNAIRE
Inspecter les dispositifs de fixation du système d'alimentation.	CONCESSIONNAIRE
Inspecter la direction. ①	CONCESSIONNAIRE
Inspecter les systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse. ①	CONCESSIONNAIRE
Inspecter les orifices de vidange du pont, de la pompe de cale et des bouchons de vidange.	CONCESSIONNAIRE
Vérifier l'état de l'extincteur et du support. ①	CONDUCTEUR

① Vérification sécuritaire faite pendant l'inspection annuelle de sécurité.

ATTENTION: Faire cette opération dans un endroit bien aéré. Le boyau d'arrosage doit être installé ou le bateau doit être dans l'eau pour refroidir les moteurs. Ne pas faire tourner les moteurs sans les refroidir à l'eau sinon l'intérieur du boyau d'échappement sera endommagé, et peut-être même les moteurs.

DIAGNOSTIC DES PANNES

Ce tableau aide à déterminer la cause probable de problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien compétent peut être nécessaire. Dans ce cas, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo pour faire faire la réparation.

Rien ne fonctionne dans le système électrique

AUTRE OBSERVATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Aucun bip ne se fait entendre à l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité.	• L'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à «OFF».	• Vérifier l'interrupteur et le mettre à «ON».
	• La batterie est déchargée ou manquante.	• Charger la batterie ou en installer une neuve.

Signaux codés de l'avertisseur sonore

NOMBRE DE BIPS	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
2 courts bips (à l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).	• Le cordon de sécurité fonctionne bien (bon contact et capuchon adéquat).	• Le moteur peut être démarré normalement.
1 long bip (à l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité ou en appuyant sur le bouton de démarrage/d'arrêt dans certains cas).	• Mauvaise connexion entre le capuchon du cordon de sécurité et la borne du système de sécurité.	• Enlever puis remettre le cordon de sécurité sur la borne. Deux courts «bips» se feront entendre, ce qui signifie que le système est prêt pour le démarrage du moteur.
	• Cordon de sécurité inadéquat.	• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
	• Capuchon du cordon de sécurité sale.	• Nettoyer.
	• Défectuosité de l'interface ou du faisceau de fils.	• Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
4 courts bips (lorsqu'on enfonce le bouton de démarrage/d'arrêt et que le cordon de sécurité est déjà installé).	• Le levier sélecteur N'EST PAS au point mort.	• Mettre le levier sélecteur au point mort. Lorsque le levier est déplacé, le court «bip» indique que le levier sélecteur est bien au point mort.
1 court bip (lorsqu'on met le levier sélecteur au point mort).	• Le levier sélecteur est bien au point mort.	• Le moteur peut maintenant être démarré.
8 courts bips.	• Défectuosité de l'interface (mémoire).	• Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Signaux continus.	• Surchauffe du moteur.	• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR (plus bas).

Le moteur ne démarre pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas mais l'avertisseur sonne.	• Se référer au tableau ci-dessus.	
Le moteur ne tourne pas.	• Cordon de sécurité enlevé.	• Fixer le capuchon sur la borne de DESS.
	• Fusible grillé.	• Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.
	• Batterie déchargée.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
	• Raccords de batterie corrodés ou desserrés.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
	• Moteur plein d'eau.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Le moteur tourne lentement et ne démarre pas.	• Batterie déchargée ou faible.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Le moteur tourne mais ne démarre pas.	• Réservoir d'essence vide ou contaminé d'eau.	• Remplir ou vider et remplir avec de l'essence neuve.
	• Filtre à essence bouché ou contaminé d'eau.	• Nettoyer. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir d'essence.
	• Moteur noyé d'essence:	
	– Bougies encrassées ou défectueuses.	• Remplacer.

Le moteur a des ratés d'allumage ou tourne irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Faible étincelle.	• Bougies encrassées ou usées.	• Remplacer.
	• Panne d'un composant du système d'allumage.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
	• Trop d'huile parvient au moteur.	• Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Mélange air-essence pauvre.	• Essence viciée, contaminée d'eau ou niveau trop bas.	• Vider ou remplir.
	• Filtre à essence bouché ou contaminé d'eau.	• Voir un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Mélange air-essence riche (consommation d'essence élevée).	• Pare-flamme sale ou bouché.	• Nettoyer ou remplacer.

Surchauffe du moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur sonne continuellement.	• Admission(s) d'eau de la turbine bouchée(s).	• Nettoyer.
	• Type d'essence ou d'huile inadéquat.	• Vider et remplir.
	• Système de refroidissement bouché.	• Rincer le système de refroidissement à l'aide d'un boyau d'arrosage.

Fréquents retours de flamme

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	• Panne d'un composant du système d'allumage.	• Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.
Faible étincelle.	• Bougies encrassées ou usées.	• Remplacer.
Surchauffe du moteur.	• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.	

Cognements ou détonation au niveau du moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	• Essence de mauvaise qualité ou indice d'octane trop bas. • Degré thermique des bougies trop élevé.	• Utiliser de l'essence de bonne qualité, de marque connue et recommandée. • Utiliser les bougies recommandées.

Le moteur manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	• Étincelle faible, mélange air-essence incorrect. • Présence d'eau dans l'essence ou dans l'huile.	• Voir LE MOTEUR A DES RATÉS D'ALLUMAGE OU TOURNE IRRÉGULIÈREMENT. • Vider puis remplir.
Surchauffe du moteur.	• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.	

Le bateau n'atteint pas sa vitesse maximale

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	• Admission d'eau de la turbine bouchée. • Hélice endommagée.	• Nettoyer. • Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	• Algues ou débris pris autour de l'hélice. • Arbre d'hélice ou de transmission endommagé.	• Nettoyer et vérifier s'il y a des dommages. • Consulter un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo.

TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE

DESCRIPTION		FRÉQUENCE				
		10 premières heures	Aux 25 heures ou aux 3 mois	Aux 50 heures ou aux 6 mois	Aux 100 heures ou à la présaison	Responsable
GÉNÉRALITÉS	Vérifier l'état et la solidité de fixation de l'extincteur. ④	✔			✔ ②	COND.
	Vérifier la lubrification et la protection contre la corrosion.	✔ ①		✔	✔	COND.
MOTEUR	Vérifier l'état et la solidité des supports et tampons d'ancrage du moteur.	✔		✔		CONCESS.
	Inspecter les attaches et les boyaux du système d'échappement. ④	✔		✔	✔	CONCESS.
	Remplacer les bougies.				✔	CONCESS.
SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT	Vérifier la position et la solidité des colliers d'échappement.		✔			COND.
	Inspecter les composants du système d'échappement – recherche de signes de fuites, comme de la rouille et/ou des taches noires, des fuites d'eau ou des raccords corrodés/fissurés.		✔			COND.
	Vérifier si les boyaux d'échappement sont brûlés, fissurés ou détériorés. Les boyaux doivent être flexibles et exempts de plis. Remplacer tout boyau d'échappement fissuré, noirci ou détérioré. ④		✔		✔	COND./ CONCESS.
	Vérifier si les composants métalliques de l'échappement sont fissurés, rouillés ou desserrés ou s'ils présentent des fuites. Vérifier le joint de culasse, le collecteur d'échappement, le coude d'injection d'eau et l'adaptateur entre le collecteur et le coude. ④				✔	CONCESS.

DESCRIPTION		FRÉQUENCE				
		10 premières heures	Aux 25 heures ou aux 3 mois	Aux 50 heures ou aux 6 mois	Aux 100 heures ou à la présaison	Responsable
SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT	Rincer.				✔ ②	COND.
	Vérifier l'état des boyaux et des attaches.	✔		✔	✔	CONCESS.
	Inspecter/nettoyer les tubes de vidange du système d'échappement.	✔ ①	✔			CONCESS.
	Vérifier les niveaux de liquide de refroidissement.				✔ ②	
	Remplacer le liquide de refroidissement, purger l'air du système et vérifier les niveaux de liquide de refroidissement.				✔	CONCESS.
	Vérifier si les plaques de refroidissement présentent des fuites.	✔ ②			✔	COND./ CONCESS.
SYSTÈME D'ALIMENTATION	Inspecter/lubrifier les câbles d'accélérateur. ④	✔ ①	✔		✔	CONCESS.
	Inspecter le conduit d'aération de carburant.		✔		✔	CONCESS.
	Mettre sous pression le système d'alimentation. Vérifier si les boyaux, le réservoir et les raccords présentent des fissures et des fuites. ④	✔			✔	CONCESS.
	Inspecter les rampes de carburant et les boyaux de haute pression.	✔			✔	CONCESS.
	Inspecter les attaches (carter de papillon, conduits de carburant). ④	✔		✔	✔	CONCESS.
	Inspecter les sangles du réservoir d'essence. ④	✔			✔	COND.
SYSTÈME DE LUBRIFICATION	Changer l'huile et le filtre.	✔			✔	CONCESS.
	Vérifier le niveau d'huile des moteurs (en ajouter au besoin).				②	COND.
SYSTÈME ÉLECTRIQUE	Faire l'essai de l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie. ④	✔	✔		✔	CONCESS.
	Vérifier l'état et le fonctionnement des feux.	✔	✔		✔②	COND.
	Inspecter le ventilateur et la pompe de cale. ④	✔	✔		✔②	CONCESS.
	Inspecter les raccords électriques (système d'allumage, système de démarrage, etc.). ④	✔	✔		✔	CONCESS.
	Vérifier le système de sécurité à encodage numérique (DESS). ④	✔			✔②	CONCESS.
	Vérifier l'avertisseur sonore.	✔		✔	✔	CONCESS.
	Vérifier la solidité de la borne de batterie et celle de fixation de la batterie. ④	✔		✔	✔②	CONCESS.
	Charger la batterie.				✔	CONCESS.

DESCRIPTION		FRÉQUENCE				
		10 premières heures	Aux 25 heures ou aux 3 mois	Aux 50 heures ou aux 6 mois	Aux 100 heures ou à la présaison	Responsable
SYSTÈME DE DIRECTION	Inspecter et régler le câble. ④	✔		✔	✔	CONCESS.
SYSTÈME DE PROPULSION	Vérifier l'état de la bague flottante de l'arbre de transmission.			✔		CONCESS.
	Régler le câble et le système de changement de vitesse. ④	✔			✔	CONCESS.
	Vérifier le niveau de graisse dans le réservoir des turbines et l'état de la graisse.				✔	CONCESS.
	Vérifier le jeu entre les anneaux d'usure et les hélices et l'état de ces anneaux.			✔		CONCESS.
	Vérifier l'état des grilles d'admission d'eau.			✔ ②		COND.
	Inspecter les anodes sacrificielles.	✔ ①	✔			COND.
	Inspecter et lubrifier le dispositif de nettoyage des grilles d'admission d'eau.			✔		COND.
COQUE ET CARROSSERIE	Vérifier l'état de la coque.④	✔			✔ ②	COND.
	Vérifier l'état des sabots.	✔			✔	COND.
	Lubrifier les loquets du couvercle du compartiment de rangement.			✔ ①		COND.
	Nettoyer l'orifice de vidange du pont et du clapet de cale. ④	✔	✔		✔ ②	COND.
	Vérifier si la pompe de cale est obstruée.	✔			✔	COND.

REMARQUE: Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION ne sont pas nécessairement inscrits dans ce tableau.

CONCESS.: Concessionnaire

COND.: Conducteur

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Vérification quotidienne.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou souillée.

④ Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité (responsabilité du conducteur).

FICHE TECHNIQUE

MOTEUR		**SPEEDSTER 200**	**SPEEDSTER 200 SUPERCHARGED**
Nombre de moteurs		2	
Moteur		ROTAX 1503 4-TEC, 4-temps, simple arbre à cames en tête simple (ACT), refroidi par liquide.	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau. Débit direct du système de propulsion.	
Lubrification	Type	Carter sec (2 pompes à huile) avec filtre à huile Rotax. Refroidisseur d'huile refroidi par eau.	
	Huile	Huile pour moteurs 4-temps SAE 10W40 (classe de service SG, SH ou SJ de l'API)	Huile Bombardier 10W40 (N/P 219 700 346) ou un équivalent approuvé
Nombre de cylindres		3	
Cylindrée		1494 cm³ (91.2 po³)	
Engagement du limiteur de régime des moteurs		7650 tr/mn	8000 tr/mn
REFROIDISSEMENT			
Type		Refroidi par liquide, circuit fermé pour le moteur (voir aussi SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT).	
Liquide de refroidissement		Antigel à base d'éthylène-glycol (mélange 50% antigel et 50% eau) comportant des agents anticorrosion destiné spécifiquement aux moteurs à combustion interne en aluminium.	
CIRCUIT ÉLECTRIQUE			
Puissance de la magnéto		360 W @ 6000 tr/mn	
Type d'allumage		Numérique à induction (DI)	
Calage de l'allumage		Aucun réglage possible	
Bougies	Fabricant et type	NGK, DCPR8E (à résistance)	
	Écartement	0.75 mm (.030 po)	
Démarrage		Démarreur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fusibles	Fusibles principaux	20 A (3)	
	Alimentation du MCV	5 A	
	Système de charge	15 A (2)	
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Accessoires additionnels	10 A	

SYSTÈME D'ALIMENTATION		SPEEDSTER 200	SPEEDSTER 200 SUPERCHARGED
Carburant	Recommandé pour un rendement optimal	Essence **ordinaire** sans plomb En Amérique du Nord: 87 (R+M)/2 Ailleurs: 91 RON	Essence **super** sans plomb En Amérique du Nord: 90 (R+M)/2 Ailleurs: 95 RON
	Minimum requis	Essence **ordinaire** sans plomb En Amérique du Nord: 87 (R+M)/2 Ailleurs: 91 RON	Essence **ordinaire** sans plomb En Amérique du Nord: 87 (R+M)/2 Ailleurs: 91 RON
Type d'injection de carburant		Injection multipoint. Un carter de papillon (52 mm (2.05 po))	
PROPULSION			
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		2	
Type de turbine		Débit axial, monophase, roulements graissés	
Transmission		Prise directe	
Type de graisse du réservoir d'arbre d'hélice		Graisse Sea-Doo (N/P 293 550 032)	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~ 26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
DIMENSIONS			
Longueur hors-tout		6.02 m (19 pi 9 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		7.08 m (23 pi 3 po)	
Bau		2.44 m (8 pi 0 po)	
Tirant d'eau		30 cm (12 po)	
Angle de varangue		20°	
Hauteur hors-tout		1.42 m (4 pi 8 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		1.88 m (6 pi 2 po) sans structure 2.08 m (6 pi 10 po) structure abaissée 2.95 m (9 pi 8 po) structure relevée	
Poids (à sec)		1256.5 kg (2770 lb) 1269 kg (2820 lb) (avec structure)	
Limite de charge (passagers et bagages)		7 passagers OU 635 kg (1400 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
CONTENANCES			
Huile à moteur (individuelle)		3 L (3.2 pintes É.-U.)/changement d'huile et du filtre 4.5 L (4.8 pintes É.-U.) en tout	
Réservoir d'essence		151 L (40 gal É.-U.)	
Système de refroidissement (par moteur)		5.5 L (5 pintes É.-U.)	

① Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou R-24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.
Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.
Dimensions maximales de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.

BRP se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

GUIDE SI*

UNITÉ DE BASE		
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE
longueur	mètre	m
masse	kilogramme	kg
force	newton	N
liquide	litre	L
température	Celsius	°C
pression	kilopascal	kPa
couple de serrage	newton-mètre	N•m
vitesse terrestre	kilomètre par heure	km/h
vitesse marine	noeud	n

PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo	K	mille	1000
centi	c	un centième	0.01
milli	M	un millième	0.001
micro	µ	un millionième	0.000001

FACTEURS DE CONVERSION		
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR
po	mm	25.4
po	cm	2.54
po²	cm²	6.45
po³	cm³	16.39
pi	m	0.3
oz	g	28.35
lb	kg	0.45
lbf	N	4.4
lbf•**po**	N•m	0.11
lbf•pi	N•m	1.36
lbf•pi	lbf•**po**	12
lbf•po²	kPa	6.89
oz imp.	oz É.-U.	0.96
oz imp.	mL	28.41
gal imp.	gal É.-U.	1.2
gal imp.	L	4.55
oz É.-U.	mL	29.57
gal É.-U.	L	3.79
noeuds	MPH	1.15
MPH	km/h	1.61
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1.8
Celsius	Fahrenheit	(°C x 1.8) + 32
cv	kW	.75

* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les **millimètres** en **pouces**, diviser par 25.4.

REMARQUE: Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour en faciliter l'utilisation.

RENSEIGNEMENTS SUR LA GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE BRP DES BATEAUX SPORT SEA-DOO® MODÈLES 2005 VENDUS AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

1. PORTÉE DE LA GARANTIE

BRP US Inc. (BRP)* garantit chaque bateau sport Sea-Doo 2005 («bateau sport») vendu comme véhicule neuf et inutilisé par un concessionnaire nord-américain BRP autorisé (concessionnaire), contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période et les conditions décrites ci-dessous. Si votre bateau sport est équipé d'un moteur Rotax® le moteur Rotax® est aussi couvert par la même *garantie limitée* décrite ci-dessous. Si votre bateau sport est équipé d'un autre type de moteur, ce moteur sera donc couvert par la garantie limitée du manufacturier de ce moteur et n'est pas couvert par la présente *garantie limitée*.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente *garantie limitée* entrera en vigueur à compter de la date de livraison au premier acheteur au détail ou la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, à la première d'une des deux dates mentionnées ci-dessus, et ce pour une période de:

- DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée, à l'exception de la structure de fibre de verre du pont et de la coque qui sera couverte pour soixante (60) mois consécutifs.
- QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale, à l'exception de la structure de fibre de verre du pont et de la coque qui sera couverte pour douze (12) mois consécutifs. Un bateau sport est considéré comme étant commercial lorsqu'il est utilisé pour générer un revenu ou dans le cadre d'un emploi durant la période de garantie. Un bateau sport est aussi considéré comme étant commercial lorsqu'il est identifié ou immatriculé pour utilisation commerciale.

Les composantes reliées aux émissions qui sont inclues dans le tableau ci-dessous, qui sont installées sur des bateaux sports Sea-Doo 2005 certifiés par l'EPA (voir la liste ci-dessous)sont couvertes pour vingt-quatre (24) mois consécutifs ou deux cent (200) heures d'utilisation, selon le premier des deux termes atteint. Si les deux cent (200) heures sont atteintes durant la période normale de garantie, les composantes reliées aux émissions continueront d'être couverts jusqu'à la fin de la période normale de garantie.

Les bateaux sports Sea-Doo 2005 certifiés par l'EPA sont celles équipées de moteur: 947 DI, 4-TEC®, 4-TEC SC et 4-TEC IC.

Composants reliés aux émissions:

– Capteur de position d'accélérateur (CPA)

– Sonde de température d'air (STA)

– Sonde de pression d'air (SPA)

La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine BRP, installés par un concessionnaire lors de la livraison d'un bateau sport neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour le bateau sport. La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de la présente garantie ne prolonge pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP a été effectué et documenté et que le bateau sport soit enregistré auprès du manufacturier en bonne et due forme. Seulement le propriétaire original ayant acheté le bateau sport d'un concessionnaire américain ou canadien et les propriétaires subséquents qui habitent aux États-Unis ou au Canada sont éligibles à la couverture de garantie décrite dans ce texte. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public. Pour que la garantie soit maintenue, l'entretien de routine décrit dans le *Guide du conducteur* doit être effectué dans les délais prescrits. BRP se réserve le droit de rendre la couverture de garantie conditionnelle à la preuve que l'entretien a été effectué adéquatement.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser le concessionnaire dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication et doit apporter le bateau sport incluant toutes pièces défectueuses au concessionnaire dans un délai raisonnable durant la période de garantie. Si le bateau sport n'a pas été enregistré, le propriétaire devra présenter une preuve d'achat du bateau sport au concessionnaire avant qu'il puisse effectuer les réparations sous garantie. Le propriétaire doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de BRP.

5. CE QUE BRP FERA

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer ou remplacer les pièces du bateau sport présentant un vice de conception ou de fabrication, selon le jugement de BRP. De telles réparations ou remplacements seront effectués sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre, par un concessionnaire. La responsabilité de BRP se limite à effectuer les réparations ou le remplacement des pièces requises avec des pièces d'origine BRP. Les frais de transport pour apporter le bateau chez le concessionnaire sont la responsabilité du propriétaire. Si des réparations sous garantie doivent être effectuées à l'extérieur du Canada ou des États-Unis, le propriétaire sera responsable pour tous frais additionnels due aux pratiques normales locales, notamment: transport, assurances, taxes, frais d'immatriculation, frais d'importation et tout autres frais financiers, incluant des frais imposés par les gouvernements, états, territoires et leurs agents respectifs. BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les bateaux sports fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS

Ne sont pas couverts sous aucunes considérations:

- Remplacement de pièces due à l'usure normale;
- Coûts de la main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien, incluant, mais sans y restreindre: ajustements, huile, changement de lubrifiants et de liquide de refroidissement, remplacement de bougies, pompes à l'eau, et tout autre service d'entretien;

- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le *Guide du conducteur* de bateau sport Sea-Doo;
- Les dommages résultant de réparations, service et entretien incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas fabriqués ou approuvés par BRP, car ils sont jugés incompatibles avec les bateaux sports ou en affectent l'opération, la performance, la durabilité ou encore les dommages résultant de réparations qui ne sont pas effectuées par un concessionnaire BRP;
- Les dommages résultant d'un usage abusif, négligence, compétition, mauvaise utilisation ou l'utilisation du bateau sport de façon inconsistante avec l'utilisation recommandée tel que décrit dans le *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant de dommages externes, submersion, ou ingestion d'eau ou d'un objet, accident, incendie, vol, vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- L'utilisation d'essence, d'huile ou de lubrifiants non recommandés pour votre bateau sport (voir le *Guide du conducteur*);
- Les dommages résultant de la rouille, corrosion, et l'exposition aux éléments naturels;
- Les dommages résultant d'un blocage par ingestion d'un objet au système de refroidissement ou de la pompe;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouflures ou délamination de la fibre de verre due aux boursouflures, rainures et fissures superficielles; et

Cette garantie sera annulée si:

- Le bateau sport est modifié d'une telle façon pour que son utilisation, sa performance ou sa durabilité en sont affectées de façon permanente.
- Le bateau sport est utilisé à des fins de course ou autre compétition et ce, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS, CONSÉQUENTIELS, DIRECTS, INDIRECTS OU TOUT AUTRE DOMMAGE NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE, INCLUANT MAIS SANS Y RESTREINDRE: frais d'essence, frais reliés au transport du bateau sport au concessionnaire, frais de déplacement du technicien, frais pour transporter ou remorquer le bateau, frais de quais, remisage, frais de téléphone, cellulaire, télécopieur, télégramme; location d'un bateau de remplacement durant les réparations de garantie, taxi, hébergement, perte ou dommages à des objets personnels, inconvénients, frais d'assurance, paiements de prêt, perte de revenu ou de profits ou perte de jouissance ou d'utilisation du bateau sport. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU LES PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BRP, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente *garantie limitée*. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP. BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

a) Ancien propriétaire communique avec BRP (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un concessionnaire BRP autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou

b) BRP ou un concessionnaire BRP autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente *garantie limitée*, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.

b) Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.
GROUPE SUPPORT À LA CLIENTÈLE
VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0
Tél.: (819) 566-3366

* Au Canada, Bombardier Produits Récréatifs inc. distribue et offre les services reliés aux produits.

© 2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

® Marque de commerce déposée de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses filiales.

GARANTIE LIMITÉE BRP INTERNATIONALE DES BATEAUX SPORT SEA-DOO® MODÈLES 2005

1. PORTÉE DE LA GARANTIE

BRP US Inc. (BRP)* garantit chaque bateau sport Sea-Doo 2005 («bateau sport») vendu comme véhicule neuf et inutilisé par un distributeur/concessionnaire nord-américain BRP autorisé (distributeur/concessionnaire), contre tout vice de conception ou de fabrication pour la période et les conditions décrites ci-dessous. Si votre bateau sport est équipé d'un moteur Rotax® le moteur Rotax® est aussi couvert par la même *garantie limitée* décrite ci-dessous. Si votre bateau sport est équipé d'un autre type de moteur, ce moteur sera donc couvert par *la garantie limitée du manufacturier* de ce moteur et n'est pas couvert par la présente *garantie limitée*.

2. DURÉE DE LA GARANTIE

La présente *garantie limitée* entrera en vigueur à compter de la date de livraison au premier acheteur au détail ou la date à laquelle le produit est mis en service pour la première fois, à la première d'une des deux dates mentionnées ci-dessus, et ce pour une période de:

- DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation privée, à l'exception de la structure de fibre de verre du pont et de la coque qui sera couverte pour soixante (60) mois consécutifs.
- QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, pour utilisation commerciale, à l'exception de la structure de fibre de verre du pont et de la coque qui sera couverte pour DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS. Un bateau sport est considéré comme étant commercial lorsqu'il est utilisé pour générer un revenu ou dans le cadre d'un emploi durant la période de garantie. Un bateau sport est aussi considéré comme étant commercial lorsqu'il est identifié ou immatriculé pour utilisation commerciale.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine BRP, installés par un distributeur/concessionnaire lors de la livraison d'un bateau sport neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour le bateau sport. La réparation ou le remplacement de pièces ou encore la prestation de services en vertu de *la présente garantie ne prolonge* pas sa durée au-delà de sa date d'échéance originale.

3. CONDITIONS D'EXÉCUTION DE GARANTIE

La présente garantie ne s'applique qu'aux Bateaux Sports Sea-Doo 2005 achetés en tant que véhicules neufs et non utilisés par leur premier propriétaire auprès d'un distributeur/concessionnaire BRP autorisé à distribuer des Bateaux Sports Sea-Doo dans le pays où la vente a été conclue ("le distributeur/concessionnaire BRP"), et seulement après que le processus d'inspection de prélivraison prescrit par BRP a été effectué et documenté et que le bateau sport soit enregistré auprès du manufacturier en bonne et due forme auprès d'un distributeur/concessionnaire BRP. De plus, la garantie ne s'applique que si le bateau sport Sea-Doo est acheté dans le pays ou l'union de pays où le propriétaire réside. Si les conditions précédentes ne sont pas rencontrées, BRP n'a pas l'obligation d'honorer la *garantie limitée* reliée aux véhicules en question et ce, tant pour une utilisation privée que commerciale. De telles restrictions sont nécessaires afin que BRP puisse préserver le caractère sécuritaire de ses produits ainsi que la sécurité de ses clients et du public.

4. CONDITIONS D'OBTENTION DE LA COUVERTURE DE GARANTIE

Le consommateur doit aviser le distributeur/concessionnaire dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication et doit apporter le bateau sport incluant toutes pièces défectueuses au distributeur/concessionnaire dans un délai raisonnable durant la période de garantie. Si le bateau sport n'a pas été enregistré, le propriétaire devra présenter une preuve d'achat du bateau sport au distributeur/concessionnaire avant qu'il puisse effectuer les réparations sous garantie. Le propriétaire doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de BRP.

5. CE QUE BRP FERA

Les obligations de BRP en vertu de la présente garantie se limitent, à son choix, soit à réparer ou remplacer les pièces du bateau sport présentant un vice de conception ou de fabrication, selon le jugement de BRP. De telles réparations ou remplacements seront effectués sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'œuvre, par un distributeur/concessionnaire. La responsabilité de BRP se limite à effectuer les réparations ou le remplacement des pièces requises avec des pièces d'origine BRP. Les frais de transport pour apporter le bateau chez le distributeur/concessionnaire sont la responsabilité du propriétaire. Si des réparations sous garantie doivent être effectuées à l'extérieur du pays où le véhicule a été vendu, le propriétaire sera responsable pour tous frais additionnels due aux pratiques normales locales, notamment: transport, assurances, taxes, frais d'immatriculation, frais d'importation et tout autres frais financiers, incluant des frais imposés par les gouvernements, états, territoires et leurs agents respectifs. BRP se réserve le droit d'améliorer ou de modifier ses produits en tout temps sans encourir aucune obligation de modifier les bateaux sports fabriqués auparavant.

6. EXCLUSIONS

Ne sont pas couverts sous aucunes considérations:

- Remplacement de pièces due à l'usure normale;
- Coûts de la main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien, incluant, mais sans y restreindre: ajustements, huile, changement de lubrifiants et de liquide de refroidissement, remplacement de bougies, pompes à l'eau, et tout autre service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «*Guide du conducteur*» de bateaux sport Sea-Doo";
- Les dommages résultant de réparations, service et entretien incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces ou d'accessoires qui ne sont pas fabriqués ou approuvés par BRP, car ils sont jugés incompatibles avec les bateaux sports ou en affectent l'opération, la performance, la durabilité ou encore les dommages résultant de réparations qui ne sont pas effectuées par un distributeur/concessionnaire BRP;
- Les dommages résultant d'un usage abusif, négligence, compétition, mauvaise utilisation ou l'utilisation du bateau sport de façon inconsistante avec l'utilisation recommandée tel que décrit dans le *Guide du conducteur*;
- Les dommages résultant de dommages externes, submersion, ou ingestion d'eau ou d'un objet, accident, incendie, vol, vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;

- L'utilisation d'essence, d'huile ou de lubrifiants non recommandés pour votre bateau sport (voir le *Guide du conducteur*);
- Les dommages résultant de la rouille, corrosion, et l'exposition aux éléments naturels;
- Les dommages résultant d'un blocage par ingestion d'un objet au système de refroidissement ou de la pompe;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouflures ou délamination de la fibre de verre due aux boursouflures, rainures et fissures superficielles; et

Cette garantie sera annulée si:

- bateau sport est modifié d'une telle façon pour que son utilisation, sa performance ou sa durabilité en sont affectées de façon permanente.
- Le bateau sport est utilisé à des fins de course ou autre compétition et ce, à n'importe quel moment, même par un propriétaire antérieur.

7. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

LA PRÉSENTE GARANTIE EST CONVENUE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE CONVENANCE À DES FINS OU UN USAGE PARTICULIER. DANS LA MESURE OÙ ON NE PEUT Y RENONCER, LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES SE LIMITE À CELLE DE LA GARANTIE EXPRESSE. LES DOMMAGES IMPRÉVUS, CONSÉQUENTIELS, DIRECTS, INDIRECTS OU TOUT AUTRE DOMMAGE NE SONT PAS COUVERTS EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE, INCLUANT MAIS SANS Y RESTREINDRE: frais d'essence, frais reliés au transport du bateau sport au distributeur/concessionnaire, frais de déplacement du technicien, frais pour transporter ou remorquer le bateau, frais de quais, remisage, frais de téléphone, cellulaire, télécopieur, télégramme; location d'un bateau de remplacement durant les réparations de garantie, taxi, hébergement, perte ou dommages à des objets personnels, inconvénients, frais d'assurance, paiements de prêt, perte de revenu ou de profits ou perte de jouissance ou d'utilisation du bateau sport. CERTAINS ÉTATS OU PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES RENONCIATIONS, RESTRICTIONS ET EXCLUSIONS SUSMENTIONNÉES; PAR CONSÉQUENT, CES DERNIÈRES PEUVENT NE PAS VOUS CONCERNER. LES DROITS SPÉCIFIQUES QUE CONFÈRE LA PRÉSENTE GARANTIE S'APPLIQUENT À SON TITULAIRE, QUI PEUT AUSSI AVOIR D'AUTRES DROITS QUI VARIENT SELON LES ÉTATS OU LES PROVINCES.

Ni un distributeur, ni un concessionnaire BRP, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations ou des représentations ou encore à offrir des conditions garanties à propos du produit, qui sont autres que celles stipulées à la présente *garantie limitée*. S'il y a lieu, ces actes ne pourront être opposables à BRP.

BRP se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, cela n'ayant toutefois aucun effet sur les conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente des produits.

8. TRANSFERT

Si la propriété d'un produit est transférée durant la période de garantie, cette garantie sera également transférée et sera valide pour le reste de la période de couverture, à condition que BRP soit avisé du transfert de propriété de la façon suivante:

a) Ancien propriétaire communique avec BRP (au numéro de téléphone ci-après) ou avec un distributeur/concessionnaire BRP autorisé pour lui donner les coordonnées du nouveau propriétaire; ou

b) BRP ou un distributeur/concessionnaire BRP autorisé reçoit une preuve que l'ancien propriétaire a accepté le transfert de propriété, et reçoit les coordonnées du nouveau propriétaire.

9. SERVICE À LA CLIENTÈLE

a) Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente *garantie limitée*, BRP vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le distributeur/concessionnaire autorisé en présence du gérant de service ou du propriétaire.

b) Si la situation persiste, veuillez communiquer avec le département de service du distributeur qui pourra vous aider à résoudre le problème.

c) Si la situation n'est toujours pas réglée, faites parvenir votre plainte par écrit à l'adresse ci-dessous, ou téléphonez au numéro suivant:

BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.
GROUPE SUPPORT À LA CLIENTÈLE
VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0
Tél.: 01 819-566-3366

* Dans le territoire couvert par cette *garantie limitée*, Bombardier Produits Récréatifs inc. ou ses sociétés affiliées distribue et offre les services reliés aux produits.

© 2004 Bombardier Produits Récréatifs inc. Tous droits réservés.

® Marque de commerce déposée de Bombardier Produits Récréatifs inc. ou de ses sociétés affiliées.

SITES WEB

Site Web Sea-Doo de BRP: www.sea-doo.com

Garde côtière canadienne	www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bsn/sbg-gsn/main_e.htm
Garde côtière américaine	www.uscgboating.org/regulations/boating_laws.htm
Alabama	www.dcnr.state.al.us/mp/menu.htm
Alaska	www.dnr.state.ak.us/parks/boating
Arizona	www.azgfd.com
Arkansas	www.agfc.state.ar.us/
Californie	www.dbw.ca.gov
Caroline du Nord	www.ncwildlife.org/fs_index_02_regulations.htm
Caroline du Sud	www.dnr.state.sc.us/etc/boating.htm
Colorado	http://parks.state.co.us/boating/
Connecticut	http://dep.state.ct.us/rec/prgactiv.htm
Dakota du Nord	http://www.state.nd.us/gnf/boating/
Dakota du Sud	www.state.sd.us/gfp/divisionwildlife/boating/index.htm
Delaware	www.dnrec.state.de.us/fw/fwwel.htm
Floride (eau douce)	http://floridaconservation.org/law
Floride (eau salée)	www.dep.state.fl.us/law
Georgie	www.boat-ed.com
Hawaii	www.hawaii.gov/dlnr/dbor/dbor
Idaho	www.idahoparks.org/rec/boating.html
Illinois	http://131.230.57.1/stat_rul/ILLREG.htm
Indiana	www.state.in.us/dnr/regulations
Iowa	www.iowadnr.com/
Kansas	www.kdwp.state.ks.us/boating/boating.html
Kentucky	www.state.ky.us/agencies/fw/boating.htm
Louisiane	www.w/f.state.la.us
Maine	www.state.me.us/ifw/rv/boatinglaws2002.htm
Maryland	www.dnr.state.md.us/boating
Massachusetts	www.state.ma.us/dfwele/dle/boatrvsafe.htm

Michigan	www.boat-ed.com/mi/handbook
Minnesota	www.dnr.state.mn.us/safety/boatwater
Mississippi	www.dmr.state.ms.us
Missouri	www.mswp.state.mo.us
Montana	www.fwp.state.mt.us/education/outdoorskills.asp
Nebraska	www.ngpc.state.ne.us/boating
Nevada	http://www.boatnevada.org/
New Hampshire	www.state.nh.us/safety/ss/links.html
New Jersey	www.state.nj.us/mvs/boats.htm
New York	www.nysparks.com
Nouveau-Mexique	www.emnrd.state.nm.us/nmparks/pages/question/regulate/rules/nmac172.pdf
Ohio	www.dnr.state.oh.us/odnr/watercraft
Oklahoma	www.boat-ed.com
Oregon	www.osmb.state.or.us
Pennsylvanie	www.fish.state.pa.us
Rhode Island	www.state.ri.us/dem/topics/boating.htm
Tennessee	www.state.tn.us/twra/boatmain.html
Texas	www.tpwd.state.tx.us/boat/boat.htm
Utah	www.nr.state.ut.us/parks/boating.htm
Vermont	www.boatsafe.com/vermont
Virginie	www.dgif.state.va.us/boating
Virginie-Occidentale	www.dnr.state.wv.us/law/boating.htm
Washington	www.parks.wa.gov/boating.asp
Wisconsin	http://www.dnr.state.wi.us/org/caer/cs/Registrations/Boats.htm
Wyoming	http://gf.state.wy.us

REMARQUE: Ces sites Web constituent des sources d'information pour le propriétaire du bateau et sont à jour au mois de juin 2004. BRP n'est pas responsable du contenu de ces sites et n'en fait pas la promotion.

LISTE DES DISTRIBUTEURS

AMÉRIQUE DU NORD

ÉTATS-UNIS (Sauf Puerto Rico)	**BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA** 7575, BOMBARDIER COURT C.P. 8035 WAUSAU, WI. 54401 Tél.: (715) 848-4957 Télécopieur: (715) 847-6879 http://www.brp.com

CANADA Alberta Colombie-Britannique Manitoba Ontario Québec Saskatchewan Territoires du Nord-Ouest Yukon Île-du-Prince-Édouard Nouveau-Brunswick Nouvelle-Écosse Nunavut Terre-Neuve	**BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.** 75, RUE J.A. BOMBARDIER SHERBROOKE (QC) J1L 1W3 Tél.: (819) 566-3366 Télécopieur: (819) 566-3062 http://www.brp.com

Si votre bateau sport Sea-Doo doit être réparé sous garantie, rendez-vous chez un concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession de bateaux sport Sea-Doo.

Pour connaître le concessionnaire autorisé de bateaux sport Sea-Doo le plus près, composez le 1 800 361-5192.

REMARQUE: Si vous demeurez à l'extérieur du Canada et des États-Unis, consultez votre distributeur Sea-Doo local.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE

Mise en application des directives du conseil:	94/25/CE — Embarcation récréative 89/336/CEE — Compatibilité électromagnétique
Normes de conformité:	ISO 7840, ISO 8469, ISO 8665, ISO 8846, ISO 8848, ISO 8849, ISO 9094, ISO 9097, ISO 10087, ISO 10088, ISO 10133, ISO 10240, ISO 11105, ISO 11591, ISO 11592, ISO 12215, ISO 12216, ISO 13592, COLREGS, ABYC H-5, ABYC H-8
Nom du fabricant:	Bombardier Motor Corporation of America.
Adresse du fabricant:	451 E. Illinois Ave Benton, Illinois 62812-0394
Nom de l'importateur:	Société ANF — Industrie S.A.
Adresse de l'importateur:	2, rue du Nouveau Bercy 94220 Charenton Paris, France
Organisme informé de la directive 94/25/CE:	Institut international de certification marine Centre de Trèves, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgique
Organisme compétent concernant la directive 89/336/CEE:	UTAC Autodrome de Linas-Montlhéry, B.P. 212 91311 Montlhéry cedex, France
Type d'équipement:	Bateaux sport, à proximité de la côte, catégorie C
Noms et numéro(s) de modèle:	_____ Nom de modèle _____ Numéro(s) de modèle

Je, soussigné, déclare par les présentes que l'équipement mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes prescrites.

Nom du signataire:	Fernando Garcia
Titre du signataire au nom de Bombardier Motor Corporation of America:	Directeur - Affaires publiques et réglementaires — bateaux sport Sea-Doo

Homologation et certification

Les bateaux mentionnés ci-dessus sont conformes aux normes qui suivent:

NORME	TYPE DE CERTIFICATION
Garde-côtière américaine	Autocertification
Garde-côtière canadienne	Autocertification
Registre des navires russes	Certifié par Registre des navires russes 8, Dvortsovaya Nab., 191186 St-Petersbourg, Russie
Directive 89/336/CEE du conseil sur la compatibilité électromagnétique	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme compétent. Organisme compétent: UTAC Autodrome de Linas-Montlhéry, B.P. 212 91311 Montlhéry cedex, France
Directive 94/25/EC du parlement européen et du conseil sur les embarcations récréatives	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme notifié. Organisme notifié: Institut international de certification marine Centre de Trèves, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgique

Guide du conducteur
confirmation de réception

Votre concessionnaire

Nom:	_____
	_____
Adresse:	_____
	_____

Il s'agit du représentant de notre société qui demeure à votre disposition pour vous aider à résoudre tout problème qui pourrait survenir.

Dès que vous prenez possession du véhicule, veuillez dater et signer le reçu et le remettre (ou le faire parvenir) au concessionnaire afin de valider la garantie.

Les conditions de garantie sont énumérées dans la section GARANTIE du présent guide.

_ Découper ici

Reçu

Nom: _____

Adresse: _____

Propriétaire de _____ N° du modèle _____

NIC (à faire remplir par le client ou le concessionnaire vendeur)_____

La présente garantie entre en vigueur le _____ (date).

Le concessionnaire dont le nom apparaît sur le présent document m'a clairement décrit l'utilisation, l'entretien, les caractéristiques de sécurité et la politique de garantie. Je suis également satisfait de la préparation de prélivraison et de l'inspection de mon bateau sport. De plus, on m'a remis un exemplaire du *Guide du conducteur* de mon bateau sport, ainsi qu'un *Guide de sécurité* et une *vidéocassette de sécurité*.

Signature: _____

Date: _____

RENSEIGNEMENTS CONFIDENTIELS

Nous tenons à vous informer que vos coordonnées seront utilisées à des fins de sécurité et de garantie. Parfois, nous utilisons aussi les coordonnées de nos clients pour les renseigner sur nos produits et nos offres. Si vous préférez ne pas recevoir d'information à propos de nos produits, offres et services, écrivez-nous à l'adresse ci-après.

Prenez également note que, de temps à autre, des organismes de confiance sélectionnés avec soin peuvent être autorisés à utiliser les coordonnées de nos clients pour promouvoir des produits et services de qualité. Si vous ne désirez pas que vos coordonnées soient transmises à ces organismes, écrivez-nous à l'adresse suivante.

Bombardier Produits Récréatifs inc.

Service de la garantie
75, rue J.A. Bombardier
Sherbrooke (Québec)
Canada J1L 1W3

Numéro de télécopieur au Canada: (819) 566-3590

CHANGEMENT D'ADRESSE

S'il y a changement d'adresse, veuillez remplir et poster la carte au bas de la page.

Un tel avis contribue également à votre sécurité, même après la date d'expiration de la garantie originale, puisque BRP sera ainsi en mesure de communiquer avec vous s'il est nécessaire d'apporter une modification au bateau.

REMARQUE: Ne remplissez le carton ci-dessous que dans le cas d'un changement d'adresse.

CARTE DE CHANGEMENT D'ADRESSE

CHANGEMENT D'ADRESSE ❑

Nos D'IDENTIFICATION DU BATEAU

N° de modèle — N° d'identification de la coque (N.I.C.)

ANCIENNE ADRESSE: _____
NOM

_____
N° RUE APP.

_____
VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

NOUVELLE ADRESSE: _____
NOM

_____
N° RUE APP.

_____
VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

BATEAUX VOLÉS

Si votre bateau est volé, vous devriez aviser le Service de garantie du distributeur de votre région.

Veuillez fournir vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification de la coque et la date à laquelle il a été volé.

BRP fournira mensuellement une liste des bateaux volés à tous ses concessionnaires autorisés de bateaux sport Sea-Doo, afin d'aider les propriétaires concernés à récupérer leur bateau.

AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.

SERVICE DE GARANTIE
75, RUE J.A. BOMBARDIER
SHERBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

CHANGEMENT D'ADRESSE

S'il y a changement d'adresse, veuillez remplir et poster la carte au bas de la page.

Un tel avis contribue également à votre sécurité, même après la date d'expiration de la garantie originale, puisque BRP sera ainsi en mesure de communiquer avec vous s'il est nécessaire d'apporter une modification au bateau.

REMARQUE: Ne remplissez le carton ci-dessous que dans le cas d'un changement d'adresse.

CARTE DE CHANGEMENT D'ADRESSE

CHANGEMENT D'ADRESSE ❑

Nos D'IDENTIFICATION DU BATEAU

N° de modèle | N° d'identification de la coque (N.I.C.)

ANCIENNE ADRESSE: _____
NOM

_____
N° RUE APP.

_____
VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

NOUVELLE ADRESSE: _____
NOM

_____
N° RUE APP.

_____
VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

BATEAUX VOLÉS

Si votre bateau est volé, vous devriez aviser le Service de garantie du distributeur de votre région.

Veuillez fournir vos nom, adresse, numéro de téléphone ainsi que le numéro d'identification de la coque et la date à laquelle il a été volé.

BRP fournira mensuellement une liste des bateaux volés à tous ses concessionnaires autorisés de bateaux sport Sea-Doo, afin d'aider les propriétaires concernés à récupérer leur bateau.

AFFRANCHIR
SUFFISAMMENT

BOMBARDIER
PRODUITS RÉCRÉATIFS INC.

SERVICE DE GARANTIE
75, RUE J.A. BOMBARDIER
SHERBROOKE (QUÉBEC)
CANADA J1L 1W3

NUMÉRO DE MODÈLE
DU BATEAU _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DE LA COQUE (N.I.C.) _____

NUMÉRO D'IDENTIFICATION
DU MOTEUR
ROTAX (N.I.M.) _____

Propriétaire: _____
NOM

_____
N° RUE APP.

_____
VILLE ÉTAT OU PROVINCE CODE POSTAL

Date d'achat _____
JOUR MOIS ANNÉE

Date d'expiration de la garantie _____
JOUR MOIS ANNÉE

À faire remplir par le concessionnaire au moment de la vente.

SCEAU DU CONCESSIONNAIRE

Veuillez communiquer avec le concessionnaire qui vous a vendu le bateau sport SEA-DOO pour vous assurer qu'il l'a inscrit auprès de BRP.

219 700 412 CA

OPERATOR'S GUIDE, SPEEDSTER 200 / FRENCH
GUIDE DU CONDUCTEUR, SPEEDSTER 200 / FRANÇAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA U/M:P.C.

©MC MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC. OU DE SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES.
*MARQUE DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC. UTILISÉE SOUS LICENSE.
©2004 BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS INC. TOUS DROITS RÉSERVÉS. IMPRIMÉ AU CANADA.